

# ក

## បាតិកា

### I- ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

#### ១- ព្រះរាជក្រម

០៩-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០២១១/០០៤ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង ៖

១. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា

២. កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាង សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា

៣. កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាង សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា

១៦៣៦

#### ២- ព្រះរាជក្រឹត្យ

១៥-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៤២ ស្តីពី ការបញ្ឈប់មុខងារឯកឧត្តម លោកជំទាវ ចំនួន ០៧ រូប ពីទីប្រឹក្សា ជំនួយការ និង ជំនួយការខុទ្ទកាល័យ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន ប្រធានព្រឹទ្ធសភា តាមសំណើរបស់សមាជិកខ្លួន

១៦៩១

១៥-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៤៣ ស្តីពី ការបញ្ឈប់មុខងារ លោកជំទាវឯកឧត្តម ចំនួន ០៥ រូប ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និង ទីប្រឹក្សាអគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា តាមសំណើរបស់សមាជិកខ្លួន

១៦៩២

១៥-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៤៧ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម សូ វិភុត ជាទីប្រឹក្សាអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី មានឋានៈស្មើ អនុរដ្ឋលេខាធិការ

១៦៩៣

១៥-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៤៩ ស្តីពី ការដកហូតឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ពីលោក ម៉ិត ជ័រ រាយនគរ បាលជាតិជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ

១៦៩៤

១៥-០២-២០១១ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥០ ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ជាកិច្ចបញ្ជូនរណៈ ជូនសពលោកវរសេនីយ៍ឯក ឯត សុទ រាយនគរ បាលជាតិជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ

១៦៩៥

**ខ**

- ១៥-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥១ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿង ឥស្សរិយយស តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ជាសមាជិក សមាជិកា មន្ត្រីអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន នៃក្រុមប្រឹក្សាអ្នកច្បាប់ និង មេធាវីរាជរដ្ឋាភិបាល ចំនួន ៣៣ រូប ១៦៩៦
- ១៥-០២-២០១១ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យលោកជំទាវ **សុខ ចាន់សុណា** អគ្គលេខាធិការរងក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និង វប្បធម៌ នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី មានឋានៈស្មើអគ្គនាយក ស្ថិតក្នុងភាពទំនេរគ្មានបៀវត្ស រយៈពេល ០១ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃ ០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១២ ១៦៩៨
- ១៥-០២-២០១១ -ព្រះរាជក្រឹត្យនស/រកត/០២១១/១៥៦ ស្តីពី ការតាំងស៊ីបមន្ត្រីរាជការ របស់ក្រសួង ស្ថាប័ន តាមលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ទៅក្នុងឋានន្តរស័ក្តិតាមលំដាប់ថ្នាក់ នៃ ក្របខ័ណ្ឌ មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល និង ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ចំនួន ១៧៣ នាក់ ១៦៩៩

**II- រាជរដ្ឋាភិបាល**

**អនុក្រឹត្យ**

- ២៤-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៤ អនក្រ.បក ស្តីពី ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាបច្ចេកទេស របបសន្តិសុខ សង្គម សម្រាប់ជនទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការងារ ១៧០៨
- ២៤-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ស្តីពី វិធានការហាមឃាត់ចំពោះការផ្សាយ ពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ ១៧១១
- ២៤-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ៣៦ អនក្រ.បក ស្តីពី ផលិតកម្មសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា ១៧១៥
- ២១-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៨២ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ ១៧២០
- ២១-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៨៣ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ១៧២៨
- ២១-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៨៤ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ ១៧២៩

**III- ការងារបណ្តាញក្រសួង**

**ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល**

- ២២-០២-២០១១ -ប្រកាសលេខ ១៩០ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ថែប ហ្វេម ហ្គាមេន បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ១៧៤៦
- ២២-០២-២០១១ -ប្រកាសលេខ ១៩១ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ថែប សេនធីរ មេនូហ្វេកធីរីង បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ១៧៥០



**ព្រះរាជក្រម**

នស/រកម/០២១១/០០៤

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង ៖

១. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា
២. កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីការណែនាំកម្មវិធីនិយោគនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា
៣. កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា

ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៤ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិវិធីនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៨ នីតិកាលទី២ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅនេះ ៖



**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើ**

**១.កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ  
រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា**

**២.កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្រប  
ខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិ  
អាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា**

**៣.កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង  
ក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជា-  
ជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា**

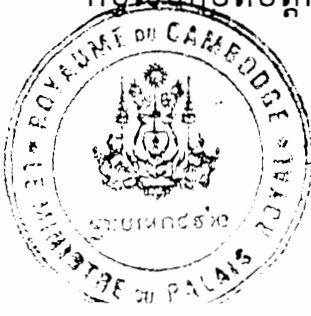
**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១-កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាង  
សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា ដែលបានចុះហត្ថលេខា នាថ្ងៃទី ០៨ ខែ  
តុលា ឆ្នាំ ២០០៣ នៅទីក្រុងបាលី សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

២-កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ច  
សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា  
ដែលបានចុះហត្ថលេខា នាថ្ងៃទី ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩ នៅទីក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រថៃ

៣-កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពី  
កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋ



ឥណ្ឌា ដែលបានចុះហត្ថលេខា នាថ្ងៃទី ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩ នៅទីក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រថៃ ដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងខាងលើនេះ ។

**មាត្រា ៣ .-**

ច្បាប់នេះ ត្រូវប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

ពស. ១១០២. ១៤០

**នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**  
**ហត្ថលេខា**  
**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

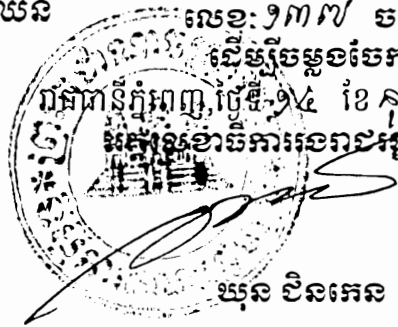
**ហត្ថលេខា**

**តាក ឈន់**

លេខ: ១៣៧ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
**អគ្គនាយកដ្ឋានការងាររាជរដ្ឋាភិបាល**



**យុន ជិនកេន**

3/3



**កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ  
របស់កិច្ចទូលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍  
និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា**

**មុខងារ**

យើងប្រមុខរដ្ឋ/រដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេសប្រិយណេដារូសាឡាំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (កម្ពុជា) សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី (ឥណ្ឌូណេស៊ី) សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ (ឡាវ) ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា (មីយ៉ាន់ម៉ា) សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន (ហ្វីលីពីន) សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី (សិង្ហបុរី) ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ (ថៃឡង់ដ៍) និង សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម (វៀតណាម) បណ្តារដ្ឋសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ជារួម អាស៊ាន ឬ បណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ឬ នីមួយៗរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា (ឥណ្ឌា)។

ដោយនឹកឃើញថា នៅឆ្នាំ២០០២ យើងបានយល់ព្រមលើសារៈសំខាន់ នៃការបង្កើតកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចជិតស្និទ្ធ និងធ្វើការឆ្ពោះទៅរកតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ជាទិសដៅយូរអង្វែង។

ដោយប្រាថ្នាអនុម័ត កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ (កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ) រវាងអាស៊ាន និង ឥណ្ឌា (ជារួម បណ្តាភាគី ឬ នីមួយៗសំដៅទៅលើរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ឬ ឥណ្ឌាជាភាគី) ដែលសំឡឹងទៅមុខដើម្បីរុញភាពជាដៃគូសេដ្ឋកិច្ចយ៉ាងជិតស្និទ្ធនៅក្នុងសតវត្សទី ២១

ដោយប្រាថ្នា ធ្វើឲ្យបាំងមានកំរិតអប្បបរមា និងចំណងសេដ្ឋកិច្ចកាន់តែខ្លាំងក្លាឡើង រវាងបណ្តាភាគីបន្ថយតម្លៃបង្កើន ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគក្នុងតំបន់បង្កើនប្រសិទ្ធភាពសេដ្ឋកិច្ច បង្កើតទីផ្សារធំជាងប្រកបដោយឱកាសច្រើនជាង និងសេដ្ឋកិច្ចមាត្រដ្ឋានធំជាងសម្រាប់ធុរកិច្ច នៃបណ្តាភាគី និងបង្កើនភាពទាក់ទាញរបស់បណ្តាភាគីចំពោះមូលធន និងទេពកោសល្យ។

ការទទួលស្គាល់ តួនាទីសំខាន់ និងការរួមចំណែក នៃវិស័យធុរកិច្ចក្នុងការបង្កើនពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគរវាងបណ្តាភាគី និងការចាំបាច់ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រសើរឡើង និងសម្រួលកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការប្រើប្រាស់នៃឱកាសធុរកិច្ចច្រើនជាង ដែលផ្តល់ឲ្យដោយតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា។

ដោយទទួលស្គាល់ កំរិតខុសគ្នា នៃការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចក្នុងចំណោមបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និងតម្រូវការភាពទន់ភ្លន់ រួមទាំងតម្រូវការដើម្បីសម្រួលការបង្កើន នៃការចូលរួមរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និង វៀតណាម (បណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី) ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច អាស៊ាន-ឥណ្ឌា និងការពង្រីកការនាំចេញរបស់ពួកគេក្នុងចំណោមនោះតាមរយៈការពង្រីកសមត្ថភាព ប្រសិទ្ធភាព និងភាពប្រកួតប្រជែងក្នុងស្រុក

ដោយបញ្ជាក់ឡើងវិញ សិទ្ធិ កាតព្វកិច្ច និងកិច្ចការនៃភាគីនីមួយៗក្រោមអង្គការពាណិជ្ជកម្ម ពិភពលោក (WTO) និងកិច្ចព្រមព្រៀង និងកិច្ចសម្រុះសម្រួលពហុភាគីតំបន់ និងទ្វេភាគីផ្សេងទៀត

ដោយទទួលស្គាល់ថា កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មតំបន់ អាចផ្តល់រួមចំណែកបង្កើនល្បឿន សេរីកម្មតំបន់ និងពិភពលោក និងជាមូលដ្ឋានគ្រឹះសម្រាប់ក្របខ័ណ្ឌ នៃប្រព័ន្ធពាណិជ្ជកម្មពហុភាគី បានយល់ព្រមដូចតទៅ :

**មាត្រា ១**

**គោលបំណង**

គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះគឺ :

- (ក) ពង្រឹង និងបង្កើនកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគរវាងបណ្តាភាគី
- (ខ) ធ្វើសេរីកម្មជាបណ្តើរៗ និងជម្រុញពាណិជ្ជកម្មទំនិញ និងសេវាព្រមទាំងបង្កើតបេបវិនិយោគដែលងាយស្រួលសេរី និង មានតម្លាភាព
- (គ) ស្វែងរកវិស័យថ្មីៗ និងរៀបចំវិធានសមស្របសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោកស្ទើរទាំងភាគីទាំងឡាយ និង
- (ឃ) សម្រួលសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចឲ្យរិតតែមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ របស់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ថ្មី និងបន្ថយគំលាតការអភិវឌ្ឍក្នុងចំណោមភាគីទាំងឡាយ។

**មាត្រា ២**

**វិធានការទាំងឡាយសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច**

បណ្តាភាគីឯកភាពចូលរួមក្នុងការចរចា ដើម្បីបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដែលរាប់បញ្ចូលទាំងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីទំនិញ សេវា និងវិនិយោគ និងដើម្បីពង្រឹង និងបង្កើនកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតាមរយៈវិធីដូចតទៅ :

- (ក) ការលុបបំបាត់ជាបណ្តើរៗនៃអត្រាពន្ធ និងរបាំងមិនមែនពន្ធក្នុងពាណិជ្ជកម្មទំនិញចាំបាច់ ស្ទើរតែទាំងអស់
- (ខ) សេរីកម្មជាបណ្តើរៗ នៃពាណិជ្ជកម្មសេវាលើវិស័យជាច្រើន

- (គ) ការបង្កើតរបបវិនិយោគប្រកួតប្រជែង និងសេរី ដែលសម្រួល និងធ្វើឲ្យប្រសើរដល់វិនិយោគនៅតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា
- (ឃ) ការផ្តល់ប្រព្រឹត្តកម្មដោយឡែក និងពិសេសដល់បណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី
- (ង) ការផ្តល់ភាពទន់ភ្លន់ដល់បណ្តាភាគីក្នុងការចរចា និងតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដើម្បីដោះស្រាយវេទយិតភាពរបស់ពួកគេនៅក្នុងវិស័យទំនិញ សេវា និងវិស័យវិនិយោគ។ ភាពទន់ភ្លន់នោះនឹងត្រូវចរចា និងឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមកដោយឈរលើគោលការណ៍បដិការ និងផលចំណេញទៅវិញទៅមក
- (ច) ការបង្កើតវិធានការសម្រួលវិនិយោគ និងពាណិជ្ជកម្មប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាព រួមទាំងមិនត្រឹមការធ្វើឲ្យងាយស្រួលនីតិវិធីគយ និងការរៀបចំកិច្ចព្រមព្រៀងទទួលស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក
- (ឆ) ការពង្រីកនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងវិស័យ ដែលអាចឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមករវាងបណ្តាភាគី ដែលនឹងមានការបំពេញឲ្យជម្រុញថែមទៀតទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគរវាងបណ្តាភាគី និងការរៀបចំផែនការសកម្មភាព និងកម្មវិធីដើម្បីអនុវត្តវិស័យផ្នែកសហប្រតិបត្តិការដែលបានឯកភាព និង
- (ជ) ការបង្កើតយន្តការសមស្របក្នុងគោលបំណងអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៣**  
**ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ**

(១) ក្នុងទស្សនៈពន្លឿនការពង្រីកពាណិជ្ជកម្មទំនិញ បណ្តាភាគីឯកភាពចូលរួមការចរចា ដែលក្នុងនោះពន្ធ និងបទប្បញ្ញត្តិវត្សិតនានា នៃពាណិជ្ជកម្ម (លើកលែងនៅពេលចាំបាច់តែបទប្បញ្ញត្តិដែលបានអនុញ្ញាតនៅក្រោមមាត្រា XXIV(8)(b) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅ WTO ស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម (GATT) និងត្រូវលុបបំបាត់លើពាណិជ្ជកម្មទំនិញស្ទើរតែទាំងអស់រវាងបណ្តាភាគី។

(២) សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ និយមន័យតទៅនេះនឹងអនុវត្ត លើកលែងតែបរិបទតម្រូវផ្សេងពីនេះ :

- (ក) អត្រាពន្ធអនុវត្ត (MFN) ប្រជាជាតិអនុគ្រោះបំផុតយោងទៅលើអត្រាពន្ធអនុវត្តន៍រៀងៗខ្លួននៃបណ្តាភាគី នៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ និង
- (ខ) វិធានមិនមែនពន្ធនឹងរាប់បញ្ចូលទាំងរបាំងមិនមែនពន្ធ។
- (៣) នៅពេលចុះហត្ថលេខាកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បណ្តាភាគីនឹងចាប់ផ្តើមការពិគ្រោះយោបល់ទៅលើរបបពាណិជ្ជកម្មទៅវិញទៅមក រាប់បញ្ចូលទាំងតែមិនបានកំណត់ត្រឹមដូចតទៅ :
  - (ក) ពាណិជ្ជកម្ម និងស្ថិតិពន្ធ
  - (ខ) នីតិវិធីគយ វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិ
  - (គ) វិធានមិនមែនពន្ធរាប់បញ្ចូលទាំង តែមិនកំណត់ត្រឹម តម្រូវការអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូល និងនីតិវិធីការវត្សិតលើបរិមាណរបាំងបច្ចេកទេសពាណិជ្ជកម្មអនាម័យ និងភូតាមអនាម័យ



យោងទៅបញ្ញត្តិ និងវិធានកម្មសិទ្ធិបញ្ញា និង

(ង) នយោបាយពាណិជ្ជកម្ម។

(៤) កម្មវិធីកាត់បន្ថយ ឬ លុបបំបាត់ពន្ធ នៃបណ្តាភាគីនឹងតម្រូវឲ្យអត្រាពន្ធលើបញ្ជីទំនិញ កាត់បន្ថយជាបណ្តើរៗ និងលើអាចធ្វើទៅបានលុបបំបាត់អនុលោមទៅតាមមាត្រានេះ។

(៥) ផលិតផលដែលជាកម្មវត្ថុ នៃកម្មវិធីលុបបំបាត់ និងកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធក្រោមមាត្រានេះ នឹងរាប់បញ្ចូលផលិតផលទាំងអស់តែមិនគ្របដណ្តប់ដោយកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ ក្រោមមាត្រា ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយផលិតផលទាំងនោះនឹងត្រូវចាត់ថ្នាក់ជាពិរដ្ឋរដ្ឋចតទៅ :

(ក) ផ្លូវធម្មតា

ផលិតផលដាក់នៅក្នុងបញ្ជីផ្លូវធម្មតាដោយភាគី និងដោយខ្លួនឯងនឹងត្រូវកាត់បន្ថយ ឬ លុបបំបាត់ នូវអត្រាពន្ធអនុវត្ត MFN ស្របតាមអត្រាពន្ធ និងកម្មវិធីដែលបានចែង (ដែលត្រូវឯកភាពទៅវិញទៅមកដោយបណ្តាភាគី) ក្នុងរយៈពេលពី :

- (i) ថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ សម្រាប់ប្រទេសប្រ៊ុយណេ ដារូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី និង ថៃឡង់ដ៍ និង ឥណ្ឌា
- (ii) ថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ សម្រាប់ប្រទេស ហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌា
- (iii) ថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ សម្រាប់ប្រទេសឥណ្ឌា និងថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ សម្រាប់រដ្ឋសមាជិក អាស៊ានថ្មី។ ចំពោះអត្រាពន្ធដែលត្រូវបានកាត់បន្ថយ តែមិនត្រូវបានលុបបំបាត់អត្រា ពន្ធនោះ នឹងត្រូវលុបបំបាត់ជាបណ្តើរៗ ក្នុងរយៈពេលដែលនឹងត្រូវឯកភាពគ្នាទៅវិញ ទៅមករវាងបណ្តាភាគី។

(ខ) ផ្លូវវេទយិត

- (i) ចំនួនផលិតផលដាក់នៅក្នុងបញ្ជីផ្លូវវេទយិតនឹងកំរិតជាអតិបរិមា ដោយការឯកភាព គ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី
- (ii) ផលិតផលដាក់នៅក្នុងបញ្ជីផ្លូវវេទយិតដោយភាគី និងដោយខ្លួនឯងនឹងត្រូវកាត់ បន្ថយ ឬ លុបបំបាត់ជាបណ្តើរៗនូវអត្រាពន្ធអនុវត្ត MFN រៀងៗខ្លួន នៅក្នុងរយៈពេល ដែលត្រូវឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមករវាងបណ្តាភាគី។

(៦) ការសន្យាដោយបណ្តាភាគីនៅក្រោមមាត្រានេះ និងមាត្រា ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវ បំពេញតាមតម្រូវការរបស់ WTO ដើម្បីលុបបំបាត់អត្រាពន្ធ លើពាណិជ្ជកម្មស្ទើរទាំងអស់រវាងបណ្តា ភាគី។

(ង) អត្រាពន្ធអនុគ្រោះដែលបានចែង និងដែលត្រូវបានកាត់ចេញទៅវិញទៅមករវាងបណ្តាភាគី អនុលោមតាមមាត្រានេះ នឹងកំណត់ត្រឹមតែព្រំដែន នៃអត្រាពន្ធអនុគ្រោះ ឬ រដ្ឋនៃអនុគ្រោះដែល បានចែងដោយបណ្តាភាគី។

(ដ) ការចរចារវាងបណ្តាភាគី ដើម្បីបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដែល គ្របដណ្តប់ពាណិជ្ជកម្មទំនិញនឹងត្រូវបូកបញ្ចូល តែមិនបានកំណត់ត្រឹមដូចតទៅ :

- (ក) របៀបនានារាប់បញ្ចូលទាំងវិធានណែនាំការលុបបំបាត់ និង/ឬ ការកាត់បន្ថយពន្ធនាំចូល
  - (ខ) វិធានដើមកំណើតទំនិញ
  - (គ) ប្រព្រឹត្តកម្មនៃអត្រាពន្ធក្រៅកូតា (out-of-quota rate)
  - (ឃ) ការកែប្រែនៃការសន្យារបស់ភាគីមួយក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីពាណិជ្ជកម្ម ទំនិញដោយផ្អែកទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀង WTO
  - (ង) របាំង/វិធានមិនមែនពន្ធរាប់បញ្ចូល តែមិនកំណត់ត្រឹមការរឹតត្បិតលើបរិមាណ ឬ ការហាមឃាត់លើការនាំចូល នៃផលិតផលណាមួយ ឬ លើការនាំចេញ ឬ លក់ សម្រាប់ការនាំចេញ នៃផលិតផលណាមួយព្រមទាំងវិធានការអនាម័យ និងភូតាម អនាម័យ និងរបាំងបច្ចេកទេសពាណិជ្ជកម្ម
- (ច) ការការពារទាំងឡាយ ដោយផ្អែកលើកិច្ចព្រមព្រៀង WTO
- (ឆ) វិស័យស្តីពីឧបត្ថម្ភធន និងវិធានការតបត និងវិធានការប្រឆាំងការបង្កូចតម្លៃ ដោយផ្អែក ទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ដែលមាន និង
- (ជ) ការសម្រួល និងការធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងការការពារពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព នូវទិដ្ឋភាពពាណិជ្ជកម្ម នៃកម្មសិទ្ធិបញ្ញាដោយផ្អែកលើកិច្ចព្រមព្រៀង WTO អង្គការកម្មសិទ្ធិ- បញ្ញាពិភពលោក ដែលមានស្រាប់ និងកិច្ចព្រមព្រៀងទាក់ទងដទៃទៀត។

**មាត្រា ៤**  
**ពាណិជ្ជកម្មសេវា**

ក្នុងទស្សនៈពន្លឿនការពង្រីកពាណិជ្ជកម្មសេវា បណ្តាភាគីឯកភាពចូលរួមការចរចា ដើម្បីធ្វើ សេរីកម្មជាបណ្តើរៗ ពាណិជ្ជកម្មសេវាផ្អែកលើមូលដ្ឋានអនុគ្រោះ ដោយគ្របដណ្តប់លើវិស័យច្រើន។ ការចរចានេះនឹងត្រូវឆ្ពោះទៅរក :

- (ក) ការលុបបំបាត់ជាបណ្តើរៗ នៃការរើសអើងស្ទើរតែទាំងអស់រវាង ឬ ក្នុងចំណោមបណ្តា ភាគី និង/ឬ ការហាមឃាត់នៃវិធានការរើសអើងថ្មី ឬ បន្ថែមចំពោះពាណិជ្ជកម្មសេវារវាងបណ្តាភាគី លើកលែងតែវិធានការដែលបានអនុញ្ញាតនៅក្រោមមាត្រា V(1)(b) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅ WTO ស្តីពី ពាណិជ្ជកម្មសេវា (GATTS)
- (ខ) ការពង្រីកជម្រុំ និងវិសាលភាពនៃសេរីកម្មពាណិជ្ជកម្មសេវាលើសពីអ្វី ដែលបានធ្វើដោយ រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និង ឥណ្ឌា នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវា (GATTS) និង

(គ) កិច្ចសហប្រតិបត្តិការកាន់តែប្រសើរក្នុងសេវារាងបណ្តាភាគី ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវប្រសិទ្ធិភាព និងភាពប្រកួតប្រជែងព្រមទាំងការបំបែកការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយសេវារបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវារៀងៗខ្លួន នៃបណ្តាភាគី។

**មាត្រា ៥  
ការវិនិយោគ**

ដើម្បីជម្រុញការវិនិយោគ និងបង្កើតរបបវិនិយោគ ដែលសេរីងាយស្រួលមានគម្លាភាព និងប្រកួតប្រជែងបណ្តាភាគីឯកភាព :

- (ក) ចូលរួមចរចា ដើម្បីធ្វើសេរីកម្មជាបណ្តើរៗ នូវរបបវិនិយោគរបស់ខ្លួន
- (ខ) ពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងការវិនិយោគ សម្រួលការវិនិយោគ និងធ្វើឲ្យប្រសើរគម្លាភាពវិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិវិនិយោគ និង
- (គ) ផ្តល់ការការពារដល់វិនិយោគ។

**មាត្រា ៦  
វិស័យនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច**

(១) តាមការសម្របបណ្តាភាគីឯកភាពពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន នៅក្នុងវិស័យដូចតទៅតែមិនកំណត់ត្រឹម :

- (ក) ការសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម
  - (i) កិច្ចសម្របសម្រួលទទួលស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមកការវាយតម្លៃអនុលោមភាពនីតិវិធី នៃការចុះបញ្ជី និងបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងស្តង់ដារ
  - (ii) វិធានការមិនមែនពន្ធ
  - (iii) កិច្ចសហប្រតិបត្តិការគយ
  - (iv) ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និង
  - (v) ការសម្រួលទិដ្ឋាការជំនួញ និងការធ្វើដំណើរ។
- (ខ) វិស័យនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ :
  - (i) កសិកម្ម នេសាទ និងព្រៃឈើ
  - (ii) សេវាកម្ម ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងកំសាន្ត សុខភាព ហិរញ្ញវត្ថុ ទេសចរណ៍ សំណង់ ការនាំចូល របៀបធ្វើជំនួញ បរិស្ថាន
  - (iii) រ៉ែ និងថាមពល : ប្រេង និងឧស្ម័នធម្មជាតិ ការផលិតថាមពល និងការផ្គត់ផ្គង់
  - (iv) វិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកវិទ្យា : បច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន និងគមនាគមន៍ ពាណិជ្ជកម្ម អេឡិកត្រូនិក ជីវៈ បច្ចេកវិទ្យា

- (v) ការដឹកជញ្ជូន និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ : ការដឹកជញ្ជូន និងគមនាគមន៍
- (vi) កម្មន្តសាល : រថយន្ត ឱសថ រាយនភ័ណ្ណ វត្ថុធាតុដើមពីប្រេងកាត សំលៀកបំពាក់ ការកែច្នៃអាហារ ផលិតផលស្បែក ផលិតផលគ្រឿងចក្រធុន-ស្រាល និងការកែច្នៃគ្រឿង និងគ្រឿងអលង្ការ
- (vii) ការអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្ស : ការកសាងសមត្ថភាព ការអប់រំ ការផ្ទេរ បច្ចេកវិទ្យា និង
- (viii) ផ្សេងៗ : សិប្បកម្ម សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម នយោបាយប្រកួតប្រជែង ការអភិវឌ្ឍអាងទន្លេមេគង្គ សិទ្ធិកម្មសិទ្ធិបញ្ញា សិទ្ធិកម្មសាធារណៈ។

(គ) ការជម្រុញពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគ :

- (i) ពិពិណ និងការតាំងបង្ហាញ
- (ii) ការភ្ជាប់បណ្តាញអាស៊ាន-ឥណ្ឌា និង
- (iii) ដៃគូវិស័យធុរកិច្ច។

(២) បណ្តាភាគីឯកភាពអនុវត្តកម្មវិធីកសាងសមត្ថភាព និងជំនួយបច្ចេកទេស ជាពិសេសសម្រាប់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី ដើម្បីកែតម្រូវរចនាសម្ព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច និងពង្រីកពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគរបស់ខ្លួនជាមួយឥណ្ឌា។

(៣) បណ្តាភាគីអាចបង្កើតអង្គការដទៃទៀតបើចាំបាច់ ដើម្បីសម្របសម្រួល និងអនុវត្តសកម្មភាពសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចណាមួយស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៧**

**កម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ**

(១) ក្នុងទស្សនៈពន្លឿនការអនុវត្ត នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បណ្តាភាគីឯកភាពអនុវត្តកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃដែលជាផ្នែកមួយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌាសម្រាប់បណ្តាផលិតផលនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ (ក) ខាងក្រោម។ ការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធជាបណ្តើរៗនៅក្រោមកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃនឹងចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤ និងការលុបបំបាត់អត្រាពន្ធត្រូវបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧ សម្រាប់អាស៊ាន ៦ និង ឥណ្ឌា និងថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ សម្រាប់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី។

(២) សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ និងនិយមន័យតទៅនេះនឹងត្រូវអនុវត្ត លើកលែងតែបរិបទតម្រូវផ្សេងៗនេះ :

- (ក) អាស៊ាន ៦ សំដៅទៅលើប្រទេសច្រើនណាមួយរដ្ឋាភិបាល ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី ហ្វីលីពីន សិង្ហបុរី និង ថៃឡង់ដ៍ និង
- (ខ) អត្រាពន្ធអនុវត្ត MFN សំដៅទៅលើអត្រាអនុវត្តន៍រៀងៗខ្លួនរបស់បណ្តាភាគីនាថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤។

(៣) វិសាលភាពនៃផលិតផល ការលុបបំបាត់ និងការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធ ការបំបាត់ទាំងមិនមែនពន្ធ វិធានដើមកំណើតទំនិញ មធ្យោបាយដោះស្រាយពាណិជ្ជកម្ម និងវិធានការបន្ទាន់ដែលអាចអនុវត្តទៅលើកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ គឺដូចតទៅ :

(ក) វិសាលភាពនៃផលិតផល

- (i) ផលិតផលរួម ដែលបណ្តាភាគីឯកភាពផ្លាស់ប្តូរសម្បទានអត្រាពន្ធមានដាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ក
- (ii) ផលិតផល ដែលឥណ្ឌាយល់ព្រមផ្តល់សម្បទានទៅរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី មានដាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ខ ។

(ខ) របៀបសម្រាប់ការកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់ពន្ធរបៀប សម្រាប់ផលិតផលគ្របដណ្តប់ដោយកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ នឹងត្រូវបញ្ចប់នៅក្រោមមាត្រា ៨(២) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

(គ) ការបំបាត់វិធានមិនមែនពន្ធ ដើម្បីសម្រេចពេញលេញផលចំណេញយ៉ាងច្រើនពីកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ បណ្តាភាគីត្រូវជម្រុញ និងសម្រួលពាណិជ្ជកម្មផលិតផលទាំងអស់បានដាក់នៅក្នុងកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ។ បណ្តាភាគីនឹងខិតខំផងដែររដ្ឋាការប្រើប្រាស់វិធានការមិនមែនពន្ធ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ពាណិជ្ជកម្ម នៃផលិតផលប្រមូលផលដើមដៃ។

(ឃ) វិធានដើមកំណើតទំនិញផលិតផល ក្នុងកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ នឹងមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ទទួលអត្រាពន្ធអនុគ្រោះ ស្របទៅតាមវិធានដើមកំណើតទំនិញ ដែលត្រូវបានឯកភាពនៅក្រោមមាត្រា ៨(២) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

(ង) ការអនុវត្តនៃបទប្បញ្ញត្តិ WTO : បទប្បញ្ញត្តិ WTO ដែលណែនាំការកែប្រែការសន្យាសកម្មភាពការពារវិធានការបន្ទាន់ និងដំណោះស្រាយពាណិជ្ជកម្មដទៃទៀតរួមទាំងការប្រឆាំងការបង្ខូចតម្លៃ និងឧបត្ថម្ភធន និងវិធានការតបត ក្នុងរយៈពេលបណ្តោះអាសន្ន និងត្រូវអនុវត្តលើផលិតផល នៃកម្មវិធីប្រមូលផលដើមដៃ ហើយនឹងត្រូវជំនួសដោយវិន័យពាក់ព័ន្ធ ដែលត្រូវចរចា និងឯកភាពដោយបណ្តាភាគីក្រោមមាត្រា ៣ (៨) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនៅពេលដែលវិន័យនោះត្រូវបានអនុវត្ត។

(ឆ) ភាគីទាំងអស់នឹងស្វែងរកផល ដែលភាពអាចធ្វើទៅបាន នៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងវិស័យរៀបរាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ គ។

**មាត្រា ៨**

**រយៈពេល**

(១) សម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ ការចរចាទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀងសម្រាប់ការកាត់បន្ថយ/លុបបំបាត់ពន្ធ និងបញ្ហាផ្សេងៗទៀតដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវចាប់ផ្តើម

នៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ ហើយនឹងត្រូវបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៥ ដើម្បីបង្កើតតំបន់  
ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា។

(២) ការចរចាស្តីពីវិធានដើមកំណើតទំនិញ សម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មទំនិញក្រោមមាត្រា ៣ និង ៧  
និងរបៀបកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់ពន្ធក្រោមមាត្រា ៧ នឹងត្រូវបញ្ចប់មិនយឺតជាង ថ្ងៃទី៣១ ខែកក្កដា  
ឆ្នាំ២០០៥។

(៣) សម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មសេរី និងវិនិយោគ ការចរចាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ នឹងចាប់ផ្តើម  
នៅឆ្នាំ២០០៥ ហើយនឹងបញ្ចប់នៅឆ្នាំ២០០៧។ ការសំគាល់សេរីកម្ម។ល។ នៃវិស័យសេរី និងវិនិ-  
យោគ នឹងបញ្ចប់សម្រាប់ការអនុវត្តជាបន្ទាន់ស្របទៅតាមរយៈពេល ដែលត្រូវឯកភាពទៅវិញទៅមក :

- (ក) ដោយពិនិត្យ ពិចារណាទៅលើវិស័យវេទយិតនៃបណ្តាភាគី និង
- (ខ) ជាមួយនឹងប្រព្រឹត្តកម្មពិសេស និងដោយឡែក និងភាពទន់ភ្លន់សម្រាប់រដ្ឋសមាជិក  
អាស៊ានថ្មី។

(៤) សម្រាប់វិស័យដទៃទៀត នៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច បណ្តាភាគីនឹងបន្តស្ថាបនាផ្នែក  
លើកម្មវិធីដែលមានស្រាប់ និងឯកភាពដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៦ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រៀបចំកម្ម-  
វិធីសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចថ្មី ហើយបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីវិស័យផ្សេងៗទៀត នៃកិច្ចសហប្រតិ-  
បត្តិការសេដ្ឋកិច្ច។ បណ្តាភាគីនឹងធ្វើរបៀបនេះយ៉ាងរួសរាន់ដងដែរ សម្រាប់ការអនុវត្តតាមរបៀប  
និង ល្បឿនអាចទទួលយកបានសម្រាប់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់។ កិច្ចព្រមព្រៀងនឹងបញ្ចូលរយៈពេល  
សម្រាប់ការអនុវត្តការសន្យា ដែលមាននៅក្នុងនោះ។

**មាត្រា ៩**

**ប្រព្រឹត្តកម្មប្រជាជាតិអនុគ្រោះបំផុត**

ភាគីឥណ្ឌា នឹងបន្តផ្តល់ប្រព្រឹត្តកម្មប្រជាជាតិអនុគ្រោះបំផុតស្របតាមវិធាន និងវិន័យ នៃ WTO  
ទៅដល់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់ ដែលមិនមែនសមាជិក WTO នាថ្ងៃចុះហត្ថលេខា នៃកិច្ចព្រម-  
ព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ១០**

**ការលើកលែងទូទៅ**

ក្រោមលក្ខខណ្ឌតម្រូវ ដែលវិធានការនោះមិនបានអនុវត្តតាមរបៀប ដែលអាចជាមធ្យោបាយ  
រើសអើងមិនដោះសារបាន ឬ ដោយបំពានរវាងក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ដែលលក្ខខណ្ឌដូចគ្នាមាន  
ជាទូទៅ ឬ ការរឹតត្បិតទៅលើពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ច  
ព្រមព្រៀងនេះនឹងរារាំងភាគីណាមួយធ្វើសកម្មភាព និងអនុម័តវិធានការសម្រាប់ការពារសន្តិសុខជាតិ  
ឬ ការការពារនៃវត្ថុ ដែលមានតម្លៃវិចិត្រសិល្បៈ ប្រវត្តិសាស្ត្រ បុរាណវិទ្យា ឬ វិធានការដទៃទៀត  
ដែលចាំបាច់សម្រាប់ការពារសីលធម៌សាធារណៈ ឬ សម្រាប់ការពារសុខភាព ជីវិតមនុស្ស សត្វ ឬ  
រុក្ខជាតិ និងការអភិរក្សនៃធនធានធម្មជាតិ ដែលអាចរិចរិលអស់។

**មាត្រា ១១**

**យន្តការដោះស្រាយវិវាទ**

(១) នៅក្នុងរយៈពេលមួយ (១) ឆ្នាំបន្ទាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បណ្តាភាគីនឹងបង្កើតយន្តការ និងនីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទជាផ្លូវការសមស្រប សម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

(២) នៅពេលរងចាំការបង្កើតនៃយន្តការ និងនីតិវិធីនៃការដោះស្រាយវិវាទជាផ្លូវការក្រោមកថាខ័ណ្ឌ ១ ខាងលើដោះស្រាយដោយពាក់ព័ន្ធនឹងការបកស្រាយ ឬ ការអនុវត្តនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានដោះស្រាយដោយមិត្តភាពតាមរយៈការពិគ្រោះយោបល់គ្នាទៅវិញទៅមក។

**មាត្រា ១២**

**ការរៀបចំស្ថាប័នសម្រាប់ការចរចា**

(១) គណៈកម្មាធិការចរចាពាណិជ្ជកម្មអាស៊ាន-ឥណ្ឌា នឹងត្រូវបង្កើតឡើង ដើម្បីអនុវត្តកម្មវិធីនៃការចរចាដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

(២) គណៈកម្មាធិការចរចាពាណិជ្ជកម្មអាស៊ាន-ឥណ្ឌា អាចអញ្ជើញមន្ត្រីជំនាញ ឬ បង្កើតក្រុមការងារណាមួយចាំបាច់ ដើម្បីជួយក្នុងការចរចាលើវិស័យទាំងអស់នៅក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគអាស៊ាន-ឥណ្ឌា។

(៣) គណៈកម្មាធិការចរចាពាណិជ្ជកម្មអាស៊ាន-ឥណ្ឌា នឹងរាយការណ៍ដោយទៀងទាត់ទៅរដ្ឋមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្ម និងឧស្សាហកម្មឥណ្ឌា និងរដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន (ការពិគ្រោះយោបល់រដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន-ឥណ្ឌា) តាមរយៈកិច្ចប្រជុំនៃឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ស្តីពីដំណើរការ និងលទ្ធផលនៃការចរចាបស់ខ្លួន។

(៤) ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងឧស្សាហកម្មរដ្ឋាភិបាលឥណ្ឌា និងលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន នឹងរួមគ្នាផ្តល់នូវការគាំទ្រលេខាធិការដ្ឋានរបស់គណៈកម្មាធិការចរចាពាណិជ្ជកម្មអាស៊ាន-ឥណ្ឌានៅពេលណា ឬ កន្លែងណាការចរចានោះដំណើរការ។

**មាត្រា ១៣**

**បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ**

(១) កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានឧបសម្ព័ន្ធ និងមាតិកា និងរាល់ឧបករណ៍ច្បាប់ដែលបានឯកភាពនាពេលខាងមុខអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

(២) លើកលែងតែមានចែងផ្សេង នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬ សកម្មភាពណាមួយដែលចាត់ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងមិនប៉ះពាល់ ឬ មោឃៈនូវសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច នៃភាគីក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានស្រាប់ដែលភាគីនោះចូលរួម។

(៣) បណ្តាភាគីនឹងខិតខំទប់ស្កាត់ពីការបង្កើតការរឹតត្បិត ឬ ការកំណត់ដែលអាចប៉ះពាល់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

(៥) រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានណាក៏ដោយ អាចពន្យារការចូលរួមរបស់ខ្លួននៅក្នុងការអនុវត្ត កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដរាបណាការជូនដំណឹង ត្រូវបានផ្តល់ទៅឲ្យភាគីដទៃទៀតនៅក្នុងរយៈពេលដប់ពីរ (១២) ខែ ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ការពន្យារណាមួយនៃសម្បទាន ដែលបានចរចា ទៅដល់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាននោះ នឹងត្រូវធ្វើឡើងតាមការស្ម័គ្រចិត្តរបស់បណ្តាភាគីដែលចូលរួម។ រដ្ឋ សមាជិកអាស៊ានពាក់ព័ន្ធ និងចូលរួមនៅក្នុងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅពេលក្រោយតាមពេល កំណត់ និងលក្ខខណ្ឌដូចគ្នារាប់បញ្ចូលទាំងការសន្យាបន្ថែមណាមួយ ដែលអាចបានធ្វើដោយភាគី ដទៃទៀតនៅពេលនៃការចូលរួមនោះ។

**មាត្រា ១៤**

**វិសោធនកម្ម**

បទប្បញ្ញត្តិនានានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អាចត្រូវបានកែប្រែតាមរយៈវិសោធនកម្ម ដែលឯកភាព គ្នាទៅវិញទៅមកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយបណ្តាភាគី។

**មាត្រា ១៥**

**កន្លែងតម្កល់ទុក**

សម្រាប់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវតម្កល់ទុកជាមួយអគ្គលេខាធិការ អាស៊ាន ដែលនឹងត្រូវផ្គត់ផ្គង់ជាបន្ទាន់ ច្បាប់មានការបញ្ជាក់ទៅឲ្យឥណ្ឌា និង រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន នីមួយៗ។

**មាត្រា ១៦**

**ការចូលជាធរមាន**

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤។
- ២- បណ្តាភាគីលែលកបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុង សម្រាប់ការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មុនថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤។
- ៣- នៅពេលភាគីមិនអាចបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន សម្រាប់ការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រម- ព្រៀងនេះនៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ កិច្ចព្រមព្រៀងនឹងចូលជាធរមាន សម្រាប់ភាគីនេះ នៅថ្ងៃ នៃការជូនដំណឹងអំពីការបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយភាគីពាក់ព័ន្ធ នឹងត្រូវ គោរពពេល និងលក្ខខណ្ឌដូចគ្នា រួមទាំងការសន្យាបន្ថែមណាមួយ ដែលអាចធ្វើដោយភាគីដទៃទៀត ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នាពេលនៃការជូនដំណឹងនោះ។
- ៤- នៅពេលបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន សម្រាប់ចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះភាគី នឹងជូនដំណឹងទៅភាគីដទៃទៀតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។



ដើម្បីជាសាក្ខីភាព យើងបានហត្ថលេខាពិច្ចគ្រោះប្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ  
 សេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី  
 ធ្វើនៅទីក្រុងបាណី នាថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ជាពីរច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេស។

<p>សម្រាប់ប្រិយណេដារ៉ូសាឡាំ ហត្ថលេខា</p> <p>ហាហ្ស៊ី ហាសានណាល បូលគ្យាហា ស្ដេចនៃប្រិយណេដារ៉ូសាឡាំ</p>	<p>សម្រាប់សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី ហត្ថលេខា</p> <p>អាតាល បីហារី កីប៉ាឃី នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>
<p>សម្រាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហត្ថលេខា</p> <p>សម្តេច ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
<p>សម្រាប់សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី ហត្ថលេខា</p> <p>មេហ្គារ៉ាទី ស៊ូកាណូពូទ្រី ប្រធានាធិបតេយ្យ</p>	
<p>សម្រាប់សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រមាណិតឡាវ ហត្ថលេខា</p> <p>ប៊ុនហាង វ៉ុកធីត នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
<p>សម្រាប់ម៉ាឡេស៊ី ហត្ថលេខា</p>	

<p>បណ្ឌិត មហាជៀ ប៊ុំ មហាមេត នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
<p>សម្រាប់សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា ហត្ថលេខា</p> <p>ឧត្តមសេនីយ៍ យីន នីយុន នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
<p>សម្រាប់សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន ហត្ថលេខា</p> <p>គូរីយ៉ូ មាកាប៉ាដ្កាល អាវីយូ ប្រធានាធិបតេយ្យ</p>	
<p>សម្រាប់សាធារណរដ្ឋស៊ីងប៊ូរី ហត្ថលេខា</p> <p>ហ្វូចុក គុង នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
<p>សម្រាប់ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ ហត្ថលេខា</p> <p>បណ្ឌិត ថាកស៊ុន ស៊ុណារ៉ាត្រា នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	

<p>សម្រាប់ស្ថាប័នណាមួយសង្គមនិយមវៀតណាម ហត្ថលេខា</p> <p>ជាន់ កាន់ ខែ នាយករដ្ឋមន្ត្រី</p>	
---	--

Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation Between the Republic of India and the Association of Southeast Asian Nations

PREAMBLE

WE, the Heads of State/Government of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia (Cambodia), the Republic of Indonesia (Indonesia), the Lao People's Democratic Republic (Lao PDR), Malaysia, the Union of Myanmar (Myanmar), the Republic of the Philippines (the Philippines), the Republic of Singapore (Singapore), the Kingdom of Thailand (Thailand) and the Socialist Republic of Viet Nam (Viet Nam), Member States of the Association of Southeast Asian Nations (collectively, "ASEAN" or "ASEAN Member States", or individually, "ASEAN Member State"), and the Republic of India (India);

RECALLING that in 2002, we had agreed on the importance of enhancing our close economic cooperation and to work towards an ASEAN-India Regional Trade and Investment Area (RTIA) as a long-term objective;

DESIRING to adopt a Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation (this Agreement) between ASEAN and India (collectively, "the Parties", or individually referring to an ASEAN Member State or to India as a "Party") that is forward-looking in order to forge a closer economic partnership in the 21st century;

DESIRING to minimise barriers and deepen economic linkages between the Parties; lower costs; increase intra-regional trade and investment; increase economic efficiency; create a larger market with greater opportunities and larger economies of scale for the businesses of the Parties; and enhance the attractiveness of the Parties to capital and talent;

RECOGNISING the important role and contribution of the business sector in enhancing trade and investment between the Parties and the need to further promote and facilitate their cooperation and utilisation of greater business opportunities provided by the ASEAN-India RTIA;

RECOGNISING the different stages of economic development among ASEAN Member States and the need for flexibility, including the need to facilitate the increasing participation of Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Viet Nam (the New ASEAN Member States) in the ASEAN-India economic co-operation and the expansion of their exports, inter alia, through the strengthening of their domestic capacity, efficiency and competitiveness;

REAFFIRMING the rights, obligations and undertakings of the respective parties under the World Trade Organisation (WTO), and other multilateral, regional and bilateral agreements and arrangements; and

RECOGNISING that regional trade arrangements can contribute towards accelerating regional and global liberalisation and as building blocks in the framework of the multilateral trading system,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 Objectives

The objectives of this Agreement are to:

- a Strengthen and enhance economic, trade and investment co-operation between the Parties.
b Progressively liberalise and promote trade in goods and services as well as create a transparent, liberal and facilitative investment regime;
c Explore new areas and develop appropriate measures for closer economic co-operation between the Parties, and

- d. Facilitate the more effective economic integration of the new ASEAN Member States and bridge the development gap among the Parties.

**ARTICLE 2**  
**Measures For Economic Cooperation**

The Parties agree to enter into negotiations in order to establish an ASEAN-India Regional Trade and Investment Area (RTIA), which includes a Free Trade Area (FTA) in goods, services and investment, and to strengthen and enhance economic cooperation through the following:

- a. Progressive elimination of tariffs and non-tariff barriers in substantially all trade in goods;
- b. Progressive liberalisation of trade in services with substantial sectoral coverage;
- c. Establishment of a liberal and competitive investment regime that facilitates and promotes investment within the ASEAN-India RTIA;
- d. Provision of special and differential treatment to the New ASEAN Member States;
- e. Provision of flexibility to the Parties in the ASEAN-India RTIA negotiations to address their sensitive areas in the goods, services and investment sectors with such flexibilities to be negotiated and mutually agreed based on the principle of reciprocity and mutual benefits;
- f. Establishment of effective trade and investment facilitation measures, including, but not limited to simplification of customs procedures and development of mutual recognition arrangements;
- g. Expansion of economic cooperation in areas as may be mutually agreed between the Parties that will complement the deepening of trade and investment links between the Parties and formulation of action plans and programmes in order to implement the agreed sectors/areas of co-operation, and
- h. Establishment of appropriate mechanisms for the purposes of effective implementation of this Agreement.

**ARTICLE 3**  
**Trade In Goods**

- 1. With a view to expediting the expansion of trade in goods, the Parties agree to enter into negotiations in which duties and other restrictive regulations of commerce (except, where necessary, those permitted under Article XXIV (8)(b) of the WTO General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)) shall be eliminated on substantially all trade in goods between the Parties.
- 2. For the purposes of this Article, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:
  - a. "applied Most Favoured Nation (MFN) tariff rates" shall refer to the respective applied rates of the Parties as of 1 July 2004; and
  - b. "non-tariff measures" shall include non-tariff barriers
- 3. Upon signing of this Agreement, the Parties shall commence consultations on each other's trade regime, including, but not limited to the following:
  - a. trade and tariff data;
  - b. customs procedures, rules and regulations;
  - c. non tariff measures including, but not limited to import licensing requirement and procedure, quantitative restrictions, technical barriers to trade, sanitary and phytosanitary;
  - d. intellectual property rights rules and regulations; and
  - e. trade policy.
- 4. The tariff reduction or elimination programme of the Parties shall require tariffs on listed products to be gradually reduced and, where applicable, eliminated in accordance with this Article.
- 5. The products which are subject to the tariff reduction or elimination programme under this Article shall include all products not covered by the Early Harvest Programme (EHP) under Article 7 of this

Agreement, and such products shall be categorised into two tracks as follows

- a. Normal Track: Products listed in the Normal Track by a Party on its own accord shall have their respective applied MFN tariff rates gradually reduced or eliminated in accordance with specified schedules and rates (to be mutually agreed by the Parties) over a period from:
    - i. 1 January 2006 to 31 December 2011 for Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, Singapore and Thailand, and India;
    - ii. 1 January 2006 to 31 December 2016 for the Philippines and India; and
    - iii. 1 January 2006 to 31 December 2011 for India and 1 January 2006 to 31 December 2016 for the New ASEAN Member States. In respect of those tariffs which have been reduced but have not been eliminated, they shall be progressively eliminated within timeframes to be mutually agreed between the Parties.
  - b. Sensitive Track:
    - i. The number of products listed in the Sensitive Track shall be subject to a maximum ceiling to be mutually agreed among the Parties.
    - ii. Products listed in the Sensitive Track by a Party on its own accord shall, where applicable, have their respective applied MFN tariff rates progressively reduced/eliminated within timeframes to be mutually agreed between the Parties.
6. The commitments undertaken by the Parties under this Article and Article 7 of this Agreement shall fulfil the WTO requirements to eliminate tariffs on substantially all the trade between the Parties
  7. The specified tariff rates/tariff preferences to be mutually agreed between the Parties pursuant to this Article shall set out only the limits of the applicable tariff rates/preferences or range for the specified year of implementation by the Parties.
  8. The negotiations between the Parties to establish the ASEAN-India RTIA covering trade in goods shall also include, but not be limited to the following:
    - a. modalities, including detailed rules governing the tariff reduction and/or elimination
    - b. Rules of Origin;
    - c. treatment of out-of-quota rates;
    - d. modification of a Party's commitments under the agreement on trade in goods based on WTO agreements;
    - e. non-tariff measures/barriers, including, but not limited to, quantitative restrictions or prohibition on the importation of any product or on the export or sale for export of any product, as well as sanitary and phytosanitary measures and technical barriers to trade;
    - f. safeguards based on the WTO agreements;
    - g. disciplines on subsidies and countervailing measures and anti-dumping measures based on the existing WTO agreements; and
    - h. facilitation and promotion of effective and adequate protection of trade-related aspects of intellectual property rights based on existing WTO, World Intellectual Property Organisation (WIPO) and other relevant agreements.

#### ARTICLE 4 Trade In Services

With a view to expediting the expansion of trade in services, the Parties agree to enter into negotiations to progressively liberalise trade in services on a preferential basis with substantial sectoral coverage. Such negotiations shall be directed to:

- a. progressive elimination of substantially all discrimination between or among the Parties and/or prohibition of new or more discriminatory measures with respect to trade in services between the Parties, except for measures permitted under Article V(1)(b) of the WTO General Agreement on Trade in Services (GATS);
- b. expansion in the depth and scope of liberalisation of trade in services beyond those undertaken by ASEAN Member States and India under the GATS; and
- c. enhanced cooperation in services between the Parties in order to improve efficiency and competitiveness, as well as to diversify the supply and distribution of services of the respective service suppliers of the Parties.

**ARTICLE 5**  
**Investment**

To promote investments and to create a liberal, facilitative, transparent and competitive investment regime, the Parties agree to:

- a. enter into negotiations in order to progressively liberalise their investment regimes;
- b. strengthen cooperation in investment, facilitate investment and improve transparency of investment rules and regulations; and
- c. provide for the protection of investments.

**ARTICLE 6**  
**Areas of Economic Cooperation**

1. Where appropriate, the Parties agree to strengthen their cooperation in the following areas, including, but not limited to:
  - a. Trade Facilitation:
    - i. Mutual Recognition Arrangements, conformity assessment, accreditation procedures, and standards and technical regulations;
    - ii. non-tariff measures;
    - iii. customs cooperation;
    - iv. trade financing; and
    - v. business visa and travel facilitation.
  - b. Sectors of Cooperation:
    - i. agriculture, fisheries and forestry;
    - ii. services: media and entertainment, health, financial, tourism, construction, business process outsourcing, environmental;
    - iii. mining and energy: oil and natural gas, power generation and supply;
    - iv. science and technology: information and communications technology, electronic-commerce, biotechnology;
    - v. transport and infrastructure: transport and communication;
    - vi. manufacturing: automotive, drugs and pharmaceuticals, textiles, petrochemicals, garments, food processing, leather goods, light engineering goods, gems and jewellery processing;
    - vii. human resource development: capacity building, education, technology transfer; and
    - viii. others: handicrafts, small and medium enterprises, competition policy, Mekong Basin Development, intellectual property rights, government procurement.

- c. Trade and Investment Promotion:
  - i. fairs and exhibitions;
  - ii. ASEAN-India weblinks; and
  - iii. business sector dialogues.
- 2. The Parties agree to implement capacity building programmes and technical assistance, particularly for the New ASEAN Member States, in order to adjust their economic structure and expand their trade and investment with India.
- 3. Parties may establish other bodies as may be necessary to coordinate and implement any economic cooperation activities undertaken pursuant to this Agreement.

**ARTICLE 7**  
**Early Harvest Programme**

- 1. With a view to accelerating the implementation of this Agreement, the Parties agree to implement an EHP, which is an integral part of the ASEAN-India RTIA, for products covered under paragraph 3(a) below. The progressive tariff reduction under the EHP shall commence from 1 November 2004, and tariff elimination shall be completed by 31 October 2007 for ASEAN-6 and India, and 31 October 2010 for the New ASEAN Member States.
- 2. For the purposes of this Article, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:
  - a. "ASEAN 6" refers to Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand; and
  - b. "applied MFN tariff rates" shall refer to the respective applied rates of the Parties as of 1 July 2004.
- 3. The product coverage, tariff reduction and elimination, removal of non-tariff barriers, rules of origin, trade remedies and emergency measures applicable to the EHP shall be as follows:
  - a. Product Coverage
    - i. Common products on which the Parties agree to exchange tariff concessions are listed in Annex A.
    - ii. Products on which India accords concessions to the New ASEAN Member States are listed in Annex B.
  - b. Modality for Tariff Reduction and Elimination

The modality for tariff reduction and elimination for the products covered by the EHP shall be finalised under Article 8(2) of this Agreement.

- c. Removal of non-tariff measures

In order to fully realise the potential benefits of the EHP, the parties shall promote and facilitate trade in all products listed in the EHP. The parties shall also endeavour to refrain from using non-tariff measures adversely affecting trade in Early Harvest products.

- d. Rules of Origin

Products covered by the EHP shall qualify for tariff preferences in accordance with



- e the Rules of Origin to be agreed under Article 8(2) of this Agreement.
- e Application of WTO provisions

The WTO provisions governing modification of commitments; safeguard actions; emergency measures and other trade remedies, including anti-dumping and subsidies and countervailing measures, shall, in the interim, be applicable to the products covered under the EHP and shall be superseded and replaced by the relevant disciplines negotiated and agreed to by the Parties under Article 3(8) of this Agreement once these disciplines are implemented.

- 4. The Parties shall also explore the feasibility of cooperation in the areas listed in Annex C.

**ARTICLE 8  
Timeframes**

1. For trade in goods, negotiations on the agreement for tariff reduction/elimination and other matters as set out in Article 3 of this Agreement shall commence in January 2004 and be concluded by 30 June 2005 in order to establish the ASEAN-India FTA.
2. The negotiations on Rules of Origin for trade in goods under Articles 3 and 7 and modality for tariff reduction and elimination under Article 7 shall be concluded no later than 31 July 2004.
3. For trade in services and investments, the negotiations on the respective agreements shall commence in 2005 and be concluded by 2007. The identification, liberalisation, etc., of the sectors or services and investment shall be finalised for implementation subsequently in accordance with the timeframes to be mutually agreed: (a) taking into account the sensitive sectors of the Parties; and (b) with special and differential treatment and flexibility for the New ASEAN Member States.
4. For other areas of economic cooperation, the Parties shall continue to build upon existing or agreed programmes set out in Article 6 of this Agreement, develop new economic cooperation programmes and conclude agreements on the various areas of economic cooperation. The Parties shall do so expeditiously for early implementation in a manner and at a pace acceptable to all the Parties concerned. The agreements shall include timeframes for the implementation of the commitments therein.

**ARTICLE 9  
Most-Favoured Nation Treatment**

India shall continue to accord Most-Favoured Nation (MFN) Treatment consistent with WTO rules and disciplines to all the non-WTO ASEAN Member States upon the date of signature of this Agreement.

**ARTICLE 10  
General Exceptions**

Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between or among the Parties where the same conditions prevail, or a disguised restriction on trade within the ASEAN-India FTA, nothing in this Agreement shall prevent any Party from taking action and adopting measures for the protection of its national security or the protection of articles of artistic, historic and archaeological value, or such other measures which it deems necessary for the protection of public morals, or for the protection of human, animal or plant life, health and conservation of exhaustible natural resources.

**ARTICLE 11  
Dispute Settlement Mechanism**

1. The Parties shall, within one (1) year after the date of entry into force of this Agreement, establish appropriate formal dispute settlement procedures and mechanism for the purposes of this Agreement.
2. Pending the establishment of the formal dispute settlement procedures and mechanism under

paragraph 1 above, any disputes concerning the interpretation, implementation or application of this Agreement shall be settled amicably by mutual consultations.

#### ARTICLE 12 Institutional Arrangements for the Negotiations

1. There shall be established an ASEAN-India Trade Negotiating Committee (TNC) to carry out the programme of negotiations set out in this Agreement.
2. The ASEAN-India TNC may invite experts or establish any Working Group as may be necessary to assist in the negotiations of all sectors in the ASEAN-India RTIA.
3. The ASEAN-India TNC shall regularly report to the Minister of Commerce and Industry of India and the ASEAN Economic Ministers (AEM-India Consultations), through the meetings of the ASEAN Senior Economic Officials and India (SEOM-India Consultations), on the progress and outcome of its negotiations.
4. The Ministry of Commerce and Industry, Government of India, and the ASEAN Secretariat shall jointly provide the necessary secretariat support to the ASEAN-India Trade Negotiating Committee (TNC) whenever and wherever negotiations are held.

#### ARTICLE 13 Miscellaneous Provisions

1. This Agreement shall include the Annexes and the contents therein, and all future legal instruments agreed pursuant to this Agreement.
2. Except as otherwise provided in this Agreement, this Agreement or any action taken under it shall not affect or nullify the rights and obligations of a Party under existing agreements to which it is a party.
3. The Parties shall endeavour to refrain from increasing restrictions or limitations that would affect the application of this Agreement.
4. Any ASEAN Member State may defer its participation in the implementation of this Agreement provided that a notification is given to the other parties within twelve (12) months from the date of signing of this Agreement. Any extension of the negotiated concessions to such ASEAN Member State shall be voluntary on the part of the parties participating in such implementation. The ASEAN Member State concerned shall participate in the implementation of this Agreement at a later date on the same terms and conditions, including any further commitments that may have been undertaken by the other parties by the time of such participation.

#### ARTICLE 14 Amendments

The provisions of this Agreement may be modified through amendments mutually agreed upon in writing by the Parties.

#### ARTICLE 15 Depositary

For the ASEAN Member States, this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each ASEAN Member State and India.

#### ARTICLE 16 Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on 1 July 2004.
2. The Parties undertake to complete their internal procedures for the entry into force of this Agreement prior to 1 July 2004.
3. Where a Party is unable to complete its internal procedures for the entry into force of this Agreement by 1 July 2004, the Agreement shall come into force for that Party upon the date of notification of the completion of its internal procedures. The Party concerned, however, shall be bound by the same

terms and conditions, including any further commitments that may have been undertaken by the other Parties under this Agreement by the time of such notification.

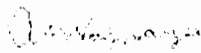
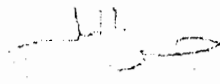
- 4. A Party shall upon the completion of its internal procedures for the entry into force of this Agreement notify all the other parties in writing.

IN WITNESS WHEREOF, we have signed this Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India.

DONE at Bali, this 8th day of October, 2003 in duplicate copies in the English Language.

*For Brunei Darussalam*

*For the Republic of India*



HAJI HASSANALI BOLKIAH  
Sultan of Brunei Darussalam

ATAL BIHARI VAJPAYEE  
Prime Minister

*For the Kingdom of Cambodia*



SAMDECH HUN SEN  
Prime Minister

*For the Republic of Indonesia*



MEGAWATI SOEKARNO PUTRI  
President

*For the Lao People's Democratic Republic*



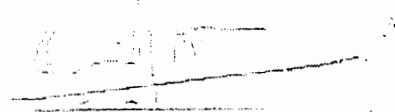
**BUNSHANG VORACHITH**  
Prime Minister

*For Malaysia*



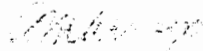
**DR. MAHATHIR BIN MOHAMAD**  
Prime Minister

*For the Union of Myanmar*




**GENERAL KHIN NYUNT**  
Prime Minister

*For the Republic of the Philippines*




**GLORIA MACAPAGAL-ARROYO**  
President

*For the Republic of Singapore*



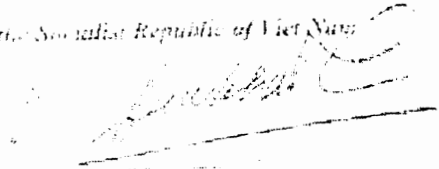
LEE HSIEN LOONG  
Prime Minister

*For the Kingdom of Thailand*



DR. THAKSIN SHINAWATRA  
Prime Minister

*For the Socialist Republic of Viet Nam*



PHAN VAN KHAI  
Prime Minister



**កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី ពារណិជ្ជកម្មទំនិញ  
នៃក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច  
ទូលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា**

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ជាដួសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា។

ដោយរំលឹកឡើងវិញនូវ កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា ដែលបានចុះហត្ថលេខាដោយប្រមុខរដ្ឋ/រដ្ឋាភិបាល នៃរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន និង ឥណ្ឌា នៅបាលី ប្រទេសឥណ្ឌូណេស៊ី កាលពីថ្ងៃទី៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ និង ពិធីសារធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយ រវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌាដែលបានចុះហត្ថលេខា កាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ នៅទីក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍។

ដោយរំលឹកឡើងវិញបន្ថែម លើមាត្រា ២ និង ៤ នៃពិធីសារវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា ដែលបញ្ជាក់នូវការសន្យារបស់អាស៊ាន និង ឥណ្ឌា ដើម្បីបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដែលគ្របដណ្តប់ទៅលើពាណិជ្ជកម្មទំនិញនៅឆ្នាំ២០១៣ សម្រាប់ប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី ថៃឡង់ដ៍ និង ឥណ្ឌា និងនៅឆ្នាំ ២០១៤ សម្រាប់ហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌា ហើយនៅឆ្នាំ២០១៣ សម្រាប់ឥណ្ឌា និងនៅឆ្នាំ២០១៤ សម្រាប់កម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និង វៀតណាម។

ដោយបញ្ជាក់ឡើងវិញ សារៈសំខាន់នៃប្រព្រឹត្តកម្មពិសេស និងផ្សេងពីគ្នា ដើម្បីធានាដល់ការចូលរួមបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មីក្នុងសកម្មភាពការធ្វើសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ច និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងអាស៊ាន និង ឥណ្ឌា។

ដោយការអះអាងជាថ្មី នូវការសន្យារបស់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ ក្នុងការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ក្នុងពេលនោះដែរព្រមឱ្យមានភាពទន់ភ្លន់ដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ ដើម្បីបង្ហាញនូវវិស័យវេទយ័តភាពរបស់ខ្លួន ដូចបានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ។

បានយល់ព្រមដូចតទៅ:

**មាត្រា ១**  
**និយមន័យ**

គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងវាក្យសព្ទ:

- (ក) AFTA មានន័យថា តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដែលស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា។
- (ខ) អត្រាពន្ធអនុវត្តប្រព្រឹត្តកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) នឹងរាប់បញ្ចូលទាំងអត្រាពន្ធកូតា ហើយនឹង:
  - (១) ក្នុងករណីរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន (ជាសមាជិកអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោកនៅថ្ងៃទី ០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧) និង សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា អត្រាពន្ធអនុវត្តរបស់ពួកគេ រៀងៗខ្លួន គឺអត្រាពន្ធនាថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧ លើកលែងតែផលិតផល ដែលបានសម្គាល់ថាជាផលិតផលដោយឡែកនៅក្នុងកម្មវិធីនៃការសន្យាពន្ធគយដូចបានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១។ និង
  - (២) ក្នុងករណីសមាជិកអាស៊ាន (ពុំមែនជាសមាជិកអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក នៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧) អត្រាពន្ធគយអនុវត្តទៅលើប្រទេសឥណ្ឌា គឺអត្រាពន្ធនាថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧ លើកលែងតែផលិតផលដែលបានសម្គាល់ថាជាផលិតផលដោយឡែកនៅក្នុងកម្មវិធី នៃការសន្យាពន្ធគយ ដូចបានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១។
- (គ) អាស៊ាន មានន័យថា សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ដែលមានប្រទេសប្រិយណេដារូសឡាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និង សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលរួមគ្នាទាំងអស់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហៅថាបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និងប្រទេសនីមួយៗហៅថា រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន។
- (ឃ) កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចលំទូលាយរវាងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌាដែលបានចុះហត្ថលេខានៅបាលី ប្រទេសឥណ្ឌូណេស៊ី កាលពីថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ដូចបានធ្វើវិសោធនកម្ម។
- (ង) GATT 1994 មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងកំណត់សម្គាល់ និងបទប្បញ្ញត្តិបន្ថែមនានា។
- (ច) ទំនិញ មានន័យថា វត្ថុធាតុដើម និង/ឬ ផលិតផល។
- (ឆ) ប្រភពដើមទំនិញ មានន័យថា ទំនិញដែលមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ទៅតាមវិធាននៃប្រភពដើមទំនិញ នៅក្នុងមាត្រា ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- (ជ) រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានថ្មី មានប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និង វៀតណាម។
- (ឈ) បណ្តាភាគី មានន័យថា បណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និង ឥណ្ឌា រួមទាំងអស់គ្នា។
- (ញ) ភាគីមួយ មានន័យថា រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាននីមួយៗ ឬ ឥណ្ឌា។
- (ដ) WTO មានន័យថា អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក។

(ប) កិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារីហ្គោស ដែលបានបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៤។

**មាត្រា ២**

**វិសាលភាព**

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវអនុវត្តលើពាណិជ្ជកម្មទំនិញ និង បញ្ហាផ្សេងៗទៀតដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធដូចបានប្រមើលទុកនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ។

**មាត្រា ៣**

**ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិស្តីពី ពន្ធអាករផ្ទៃក្នុង និងបទប្បញ្ញត្តិទាតា**

ភាគីនីមួយៗ ត្រូវយល់ព្រមផ្តល់ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិទៅលើទំនិញរបស់បណ្តាភាគីផ្សេងទៀត ឲ្យស្របទៅតាមមាត្រា ៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលនឹងអនុវត្តដូចអ្វីដែលបានកែប្រែទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៤**

**ការកាត់បន្ថយ និង លុបបំបាត់ពន្ធគយ**

- ១. លើកលែងអ្វីដែលបានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មជាបណ្តើរៗ ដែលអាចអនុវត្តបានអត្រាពន្ធប្រជាជាតិអនុគ្រោះបំផុតទៅលើទំនិញ ដែលមានប្រភពដើមមកពីបណ្តាភាគីផ្សេងទៀតស្របទៅតាមកម្មវិធីនៃកាសន្យាកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយរបស់ខ្លួន ដូចបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១។
- ២. គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងរារាំងដល់ភាគីណាមួយចេញពីការបង្កើនល្បឿនការកាត់បន្ថយ និង/ឬ លុបបំបាត់ចោលនូវអត្រាពន្ធគយអនុគ្រោះបំផុតលើទំនិញមានប្រភពដើមមកពីបណ្តាភាគីផ្សេងទៀត ដូចមានចែងនៅក្នុងកម្មវិធីនៃកាសន្យាកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយរបស់ខ្លួនក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ នោះទេ។
- ៣. លើកលែងតែអ្វីដែលបានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ រាល់ការសន្យាទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ដោយភាគីនីមួយៗ នៅក្រោមមាត្រានេះនឹងត្រូវបានអនុវត្តដល់គ្រប់បណ្តាភាគីផ្សេងទៀត។

**មាត្រា ៥**

**តម្លាភាព**

មាត្រា X នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ត្រូវបានបញ្ចូលដូចអ្វីដែលបានកែប្រែទៅក្នុង និងបង្កើតជាផ្នែកមួយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៦**

**ផ្ទៃសេវាគ្រប់គ្រង និងទម្រង់ការ**

ភាគីនីមួយៗអះអាងជាថ្មីនូវការសន្យារបស់ខ្លួនស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា VIII.1 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ( GATT 1994)។



**មាត្រា ៧**

**វិធានប្រកាសដើម**

វិធានប្រកាសដើម និងនីតិវិធីបញ្ជាក់ប្រតិបត្តិការអាចអនុវត្តបានទៅលើទំនិញទាំងអស់នោះក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ២ និងក្នុងបរិសិដ្ឋរបស់វា។

**មាត្រា ៨**

**វិធានការមិនមែនពន្ធគយ**

១. ភាគីនីមួយៗនឹង៖

- (ក) មិនបង្កើត ឬ រក្សាទុកវិធានការមិនមែនពន្ធគយណាមួយ ទៅលើការនាំចូលទំនិញមកពីបណ្តាភាគីផ្សេងទៀត ឬ លើការនាំទំនិញចេញ ឬ ការលក់សម្រាប់នាំចេញនៃទំនិញបានឆ្ពោះទៅកាន់ទឹកដីរបស់បណ្តាភាគីផ្សេងទៀត លើកលែងតែអ្វីស្របទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ឬ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ និង
- (ខ) ធានាតម្លាភាព នៃវិធានការមិនមែនពន្ធគយរបស់ខ្លួន បានអនុញ្ញាតក្រោមកថាខ័ណ្ឌរង (ក) និងបំពេញទាំងស្រុងនូវកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ក្នុងទស្សនៈការរំខានដល់ពាណិជ្ជកម្មតិចតួចបំផុតអាចធ្វើទៅបាន និងពង្រីកពាណិជ្ជកម្មជាអតិបរមាដែលអាចធ្វើទៅបាន។

២. បណ្តាភាគីធ្វើការអះអាងជាថ្មីពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ពួកគេនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីរបាំងបច្ចេកទេសពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអនុវត្តវិធានការអនាម័យ និងភូតតាមអនាម័យ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក រាប់បញ្ចូលទាំងនីតិវិធីនៃការជូនដំណឹងលើការរៀបចំបទដ្ឋានពាក់ព័ន្ធដើម្បីកាត់បន្ថយផលអវិជ្ជមានលើពាណិជ្ជកម្ម ក៏ដូចជាការការពារជីវិត ឬ សុខភាពមនុស្ស សត្វ ឬ រុក្ខជាតិ។

៣. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវបង្កើតកន្លែងទំនាក់ទំនងរបស់ខ្លួនក្នុងគោលបំណងនៃការឆ្លើយតបនានាទៅលើសំណើពាក់ព័ន្ធនានារបស់មាត្រានេះ។

**មាត្រា ៩**

**ការកែប្រែនៃការធ្វើសម្បទាន**

- ១. បណ្តាភាគីទាំងអស់នឹងមិនត្រូវបដិសេធ ឬ លំអៀងនៃសម្បទានណាមួយបានធ្វើឡើងដោយពួកខ្លួននៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ លើកលែងតែក្នុងករណីមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- ២. ភាគីនីមួយៗ អាចធ្វើការកែប្រែឬដកចេញសម្បទាន ដែលបានផ្តល់នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដោយការចរចា និងការព្រមព្រៀងជាមួយភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលខ្លួនបានធ្វើសម្បទាន។ ការចរចា និងការព្រមព្រៀងទាំងនោះ អាចបញ្ចូលបទប្បញ្ញត្តិសម្រាប់ការកែតម្រូវសំណងចំពោះទំនិញផ្សេងទៀតបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងរក្សាកំរិតទូទៅនៃបដិការ ឬ សម្បទានផលចំណេញទៅវិញទៅមកមិនតិចជាងភាពអនុគ្រោះបំផុតលើពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះពីមុនការឯកភាព។

**មាត្រា ១០**

**វិធាននៃការការពារ**

១. ភាគីនីមួយៗ ដែលជាសមាជិកអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោកអាចរក្សាសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនក្រោមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ) និងមាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្មនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម)។ សកម្មភាពណាមួយបានអនុវត្តស្របទៅតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ ឬ មាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្មនឹងមិនត្រូវក្លាយជាប្រធានបទលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌនេះទេ (កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះអាស៊ាន-ឥណ្ឌា)។

២. ភាគីមួយនឹងមានសិទ្ធិដូចផ្ដើមដាក់វិធានការការពារលើទំនិញមួយ នៅក្រោមមាត្រានេះ (វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា) លើទំនិញក្នុងរយៈពេលអន្តរកាលសម្រាប់ទំនិញនោះ។ រយៈពេលអន្តរកាលសំរាប់ទំនិញត្រូវចាប់ផ្ដើមពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងត្រូវបញ្ចប់រយៈពេល៥ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីថ្ងៃបញ្ចប់នៃការកាត់បន្ថយ/ការលុបបំបាត់ពន្ធគយសំរាប់ទំនិញនោះ។

៣. ភាគីមួយមានសេរីភាពពេញលេញ ក្នុងការប្រើវិធានការការពាររបស់តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ប្រសិនបើផលនៃកាតព្វកិច្ចនានាបានកើតឡើងដោយភាគីនោះនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទំនិញកំពុងបាននាំចូលពីភាគីនានាផ្សេងៗទៀត ដែលអត្រាពន្ធសម្បទានបានកំពុងធ្វើទៅលើទំនិញ នោះដូចជាបានបង្កើនបរិមាណទាំងស្រុង ឬ ទាក់ទងទៅនឹងផលិតផលក្នុងស្រុក និងនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌនានាដូចគ្នានេះបានបង្កអោយ ឬ បានគំរាមយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដល់ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុកនៃភាគីនាំចូលផលិតដូចគ្នានោះ ឬ ទំនិញដែលប្រកួតប្រជែងដោយផ្ទាល់ក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន។

៤. ប្រសិនបើវិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ត្រូវបានអនុវត្តដោយភាគីមួយភាគីអនុវត្តវិធានការនោះអាច :

- (ក) ល្អវិធានជាបណ្តោះអាសន្ននូវការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយ បន្ថែមទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ សម្រាប់ទំនិញនោះ។ ឬ
- (ខ) បង្កើនអត្រាពន្ធគយទៅលើទំនិញពាក់ព័ន្ធនៅកំរិតមួយដែលមិនលើសពីកំរិតនៃ:
  - (១) អត្រាពន្ធអនុវត្តប្រជាជាតិគ្រោះបំផុត (MFN) លើទំនិញក្នុងផលប៉ះពាល់ នៅពេលសកម្មភាពនោះបានកំពុងអនុវត្ត ឬ
  - (២) អត្រាពន្ធអនុវត្តប្រជាជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) លើទំនិញក្នុងផលប៉ះពាល់នៅថ្ងៃបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៥. វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា អាចត្រូវបានរក្សាទុកចាប់ពីរយៈពេលដូចផ្ដើមរហូតដល់បី (៣) ឆ្នាំ ហើយអាចពន្យារបានតែមិនអាចលើសពីមួយ (១) ឆ្នាំទេ បើសិនវិធានការនេះបានកំណត់ស្របតាមនីតិវិធី ដូចបានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៦ ដែលវិធានការនេះចាំបាច់ត្រូវបន្តសម្រាប់រារាំង ឬ ដោះស្រាយការគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរ និង ជួយសំរួលដល់ការកែលម្អស្ថានភាព និងទាំងនេះជាភស្តុតាងបញ្ជាក់ថាឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុកកំពុងត្រូវបានធ្វើការកែលម្អ។ ថ្វីបើមានរយៈពេលនៃវិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាលើទំនិញ ក៏ដោយវិធានការការពារនោះនឹងបញ្ចប់ក្នុងពេលចុងក្រោយ នៃរយៈពេលអន្តរកាលសម្រាប់ទំនិញនោះ។

៦. ក្នុងការអនុវត្តវិធានការការពារសម្រាប់តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា បណ្តាភាគីត្រូវយល់ព្រម និងអនុវត្តដូចអ្វីដែលបានកែប្រែរាល់វិធាន នៃការស្នើសុំការអនុវត្តវិធានការការពារទាំងនោះរាប់បញ្ចូលទាំងបទប្បញ្ញត្តិវិធានការនានា ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារជាមួយការលើកលែងនៃវិធានការកំរិតបរិមាណ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៥ និង ៧ និងក្នុងមាត្រា ៩ ១៣ និង ១៤ ផងដែរនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ។

៧. វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា នឹងមិនត្រូវបានអនុវត្តប្រឆាំងទល់នឹងទំនិញមានប្រភពដើមនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីមួយយ៉ាងយូរនោះទេ ដែលចំណែកនៃការនាំចូលរបស់ទំនិញពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងភាគីនាំចូលមានមិនលើសពីបីភាគរយ (៣%) នៃបរិមាណនាំចូលសរុបរបស់ទំនិញនោះពីបណ្តាភាគីផ្សេងទៀត។

៨. ក្នុងការស្វែងរកសំណងនៅក្រោមមាត្រា ៨ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីវិធានការការពារសម្រាប់វិធានការការពារក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា បណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់នឹងស្វែងរកការិយាល័យនៃគណៈកម្មាធិការរួម ដែលបានបង្កើតនៅក្រោមមាត្រា ១៧ ដើម្បីកំណត់កំរិតសមមូលនៃសម្បទានដែលមានស្រាប់នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភាគីបានអនុវត្តវិធានការការពារ និងបណ្តាភាគីនាំចេញដែលត្រូវបានទទួលផលប៉ះពាល់ពីវិធានការនេះ មុនពេលការព្យួរណាមួយនៃសំណងសមមូល។ រាល់បណ្តឹងណាមួយបានកើតឡើងពីការិយាល័យនឹងត្រូវបំពេញក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលវិធានការការពារសម្រាប់តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា បានត្រូវអនុវត្ត។

៩. ប្រសិនបើ គ្មានការព្រមព្រៀងគ្នាលើសំណងក្នុងរយៈពេលដូចបានកំណត់ បានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៨ បណ្តាភាគីជាប់ពាក់ព័ន្ធត្រូវមានសិទ្ធិពន្យារការអនុវត្តនៃអត្រាពន្ធសម្បទាននៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែលមានតំលៃស្មើគ្នាទៅនឹងវិធានការការពារ ក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាស្តីពីទំនិញប្រភពដើមរបស់ភាគីកំពុងបានអនុវត្តវិធានការការពារក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា។

១០. ការបញ្ចប់នៃវិធានការការពារ នៃតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាលើទំនិញរបស់ភាគីមួយអនុលោមតាមតារាងការកាត់បន្ថយ និងការលុបបំបាត់អត្រាពន្ធរបស់ភាគីនោះ ដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ អត្រាពន្ធសម្រាប់ទំនិញនោះនឹងមានអត្រាពន្ធ នឹងមានប្រសិទ្ធភាពមានវិធានការនេះដែលមិនត្រូវអនុវត្ត។

១១. ថ្វីបើមានបទប្បញ្ញត្តិនានានៃមាត្រានេះ គ្មានភាគីណាមួយអាចដាក់វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាលើទំនិញដែលសកម្មភាពបានកំពុងអនុវត្ត យោងទៅតាមមាត្រា XIX នៃ កិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និង កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ ឬ មាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម។ យោងតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពី ពន្ធគយនិង ពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ ឬ មាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្មនៅពេលណាភាគីមួយមានបំណងចង់អនុវត្តសកម្មភាពលើទំនិញមួយ ដែលវិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាបានកំពុងអនុវត្ត វាត្រូវបញ្ចប់វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មអាស៊ាន-ឥណ្ឌា មុនការដាក់សកម្មភាពដែលនឹងត្រូវអនុវត្តយោងតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និង ពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការការពារ ឬ មាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម។

១២. រាល់ឯកសារ និងទំនាក់ទំនងផ្លូវការទាំងអស់បានធ្វើការផ្លាស់ប្តូរក្នុងចំណោមភាគីទាំងអស់និងជាមួយគណៈកម្មាធិការរួមទាក់ទងទៅនឹង វិធានការការពារតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាត្រូវសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងត្រូវតែជាភាសាអង់គ្លេស។

**មាត្រា ១១**

**វិធានការការពារជញ្ជីងទូទាត់**

គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានបកស្រាយដើម្បីរារាំងភាគីមួយទៀតក្នុងការចាត់វិធានការណាមួយក្នុងគោលបំណងនៃជញ្ជីងទូទាត់ឡើយ។ ភាគីដែលចាត់វិធានការបែបនេះត្រូវធ្វើស្របតាមលក្ខខណ្ឌដែលបានបង្កើតនៅក្រោមមាត្រា XII នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ និងការយោគយល់គ្នាស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិជញ្ជីងទូទាត់ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និង ពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី 1A នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក។

**មាត្រា ១២**

**ការលើកលែងទូទៅ**

ភាគីនីមួយៗរក្សាទុកសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន នៅក្រោមមាត្រា XX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលត្រូវបានបញ្ចូល (បើចាំបាច់)ទៅក្នុង និងបង្កើតបានជាផ្នែកមួយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ១៣**

**ការលើកលែងផ្នែកសន្តិសុខ**

- គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានបកស្រាយ :
- (ក) តម្រូវដល់ភាគីណាមួយបង្ហាញព័ត៌មាន ដែលពិចារណាទៅដូច្នោះទៅនឹងផលប្រយោជន៍សន្តិសុខជាតិរបស់ខ្លួន។
  - (ខ) រារាំងភាគីណាមួយពីការធ្វើសកម្មភាពណាមួយ ដែលពិចារណាទៅឃើញថាចាំបាច់សម្រាប់ការការពារផលប្រយោជន៍សន្តិសុខជាតិរបស់ខ្លួន រួមទាំង:
    - (១) សកម្មភាពទាក់ទងទៅនឹងវត្ថុជាតិដុះ ឬ វត្ថុដែលអាចផ្សំជាជាតិដុះបាន។
    - (២) សកម្មភាពដែលទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើចរាចរអាវុធ អាវុធយុទ្ធភ័ណ្ណ និងការអនុវត្តសម្រាប់សង្គ្រាម និងការធ្វើចរាចរលើទំនិញ និងវត្ថុធាតុផ្សេងៗទៀតដែលត្រូវយកទៅប្រើដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលក្នុងគោលបំណង នៃការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងការបង្កើតកងទ័ព។
    - (៣) សកម្មភាពដែលបានប្រើក្នុងការការពារហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំខាន់ៗពីការព្យាយាមគិតទុកមុន ដើម្បីកំទេចចោល ឬ ធ្វើឱ្យខូចខាតដល់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធទាំងនោះ។
    - (៤) សកម្មភាពដែលបានធ្វើក្នុងពេលមានសង្គ្រាម ឬ ក្នុងពេលបន្ទាន់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ។ ឬ
  - (គ) រារាំងចំពោះភាគីណាមួយពីការប្រើសកម្មភាពណាមួយ ដែលស្របតាមកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួននៅក្រោមធម្មនុញ្ញអង្គការសហប្រជាជាតិសម្រាប់រក្សាសន្តិភាព និងសន្តិសុខអន្តរជាតិ។

**មាត្រា ១៤**  
**នីតិវិធីគយ**

១. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវព្យាយាមអនុវត្តនីតិវិធីគយរបស់ខ្លួន តាមរបៀបការព្យាករណ៍សង្គតភាព និង តម្លាភាព ។
២. ដោយទទួលស្គាល់ពីសារៈសំខាន់នៃធ្វើឲ្យប្រសើរតម្លាភាព ក្នុងផ្នែកនីតិវិធីគយនៅក្នុងការស្នើសុំពី បុគ្គលចំណាប់អារម្មណ៍ម្នាក់នោះ ភាគីនីមួយៗនឹងខិតខំផ្តល់យ៉ាងប្រញាប់ និងត្រឹមត្រូវអាចធ្វើទៅបាននូវ ព័ត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងនីតិវិធីគយរបស់ខ្លួន ដល់បុគ្គលចំណាប់អារម្មណ៍ជាប់ពាក់ព័ន្ធ។ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវព្យាយាមផ្តល់នូវមិនមែនត្រឹមតែព័ត៌មានដែលបានស្នើសុំប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែក៏ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដែលជាប់ ទាក់ទងផ្សេងទៀតដែលចាត់ទុកថាបុគ្គលចំណាប់អារម្មណ៍ទាំងនោះដែលគួរតែដឹង ។
៣. សម្រាប់ការបញ្ចេញទំនិញពីដែនគយឲ្យទាន់ពេលធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងចំណោមភាគីទាំងអស់ដោយ ទទួលស្គាល់នូវតួនាទីសំខាន់របស់អាជ្ញាធរគយ និងសារៈសំខាន់នៃនីតិវិធីគយក្នុងការធ្វើឲ្យប្រសើរដល់ការ ដូរសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ភាគីនីមួយៗត្រូវព្យាយាម :
  - (ក) ធ្វើអោយងាយស្រួលនូវនីតិវិធីគយរបស់ខ្លួន។ និង
  - (ខ) ធ្វើសុខដុមកម្មនីតិវិធីគយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារអន្តរជាតិ និងតាមអនុសាសន៍ក្នុងការ ប្រតិបត្តិដែលបានធ្វើនៅក្រោមការឧបត្ថម្ភ នៃអង្គការគយពិភពលោក។

**មាត្រា ១៥**  
**ការគ្រប់គ្រងតាមតំបន់ និងមូលដ្ឋាន**

ក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ច និងការសន្យាផ្តល់របស់ខ្លួន នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង យោងតាម បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រា XXIV.១២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្មឆ្នាំ១៩៩៤ និងការ យោគយល់គ្នាស្តីពីការបកស្រាយនៃមាត្រា XXIV នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និង ពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ ភាគីនីមួយៗចាត់វិធានការសមស្របតាមដែលខ្លួនអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីធានាការគ្រប់គ្រង ដោយរដ្ឋ រដ្ឋបាលតំបន់ និងមូលដ្ឋាន និងអាជ្ញាធរនានានៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន។

**មាត្រា ១៦**  
**ទំនាក់ទំនងទៅនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត**

១. ភាគីនីមួយៗបញ្ជាក់ឡើងវិញនូវសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួននៅចំពោះមុខភាគីមួយទៀត ក្រោមកិច្ច ព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និងកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដែលបណ្តាភាគីទាំងនោះជាភាគី មួយរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនោះ។ ភាគីមួយដែលមិនមែនជាភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភព លោកនឹងប្រព្រឹត្តទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិនានា នៃកិច្ចព្រមព្រៀងខាងលើដោយអនុលោមតាមការសន្យាចូល រួមជាមួយអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក។
២. គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានបកស្រាយធ្វើអោយខូចសិទ្ធិ ឬ កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីមួយ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និង កិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដែលបណ្តាភាគីទាំង នោះជាភាគីមួយរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះ។
៣. ក្នុងហេតុការណ៍នៃភាពមិនស្របគ្នាណាមួយរវាងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលភាគីពីរ ឬ ច្រើនជាភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះ បណ្តាភាគីទាំងនោះនឹងធ្វើការពិគ្រោះយោបល់គ្នា ជាបន្ទាន់ក្នុងទស្សនៈស្វែងរកនូវដំណោះស្រាយមួយពេញចិត្តទាំងសងខាង។

៨. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងមិនអនុវត្តទៅលើការព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងចំណោមរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ឬ ការព្រមព្រៀងណាមួយរវាងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានណាមួយ និង ឥណ្ឌូកាឡេយលើកលែងតែបានឯកភាពដោយបណ្តាភាគីទាំងនោះទៅនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ។

**មាត្រា ១៧**

**គណៈកម្មាធិការរួម**

១. គណៈកម្មាធិការរួមមួយត្រូវបានបង្កើតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២. បណ្តាមុខងារនានា នៃគណៈកម្មាធិការរួមនឹងត្រូវមាន :

- (ក) ពិនិត្យឡើងវិញនូវការប្រតិបត្តិ និងការអនុវត្តនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- (ខ) ដាក់ជូនរបាយការណ៍ទៅភាគីទាំងអស់ស្តីពីការអនុវត្ត និងប្រតិបត្តិការនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- (គ) ពិចារណា និងផ្តល់អនុសាសន៍ដល់បណ្តាភាគីទាំងអស់ក្នុងការកែប្រែណាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- (ឃ) ការណែនាំ និងសម្របសម្រួលការងាររបស់អនុគណៈកម្មាធិការនានាដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ និង
- (ង) ការរ៉ាប់រងមុខងារផ្សេងទៀត ដូចជាមានការយល់ព្រមដោយបណ្តាភាគីទាំងអស់។

៣. គណៈកម្មាធិការរួម :

- (ក) នឹងត្រូវមានតំណាងពីគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ។ និង
- (ខ) អាចបង្កើតអនុគណៈកម្មាធិការ និងផ្ទេរសិទ្ធិនៃការទទួលខុសត្រូវដល់អនុគណៈកម្មាធិការនោះ។

៤. គណៈកម្មាធិការរួមនឹងជួបប្រជុំនៅទីកន្លែង និងពេលណាមួយដូចបានព្រមព្រៀងគ្នាដោយបណ្តាភាគីទាំងនោះ។

**មាត្រា ១៨**

**ការដោះស្រាយវិវាទ**

លើកលែងតែអ្វីផ្សេងទៀតមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ វិវាទណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងការបកស្រាយការប្រតិបត្តិ ឬ ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានដោះស្រាយតាមរយៈ នីតិវិធី និងយន្តការដូចបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីយន្តការដោះស្រាយវិវាទ។

**មាត្រា ១៩**

**ការពិនិត្យឡើងវិញ**

គណៈកម្មាធិការរួមត្រូវជួបប្រជុំគ្នាម្តងក្នុងមួយឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការចូលជាធរមានរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងបន្ទាប់មកជួបប្រជុំគ្នាក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំម្តង ឬ ទៅតាមពេលសមស្របក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្នុងគោលបំណងនៃការពិចារណាលើវិធានការបន្ថែមក្នុងការធ្វើឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើងថែមទៀត នៃតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌូកា ក៏ដូចជាអភិវឌ្ឍន៍វិន័យ និងចរចាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនានាលើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនានា ដូចបានយល់ព្រមគ្នាកន្លងមក។

**មាត្រា ២០**

**ឧបសម្ព័ន្ធនានា និង លិខិតុបករណ៍នាពលអនាគត**

- ១. ឧបសម្ព័ន្ធនានា និងបរិស័ដ្ឋនានាត្រូវបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។
- ២. បណ្តាភាគីនានាអាចទទួលយកលិខិតុបករណ៍ក្នុងពេលអនាគត ដោយអនុលោមទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិ នានានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រាប់បញ្ចូលទាំងសំណើទៅពួកគេដោយគណៈកម្មាធិការរួម។ បន្ទាប់ការចូលជា ធរមានរបស់គេរៀងៗខ្លួន លិខិតុបករណ៍ទាំងនោះត្រូវបង្កើតជាផ្នែកមួយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ២១**

**វិសោធនកម្ម**

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះអាចត្រូវបានកែប្រែតាមរយៈការធ្វើវិសោធនកម្ម ដោយមានការយល់ព្រមគ្នាទៅវិញ ទៅមកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយភាគីទាំងអស់។ វិសោធនកម្មណាមួយនឹងចូលជាធរមាន បន្ទាប់ពី គ្រប់ភាគីទាំងអស់បានជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគីផ្សេងទៀត ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃការបញ្ចប់នូវនីតិវិធី ផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនសម្រាប់ការចូលជាធរមាននូវវិសោធនកម្មនោះ។

- ២. ថ្វីបើមាននៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ វិសោធនកម្មទាំងនោះពាក់ព័ន្ធនឹង :
  - (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ ១ បានចែងថាវិសោធនកម្មនានាបានធ្វើយោងទៅតាមវិសោធនកម្ម នៃប្រព័ន្ធ សុខដុមកម្ម និងរាប់បញ្ចូលមិនមានផ្លាស់ប្តូរលើអត្រាពន្ធគយបានអនុវត្តលើទំនិញមាន ប្រភពដើមមកពីបណ្តាភាគីផ្សេងទៀតស្របជាមួយនឹងឧបសម្ព័ន្ធ ១ ។ និង
  - (ខ) ឧបសម្ព័ន្ធ ២ អាចធ្វើបានដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាទៅវិញទៅមកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយគ្រប់ភាគីទាំងអស់។

**មាត្រា ២២**

**កន្លែងតម្កល់ទុក**

សម្រាប់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវតម្កល់ទុកជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកត្រូវចែកចាយភ្លាមនូវការចេញផ្សាយកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ និងធ្វើច្បាប់ចម្លងជូនដល់រដ្ឋសមាជិក អាស៊ាននីមួយៗ។

**មាត្រា ២៣**

**ការចូលជាធរមាន**

- ១. ភាគីនីមួយៗនឹងជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបន្ទាប់ពីបានបញ្ចប់ នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន<sup>1</sup> ក្នុងការធ្វើឲ្យកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវចូលជា ធរមាននៅថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ឬ នៅថ្ងៃដែលបានធ្វើការជូនដំណឹងដោយរដ្ឋាភិបាលឥណ្ឌា និង រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានមួយយ៉ាងតិច។
- ២. នៅពេលដែលភាគីមួយមិនអាចបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនសម្រាប់ការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ នៅថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ នោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងចូលជាធរមានសម្រាប់ភាគីនោះនៅ

<sup>1</sup> វាទសព្វ(សំណើផ្ទៃក្នុង) អាចបូកបញ្ចូលទាំងការបានទទួលការយល់ព្រមពីរដ្ឋាភិបាល ឬវិសោធនកម្មយោងទៅតាមច្បាប់ក្នុងស្រុក។

ថ្ងៃទី០១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ឬ នៅថ្ងៃដែលភាគីនោះបានជូនដំណឹងពីការបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ក្នុងករណី ដែលភាគីមួយមិនអាចបំពេញបាននូវនីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនសម្រាប់ចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅថ្ងៃទី០១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ នោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងចូលជាធរមានសម្រាប់ភាគីនោះ បានជូនដំណឹងទៅភាគីទាំងអស់ពីការបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន។

៣. ទាក់ទងដល់បណ្តាភាគីបានធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរយោងតាមកថាខ័ណ្ឌ ២ ភាគី ទាំងនោះនឹងត្រូវបានចងតាមកាលកំណត់ និងលក្ខខណ្ឌនានាដូចគ្នានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រាប់បញ្ចូលទាំង ការសន្យាបន្ថែមនានាដែលអាចត្រូវបានធ្វើឡើងដោយភាគីដទៃទៀត ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្នុងពេល វេលានៃការជូនដំណឹងនោះ ប្រសិនបើខ្លួនបានធ្វើការជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរក្នុងការបញ្ចប់នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនមុនកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ២៤**

**ការបញ្ចប់សុពលភាព**

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងនៅជាធរមានរហូតដល់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់ ឬ ក៏ឥណ្ឌូនេស៊ី បានជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់ភាគីផ្សេងទៀត នូវបំណងក្នុងការបញ្ចប់សុពលភាព នៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ ក្នុងករណីនេះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវបញ្ចប់សុពលភាពក្នុងរយៈពេល ១២ ខែ បន្ទាប់ពីថ្ងៃនៃការ ជូនដំណឹងពីការបញ្ចប់សុពលភាពមក។

**ដើម្បីជាសាក្សីភាព** ហត្ថលេខីដោយបានទទួលសិទ្ធិប្រទានត្រឹមត្រូវពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួននីមួយៗ បានចុះ ហត្ថលេខាលើ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

ធ្វើនៅទីក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ និងនៅ ទីក្រុងហាណូយ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ២០០៩ ជាច្បាប់ ដើមចំនួនពីរជាភាសាអង់គ្លេស។

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
ប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាំ

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា

LIM JOCK SENG  
Second Minister for Foreign Affairs and Trade  
តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ANAND SHARMA  
Minister of Commerce and Industry

CHAM PRASIDH  
Senior Minister and Minister of Commerce  
តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ



សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

MARI ELKA PANGESTU

Minister of Trade

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋ  
ប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ

NAM VIYAKETH

Minister of Industry and Commerce

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី

MUSTAPA MOHAMED

Minister of International Trade and Industry

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

U SOE THA

Minister for National Planning and Economic  
Development

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

PETER B. FAVILA

Secretary of Trade and Industry

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

LIM HNG KIANG

Minister for Trade and Industry

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

PORNTIVA NAKASAI  
Minister of Commerce

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ  
សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមរៀនណាម

VU HUY HOANG  
Minister of Industry and Trade

**ឧបសម្ព័ន្ធ ១**

**កម្មវិធីនៃការសន្យាពន្ធកម្ម  
សេចក្តីពន្យល់**

១. បន្ទាត់ពន្ធគយដែលជាកម្មវត្ថុលើការកាត់បន្ថយ និង/ឬ លុបបំបាត់ពន្ធគយ នៅក្រោមឧបសម្ព័ន្ធនេះត្រូវបានចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ដូចតទៅ :

**(ក) កម្មវិធីធម្មតា**

(១) អត្រាពន្ធប្រព្រឹត្តកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) បន្ទាត់ពន្ធគយបានដាក់នៅក្នុងកម្មវិធីធម្មតានឹងត្រូវកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់ជាបន្តបន្ទាប់យោងទៅតាមកម្មវិធីនៃការកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់ពន្ធគយដូចខាងក្រោម :

• កម្មវិធីធម្មតាទី ១ ៖

សម្រាប់ប្រទេសប្រិយណេដារូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី និងថៃឡង់ដ៍ និង ឥណ្ឌាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ។

សម្រាប់ប្រទេស ហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ ។

សម្រាប់ប្រទេសឥណ្ឌា ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ និងសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និងវៀតណាមចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ ។

• កម្មវិធីធម្មតាទី ២ ៖

សម្រាប់ប្រទេសប្រិយណេដារូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី និងថៃឡង់ដ៍ និង ឥណ្ឌាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ។

សម្រាប់ប្រទេសហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌា ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ។

សម្រាប់ប្រទេសឥណ្ឌា ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ និងសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និងវៀតណាមចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ ។

(២) នៅពេលអត្រាពន្ធប្រព្រឹត្តកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) សូន្យ (០%) ភាគរយអត្រានោះនឹងត្រូវរក្សានៅសូន្យ (០%) ភាគរយ។ នៅពេលដែលអត្រាពន្ធគយត្រូវបានកាត់បន្ថយមកដល់សូន្យ (០%) ភាគរយអត្រានោះនឹងត្រូវរក្សានៅសូន្យ (០%) ភាគរយ។ គ្មានភាគីណាត្រូវបានអនុញ្ញាតតម្លើងអត្រាពន្ធគយលើបន្ទាត់ពន្ធគយណា

មួយឡើយ លើកលែងតែអត្រាពន្ធគយដូចដែលបានផ្តល់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង  
នេះ។

**(ខ) អង្គវិនិច្ឆ័យវិភាគ**

(១) អត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត(MFN)លើសពីប្រាំ (៥%)ភាគរយ  
សម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយនៅក្នុងកម្មវិធីវេទយិតភាពនឹងត្រូវបានកាត់បន្ថយមកត្រឹមប្រាំ  
(៥%) ភាគរយយោងទៅតាមកម្មវិធីនៃការកាត់បន្ថយពន្ធគយដូចខាងក្រោម :

សម្រាប់ប្រទេសប្រិយណេដារ៉ូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី និងថៃឡង់ដ៍  
និង ឥណ្ឌាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦ ។

សម្រាប់ប្រទេស ហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់  
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ។

សម្រាប់ប្រទេសឥណ្ឌា ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ  
ឆ្នាំ២០១៦ និងសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និងវៀតណាម ចាប់ពី  
ថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ ។

(២) អត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) មានអត្រាប្រាំ (៥%)  
ភាគរយអាចត្រូវបានរក្សាទុកបានចំនួន ៥០ បន្ទាត់ពន្ធគយ។ សម្រាប់ចំនួនបន្ទាត់  
ពន្ធគយដែលនៅសល់ក្រៅពីនេះ ដែលមានអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុ  
គ្រោះបំផុត (MFN) ត្រូវកាត់បន្ថយមកត្រឹម (៤.៥%) ភាគរយ នៅពេលចូលជាធរមាន  
នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះសម្រាប់ប្រទេសអាស៊ាន ៦<sup>២</sup> និងប្រាំ (៥) ឆ្នាំបន្ទាប់ពីការចូល  
ជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និង វៀត  
ណាម។ អត្រាពន្ធគយអនុគ្រោះក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា សម្រាប់  
បន្ទាត់ពន្ធគយទាំងនោះត្រូវបានកាត់បន្ថយបន្ថែមមកត្រឹមបួន (៥%) ភាគរយដោយ  
យោងតាមកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយ ដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌរង (១)។

(៣) អត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) ចំនួនបួន (៥%) ភាគរយ  
នៃបន្ទាត់ពន្ធគយបានដាក់ក្នុងកម្មវិធីវេទយិតភាព ដូចដែលបានកំណត់ដោយភាគី  
នីមួយៗដូចដែលខ្លួនបានយល់ព្រម និងបានធ្វើការផ្លាស់ប្តូរជាមួយភាគីផ្សេងទៀត  
នឹងត្រូវលុបបំបាត់នៅ :

សម្រាប់ប្រទេសប្រិយណេដារ៉ូសាឡាំ ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី សិង្ហបុរី<sup>៣</sup> និងថៃឡង់ដ៍  
និង ឥណ្ឌាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ។

សម្រាប់ប្រទេសហ្វីលីពីន និង ឥណ្ឌាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២២ ។

<sup>2</sup> ការរៀបចំពិសេសសម្រាប់ ប្រទេសថៃឡង់ដ៍អនុវត្ត  
<sup>3</sup> ទម្រង់ការសម្រាប់ដំណើរការវេទយិតភាពដែលមិនអនុវត្តដល់ប្រទេសសិង្ហបុរី

សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ មីយ៉ាន់ម៉ា និង វៀតណាម ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២៥ ។

**(គ) ផលិតផលពិសេស**

- (១) ផលិតផលពិសេសរបស់ឥណ្ឌា មានប្រេងដូងនៅ និងប្រេងដូងចំរាញ់រួច កាហ្វេ តែខ្មៅ និងម្រេច។
- (២) អត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) សម្រាប់ផលិតផលពិសេសនឹងត្រូវកាត់បន្ថយយោងទៅតាមកម្មវិធីកាត់បន្ថយពន្ធគយដូចខាងក្រោម :

បន្ទាត់ ពន្ធគ យ	អត្រា ជា មូល ដ្ឋាន	ពន្ធគយអនុគ្រោះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា										៣១.១២ .២០១៩
		មិនហួស ត្រឹមថ្ងៃទី ១ ខែ មករា										
		២០ ១០	២០ ១១	២០ ១២	២០ ១៣	២០ ១៤	២០ ១៥	២០ ១៦	២០ ១៧	២០ ១៨	២០ ១៩	
ប្រេង ដូង នៅ	៨០	៧៦	៧២	៦៨	៦៤	៦០	៥៦	៥២	៤៨	៤៤	៤០	៣៧.៥
ប្រេង ដូង ឆ្អិន	៩០	៨៦	៨២	៧៨	៧៤	៧០	៦៦	៦២	៥៨	៥៤	៥០	៤៥
កាហ្វេ	១០០	៩៥	៩០	៨៥	៨០	៧៥	៧០	៦៥	៦០	៥៥	៥០	៤៥
តែខ្មៅ	១០០	៩៥	៩០	៨៥	៨០	៧៥	៧០	៦៥	៦០	៥៥	៥០	៤៥
ម្រេច	៧០	៦៨	៦៦	៦៤	៦២	៦០	៥៨	៥៦	៥៤	៥២	៥១	៥០

- (៣) ការផ្តល់ណាមួយដែលប្រសើរជាងនេះ បានធ្វើឡើងដោយភាគីឥណ្ឌា សម្រាប់ភាគីផ្សេងទៀត លើការប្រកួតប្រជែងពីផលិតផលប្រេង/សារធាតុប្រេងក៏ត្រូវតែផ្តល់សម្រាប់ផលិតផលប្រេងដូងផងដែរ។
- (៤) បើសិនអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) សម្រាប់ប្រេងដូងនៅ និងប្រេងដូងចំរាញ់រួចទាបជាងអត្រាពន្ធគយអនុគ្រោះក្រោមតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា អត្រាពន្ធគយដែលទាបជាងនោះនឹងត្រូវយកមកអនុវត្ត។

**(ឃ) បញ្ជីវេទនាវិភាគពន្ធគយ<sup>៤</sup>**

<sup>៤</sup> ទម្រង់ការសម្រាប់បញ្ជីវេទនាវិភាគពន្ធគយអនុវត្តចំពោះ ប្រុយណេ, ឡាវ, មីយ៉ាន់ម៉ា និងសិង្ហបុរីឡើយ

បន្ទាត់ពន្ធគយ ដែលបានដាក់ទៅក្នុងបញ្ជីវេទយិតភាពខ្ពស់ដោយគ្របដណ្តប់ត្រូវបានបែងចែកជាបី (៣) ចំណាត់ថ្នាក់ :

- (១) ចំណាត់ថ្នាក់ទី ១ : ការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) ទៅហាសិប (៥០%) ភាគរយ។
- (២) ចំណាត់ថ្នាក់ទី ២ : ការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) ដោយហាសិប (៥០%) ភាគរយ។
- (៣) ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៣ : ការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) ដោយផ្តៃប្រាំ (២៥%) ភាគរយ។

និងការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធនេះនឹងត្រូវធ្វើឱ្យបានសម្រេចនៅត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៩ សម្រាប់ប្រទេសឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី និងថៃឡង់ដ៍ និងនៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២២ សម្រាប់ប្រទេសហ្វីលីពីន និងនៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤ សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា និងវៀតណាម។

**(១) បញ្ជីលើកលែង**

បញ្ជីលើកលែង នឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវអត្រាពន្ធប្រចាំឆ្នាំជាមួយនឹងទស្សនៈធ្វើឱ្យកាន់តែប្រសើរនូវដំណើរការចូលទៅទីផ្សារ។

២. គ្មានពន្ធគយអនុវត្តណាមួយរបស់បណ្តាភាគីទាំងអស់ នឹងលើសពីអត្រាក្នុងកម្មវិធីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយប្រសិនបើអត្រាពន្ធគយអនុវត្តប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិអនុគ្រោះបំផុត (MFN) ទាបជាងអត្រាពន្ធក្នុងកម្មវិធីអត្រាពន្ធគយដែលទាបជាងនោះនឹងត្រូវអនុវត្តសម្រាប់គ្រប់ភាគីទាំងអស់។

៣. សម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយដែលមានអត្រាពន្ធគយដោយឡែកការកាត់បន្ថយ និង/ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយត្រូវស្របទៅតាមគំរូ និងតារាងពេលវេលានៃចំណាត់ថ្នាក់ដែលបន្ទាត់ពន្ធគយទាំងនោះត្រូវបានដាក់បញ្ចូល។ សមាមាត្រនៃការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយសម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយទាំងនេះ គឺស្មើនឹងមធ្យមភាពនៃការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយសម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយជាភាគរយ នៃអត្រាពន្ធគយដែលដាក់កម្មវិធីនៃការកាត់បន្ថយពន្ធគយក្នុងឆ្នាំដូចគ្នា។

៤. ថ្វីបើមានកម្មវិធីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះ គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងរារាំងភាគីណាមួយពីការធ្វើកតិកាភាគីក្នុងការពន្លឿនការកាត់បន្ថយអត្រាពន្ធគយ ឬ ធ្វើកតិកាភាគីក្នុងការផ្ទេរ នៃផលិតផល ឬ បន្ទាត់ពន្ធគយក្នុងបញ្ជីវេទយិតភាពខ្ពស់ ឬ បញ្ជីផលិតផលពិសេសទៅក្នុងបញ្ជីវេទយិតភាព ឬ កម្មវិធីធម្មតាឡើយ ឬ ក៏បន្ទាត់ពន្ធគយនៅក្នុងបញ្ជីវេទយិតភាពទៅក្នុងកម្មវិធីធម្មតា ។

៥. បណ្តាភាគី នឹងរីករាយក្នុងការទទួលបានអត្រាពន្ធគយសម្បទាន បានធ្វើឡើងដោយភាគីផ្សេងៗទៀតសម្រាប់ បន្ទាត់ពន្ធគយដោយឡែក និងបានអនុវត្តស្របតាមកម្មវិធីនៃការកាត់បន្ថយ/ការលុបបំបាត់ពន្ធគយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះជាមួយការទទួលយក និងបណ្តាលកិច្ចខណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះដូចភាគីមួយបានប្រកាន់យកនូវការសន្យារបស់ខ្លួន សម្រាប់ការកាត់បន្ថយ/ការលុបបំបាត់ពន្ធគយសម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយនោះ។

៦. អត្រាពន្ធគយដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកម្មវិធីក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះ បានកំណត់សម្រាប់តែតំរិតនៃអត្រាពន្ធគយអនុវត្តអនុគ្រោះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌាត្រូវអនុវត្តដោយភាគីនីមួយៗ សម្រាប់បន្ទាត់ពន្ធគយដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងឆ្នាំដោយឡែកនៃការអនុវត្ត និងមិនរារាំងដល់ភាគីណាមួយពីការធ្វើឯកភាពភាគីក្នុងការពន្លឿនការកាត់បន្ថយ ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយរបស់ខ្លួនក្នុងពេលណាមួយឡើយ។

៧. សម្រាប់ភាគីមួយដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចូលជាធរមាននៅក្រោយថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១០ ការចាប់ផ្តើមការកាត់បន្ថយ ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយនឹងត្រូវបានអនុវត្តក្នុងតំរិតដែលបានកំណត់នៅក្នុងកម្មវិធីនៃការសន្យាពន្ធគយរបស់ភាគីនោះសម្រាប់ឆ្នាំ ដែលកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមានសម្រាប់ភាគីនោះ។

**កម្មវិធីនៃការសន្យាពន្ធគយ**

**បញ្ជី ក**

ប្រិយណេដារ៉ូសាឡាំ

កម្ពុជា

ឥណ្ឌា

ឥណ្ឌូណេស៊ី

ឡាវ

ម៉ាឡេស៊ី

មីយ៉ាន់ម៉ា

សិង្ហបុរី

ថៃឡង់ដ៍

វៀតណាម

**បញ្ជី ខ**

ឥណ្ឌា

ហ្វីលីពីន



**ឧបសម្ព័ន្ធ ២**

**វិធាននៃដើមកំណើតទំនិញ  
សម្រាប់តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា**

ក្នុងការកំណត់ដើមកំណើត នៃផលិតផលដែលអាចទទួលបានអត្រាពន្ធប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះនៅ ក្រោមតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា យោងតាមមាត្រា ៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ វិធានទាំងអស់ដូច តទៅនេះនឹងត្រូវបានអនុវត្ត :

**វិធានទី ១**

**និយមន័យ**

គោលបំណងនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ និងវាទស័ព្ទ:

- (ក) CIF មានន័យថា តម្លៃនៃទំនិញបាននាំចូល និងបូកបញ្ចូលទាំងថ្លៃដឹកជញ្ជូន និងថ្លៃធានារ៉ាប់រង រហូតដល់កំពង់ផែ ឬ ទីកន្លែងនៃការនាំចូលនៅក្នុងប្រទេសនាំចូល។
- (ខ) FOB មានន័យថា តម្លៃដូចបានកំណត់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃបរិសិដ្ឋ ក មិនគិតថ្លៃដឹកជញ្ជូន នានា។
- (គ) **សម្ភារៈ** មានន័យថា វត្ថុធាតុដើម គ្រឿងផ្សំ គ្រឿងបន្លាស់ សមាសភាគ ការតម្លើងរាយរង និង/ឬ ទំនិញ ដែលត្រូវបានធ្វើទៅជាទំនិញមួយផ្សេងទៀត ឬ ជាប្រធានបទដំណើរការក្នុងការផលិត កម្មនៃទំនិញមួយផ្សេងទៀត។
- (ឃ) **ផលិតផលប្រភពដើម** មានន័យថា ផលិតផលដែលបំពេញបាននូវលក្ខខណ្ឌប្រភពដើម យោងទៅ តាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធានទី ២។
- (ង) **ផលិតកម្ម** មានន័យថា វិធីសាស្ត្រនៃការទទួលបានទំនិញ រួមទាំង ការដាំដុះ ពីរី ការច្រូតកាត់ ការធំធាត់ ការបន្តពូជ ការទាញយក ការប្រមូលផល ការប្រមូលផ្តុំ ការចាប់ ការនេសាទ ការដាក់អន្ទាក់ ការប្រមាញ់ ការផលិត កម្មន្តសាលកម្ម ការកែច្នៃ ឬ ការផ្សំផ្គុំទំនិញ។
- (ច) **វិធានផលិតជាក់លាក់** ជាវិធានដែលបញ្ជាក់ថា វត្ថុធាតុទាំងឡាយបានទទួលរងនូវការបំរែបំរួលនៅ ក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយ ឬ ដំណើរការផលិតកម្មជាក់លាក់ ឬ ប្រតិបត្តិការកែច្នៃ ឬ បំពេញតាម លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យតម្លៃទំនិញ ឬ ការបង្រួមគ្នានៃលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យណាមួយក្នុងចំណោមលក្ខណៈ វិនិច្ឆ័យទាំងឡាយនេះ។
- (ឆ) **ផលិតផល** មានន័យថា ផលិតផលដែលទទួលបានទាំងស្រុង/ផលិតបានទាំងស្រុង ឬ កំពុងធ្វើ កម្មន្តសាល បើទោះបីវាត្រូវបានបំរុងទុកសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅពេលក្រោយក្នុងប្រតិបត្តិការកម្មន្ត សាលមួយទៀតក្តី។

៤៖ វត្តមានដូចគ្នាសុទ្ធសាធ និងអាចដោះដូរគ្នាបាន មានន័យថា វត្តមានដែលកំណត់ដំណើរការកែលម្អ ប្រភេទដូចគ្នា មានចរិតលក្ខណៈបច្ចេកទេស និងរូបវន្តប្រហាក់ប្រហែល និងវត្តមានមួយត្រូវបាន ប្រតិបត្តិការទៅជាផលិតផលសម្រេច ហើយមិនអាចកែប្រែឱ្យដាច់ស្រឡះពីគ្នា ដើម្បីកំណត់ដូរ ប្រភពដើម ។

**វិធានទី ២**

**លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យប្រភពដើម**

គោលបំណងនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ផលិតផលបាននាំចូលដោយភាគីមួយដែលបានបញ្ជូនដោយគ្រង ដូចន័យមាននៅក្នុងវិធានទី ៨ នឹងត្រូវបានចាត់ទុកជាទំនិញមានប្រភពដើម និងអាចទទួលបានអត្រាពន្ធ ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះ បើសិនទំនិញទាំងនោះសម្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវណាមួយដូចខាងក្រោម :

- (ក) ផលិតផលដែលទទួលបានមកទាំងស្រុង ឬ ផលិតបានទាំងស្រុងនៅក្នុងភាគីនាំចេញដូច បានកំណត់ និងឲ្យអត្ថន័យនៅក្នុងវិធានទី ៣។ ឬ
- (ខ) ផលិតផលដែលមិនទទួលបានមកទាំងស្រុង ឬ មិនផលិតបានទាំងស្រុងនៅក្នុងភាគី នាំចេញដែលបានកំណត់ថា ផលិតផលដែលពេលខាងលើអាចទទួលបានភាវអនុគ្រោះ ពន្ធនៅក្រោមវិធានទី ៤ ឬ ទី ៥ ឬ ទី ៦។

**វិធានទី ៣**

**ផលិតផលទទួលបាន ឬ ផលិតបានទាំងស្រុង**

នៅក្នុងអត្ថន័យនៃវិធានទី ២ (ក) ផលិតផលដូចខាងក្រោមត្រូវបានចាត់ទុកជាផលិតផលដែល ទទួលបានមកទាំងស្រុង ឬ ផលិតបានទាំងស្រុងនៅក្នុងភាគីមួយ :

- (ក) វត្តជាតិ<sup>៥</sup> និងផលិតផលរបស់វត្តជាតិបានធ្វើការដាំដុះ និងបេះ និងប្រមូលនៅក្នុងទឹកដី របស់ភាគី។
- (ខ) សត្វរស់<sup>៦</sup> កើត និងធំធាត់នៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីនោះ។
- (គ) ផលិតផល<sup>៧</sup> បានមកពីសត្វរស់ ដូចមាននៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ខ)។
- (ឃ) ផលិតផលបានមកពីការប្រមាញ់ ការទាក់ ការនេសាទ ការចិញ្ចឹម ការប្រមូល ឬ ចាប់ ប្រមូលបាននៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីនោះ។

<sup>5</sup> វត្តជាតិនេះ សំដៅចំពោះគ្រប់វត្តជាតិរស់ រាប់បញ្ចូលទាំងផលិតផលព្រៃឈើ ផ្លែឈើ ផ្កា បន្លែ ដើមឈើ វត្តជាតិសារាយ រៀតចំរុះ និង វត្តជាតិរស់ ។  
<sup>6</sup> សត្វយោងទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ (ខ) និង (គ) គឺសត្វរស់ទាំងអស់ រួមទាំងកងិសត្វ សត្វស្លាប ត្រី សត្វផ្សិត ត្រី សត្វរុក្ខជាតិ សត្វប្រូតូសត្វ និងសត្វរស់ទាំងឡាយ ។  
<sup>7</sup> ផលិតផលទាំងឡាយសំដៅចំពោះផលិតផលដែលបានទទួលពីសត្វពាហនៈ ដោយគ្មានការកែច្នៃបន្ថែម រាប់បញ្ចូលទាំង ទឹកដោះគោ ស្ពិត ទឹកយ៉ុចម្ពុជាតិ រោម សក ទឹកកាម និងលាមកស ។

- (ង) វ៉ែ និងសារធាតុដែលកើតមកពីធម្មជាតិដទៃទៀតមិនបានរាប់បញ្ចូលក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ក) ដល់ (ឃ) ដែលយកចេញពីក្នុងដី ទឹក បាតសមុទ្រ ឬ ក្រោមបាតសមុទ្ររបស់ភាគីនោះ។
- (ច) ផលិតផលដែលយកចេញពីទឹក បាតសមុទ្រ ឬ ក្រោមបាតសមុទ្រ ខាងក្រៅដែនទឹករបស់ភាគី បានបញ្ជាក់ថាភាគីនោះមានសិទ្ធិ ដើម្បីធ្វើអាជីវកម្មក្នុងដែនទឹកបាតសមុទ្រ និងក្រោមបាតសមុទ្រ ដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ឆ្នាំ ១៩៨២ ។
- (ឆ) ផលិតផលនេសាទសមុទ្រ និងផលិតផលនេសាទតាមសមុទ្រផ្សេងទៀត ដែលនេសាទមកពីសមុទ្រជ្រៅ ដោយកប៉ាល់បានធ្វើការចុះបញ្ជីជាមួយភាគីមួយ និងបានទទួលសិទ្ធិបង្ហោះទង់ជាតិរបស់ភាគីនោះ ។
- (ជ) ផលិតផលកែច្នៃ និង/ឬ បានផលិតនៅក្នុងរោងចក្រលើកប៉ាល់ដែលបានចុះបញ្ជីរួចហើយ ជាមួយភាគីមួយ និងបានទទួលសិទ្ធិបង្ហោះទង់ជាតិនៃភាគីនោះទទួលសិទ្ធិផ្តាច់មុខពីផលិតផលដែលបានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ឆ)។
- (ឈ) របស់របរដែលបានប្រមូលផ្តុំនៅក្នុងភាគីមួយ ដែលមិនអាចចាត់ចែងតាមគោលបំណងប្រភពដើមរបស់ខ្លួនឱ្យបានយូរអង្វែង ទាំងមិនអាចមានលទ្ធភាពក្នុងការស្តុកទុកឡើងវិញ ឬ ជួសជុលបាន ហើយផ្គត់ផ្គង់សម្រាប់តែការចែកចាយ ឬ ការទទួលបាននូវវត្ថុធាតុដើមវិញប៉ុណ្ណោះ ឬ សម្រាប់ការកែច្នៃឡើងវិញតាមគោលបំណង<sup>១</sup> ប៉ុណ្ណោះ។
- (ញ) ផលិតផលដែលទទួលបានទាំងស្រុង ឬ ផលិតទាំងស្រុងដោយភាគីមួយតែឯងពីផលិតផលដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ក) ដល់ (ឈ)។

**វិធានទី ៤**

**ផលិតផលមិនទទួលបាន ឬមិនផលិតបានទាំងស្រុង**

- (ក) សម្រាប់គោលបំណងនៃវិធានទី ២ (ខ) ផលិតផលមួយនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាមានប្រភពដើមប្រសិនបើ :
  - (១) សមាសធាតុផ្សំតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា គឺមិនតិចជាង ៣៥% ភាគរយនៃតម្លៃ FOB ។ និង

<sup>១</sup> នេះនឹងគ្របដណ្តប់លើកំទេចកំទី និង កាកសំណល់រួមមានកំទេចកំទី និង កាកសំណល់ដែលជាលទ្ធផលមកពីប្រតិបត្តិការ ផលិតកម្ម និង កែច្នៃ ឬ ការប្រែប្រួលនៅក្នុងប្រទេស ដែលផលិតដូចគ្នា, គ្រឿងម៉ាស៊ីនកំទេចកំទី, កញ្ចប់ដែលបោះ បង់រោល និងផលិតផលទាំងអស់ដែលមិនអាចចាត់ចែងទ្វីតាមគោលបំណងរយៈពេលយូរ សម្រាប់អ្វីដែល បានត្រូវផលិត និងត្រូវបានបំពេញសំរាប់ការបោះបង់រោល

(២) វត្ថុធាតុដើមដែលមិនមានប្រភពដើមនៅក្នុងភាគីនោះ បានទទួលរងនូវការផ្លាស់ប្តូរក្នុងកំរិតអនុលោមក្នុងតារាងពន្ធគយ(CTSH) យ៉ាងតិចនៃប្រព័ន្ធសុខដុមភក្តិ។

បានចែងថា ដំណើរការចុងក្រោយនៃផលិតកម្មត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីនាំចេញ។

(ខ) សម្រាប់គោលបំណងនៃវិធាននេះរូបមន្ត ៣៥% ភាគរយសមាសធាតុផ្សំក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ត្រូវបានគណនាដូចខាងក្រោម៖

(១) **វិធីសាស្ត្រផ្ទាល់** (Direct Methods)

$$\frac{\text{ថ្លៃដើមវត្ថុធាតុដើម} + \text{ថ្លៃដើម} + \text{ថ្លៃដើម} + \text{ថ្លៃដើម} + \text{ប្រាក់ចំណេញ}}{\text{តម្លៃ FOB}} \times 100\% \geq 35\%$$

(២) **វិធីសាស្ត្រប្រយោល** (Indirect Methods)

$$\frac{\text{តម្លៃនៃការនាំចូលវត្ថុធាតុ ឬ តម្លៃវត្ថុធាតុ គ្រឿងបន្លាស់ គ្រឿងបន្លាស់មិន Non-AIFTA} + \text{ឬការផលិត មិនបានកំណត់ប្រភពដើម}}{\text{តម្លៃ FOB}} \times 100\% \leq 35\%$$

(គ) តម្លៃនៃវត្ថុធាតុដែលមិនមែនមានប្រភពដើមនឹងមាន :

- (១) តម្លៃ CIF នៅពេលនៃការនាំចូលនៃវត្ថុធាតុ គ្រឿងបន្លាស់ ឬ ផលិតផល។
- (២) ថ្លៃប្រាក់ដីដំបូងដែលបានបង់សម្រាប់វត្ថុធាតុ គ្រឿងបន្លាស់ ឬ ផលិតផលនៃការមិនបានកំណត់ ពីប្រភពដើមនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីមួយដែលដំណើរការការងារ ឬ កែច្នៃកំពុងប្រព្រឹត្តទៅទីនោះ។

(ឃ) វិធីសាស្ត្រការគណនាសមាសធាតុផ្សំតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា មានចែងនៅក្នុង បរិសិទ្ធិ ក។

### វិធានទី ៥

#### វិធានអូកមនៃប្រភពដើម

លើកលែងតែអ្វីបានចែងផ្សេងពីនេះ ផលិតផលដែលបានបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌប្រភពដើមដែលបានកំណត់នៅក្នុងវិធានទី ២ និងបានត្រូវប្រើប្រាស់នៅក្នុងដែនដីភាគីមួយ ជាវត្ថុធាតុសម្រាប់ផលិតផល

<sup>3</sup> ឬសំរាប់ការបានមកវិញនូវវត្ថុធាតុដើម។ ប្រតិបត្តិការផលិតកម្ម និងកែច្នៃនឹងរាប់បញ្ចូលនូវការកែច្នៃគ្រប់ ប្រភេទ, មិនត្រឹមតែឧស្សាហកម្ម ឬ វត្ថុគីមីប៉ុណ្ណោះទេ តែក៏រាប់បញ្ចូល អាជីវកម្មរ៉ែ, កសិកម្ម, សំណង់, អាជីវកម្មស្នូដេក, ឈាបនកិច្ច និងប្រតិបត្តិការប្រព្រឹត្តកម្ម ដេរ៉ាតកំផងដែរ។

ដែលអាចត្រូវបានទទួលប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះ នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនឹងត្រូវបានចាត់ទុកជាផលិតផល មានប្រភពដើមនៅក្នុងភាគីនោះដែលដំណើរការការងារ ឬ ការកែច្នៃនៃផលិតផលនេះបានផលិតនៅ ទីនោះ ។

**វិធានទី ៦**

**វិធាននៃផលិតផលដោយឡែក**

ថ្វីបើមានបទប្បញ្ញត្តិក្នុងវិធានទី ៤ ក្តីផលិតផលដែលបំពេញតាមវិធានផលិតផលដោយឡែកនឹង ត្រូវបានចាត់ទុកថាមានប្រភពដើមមកពីភាគីនោះ ដែលដំណើរការការងារ ឬ ការកែច្នៃនៃផលិតផលបាន ធ្វើនៅទីនោះ។ បញ្ជីនៃវិធានផលិតផលដោយឡែកនឹងត្រូវបានបន្ថែមនៅក្នុងបរិសិទ្ធិ ខ ។

**វិធានទី ៧**

**ដំណើរការកែច្នៃ និងប្រតិបត្តិការអប្បបរមា**

(ក) ថ្វីបើមានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះ ផលិតផលមួយមិនត្រូវបានចាត់ទុកមានប្រភព ដើមនៅក្នុងភាគីមួយ បើសិនប្រតិបត្តិការដូចតទៅត្រូវបានទទួលធ្វើដាច់ដោយឡែកពីគ្នាដោយខ្លួនឯង ឬ ក្នុងការផ្សំនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីនោះ ៖

- (១) ប្រតិបត្តិការដើម្បីធានា ការបង្ការនៃផលិតផលនៅក្នុងលក្ខណៈសម្បត្តិល្អនៅក្នុងរយៈពេល ដឹកជញ្ជូន និងស្តុកទុក (ដូចជា ការសម្ងួត ការបង្កុក ការរក្សាទុកនៅក្នុងទឹកប្រៃ ការ បញ្ចូលខ្យល់ ការពង្រីក ការធ្វើឱ្យត្រជាក់ ការប្រលាក់អំបិលស៊ុលហ្វួរ ដោយអុកស៊ីត ឬ សូលុស្យុងជាតិទឹកផ្សេងៗទៀត ការយកចេញនូវគ្រឿងបន្លាស់ ដែលងាយខូចខាត និង ប្រតិបត្តិការទៀតៗស្រដៀងៗគ្នា)។
- (២) ប្រតិបត្តិការសាមញ្ញរួមមានការបំបាត់ផ្ទៃ ការរែង ឬ ការដាក់សំណាញ់ ការចែក ការចាត់ ជាភ្នុម ការផ្គូផ្គង (រួមបញ្ចូលទាំង ការធ្វើការតុបតែងនៃរូបរាងនៃទំនិញ ទាំងនោះ) ការដុសលាង ការលាបពណ៌ និងការកាត់។
- (៣) ការផ្លាស់ប្តូរនៃការវេចខ្ចប់ និងការបំបែក និងផ្សំផ្តុំសម្រាប់ការបញ្ជូនទំនិញ។
- (៤) ការកាត់ជាលក្ខណៈសាមញ្ញ ការហាន់ដាច់ណិត វេចខ្ចប់ឡើងវិញ ឬ ការបញ្ជូនទៅក្នុង ដបធំ ដបតូច កាបូបប្រអប់ ការជូសជុលនៅលើក្រដាសរឹង និងប្រតិបត្តិការវេចខ្ចប់សាមញ្ញ ឯទៀតៗ។
- (៥) ការបិទភ្ជាប់ផ្លាកសញ្ញា យ៉ិហោ ឬ ការសំគាល់សញ្ញាផ្សេងៗទៀតនៅលើផលិតផល ឬ នៅ លើកញ្ចប់។

- (៦) ការច្របល់បញ្ចូលគ្នាជាសាមញ្ញ នៃផលិតផលមិនដឹងថាប្រភេទទំនិញនោះដូចគ្នា ឬ ខុសគ្នា ដែលសមាសភាគមួយ ឬ ច្រើននៃល្បាយមិនប្រឈមលក្ខខណ្ឌដែលស្ថិតនៅក្រោមឧបសម្ព័ន្ធនេះ ដែលអាចធ្វើឱ្យផលិតផលទាំងនោះត្រូវបានពិចារណាជាផលិតផលមានប្រភពដើម។
  - (៧) ការតម្លើងជាសាមញ្ញនៃគ្រឿងបន្លាស់របស់ផលិតផល ដើម្បីបង្កើតទៅជាផលិតផលពេញលេញមួយ។
  - (៨) ការរុះរើចេញ។
  - (៩) ការសម្លាប់ដែលមានន័យថា ការសម្លាប់សត្វតែប៉ុណ្ណោះ។ និង
  - (១០) វត្ថុដែលគ្រាន់តែលាយទឹក ឬ សារធាតុផ្សេងទៀត ដែលមិនធ្វើឱ្យផ្លាស់ប្តូរចរិតលក្ខណៈនៃផលិតផល។
- (ខ) សម្រាប់វាយនភ័ណ្ឌ និងផលិតផលវាយនភ័ណ្ឌបានចុះបញ្ជីក្នុងបរិសិដ្ឋ ត ទំនិញ ឬ វត្ថុធាតុមួយនឹងមិនត្រូវបានចាត់ទុកថា មានប្រភពដើមនៅក្នុងភាគីមួយដោយគ្រាន់តែទទួលរងនូវប្រតិបត្តិការណាមួយដូចតទៅ៖

- (១) ប្រតិបត្តិការបន្សុំសាមញ្ញ បិទដាក់ស្លាក ការសង្កត់ ការសំអាត ឬ សំងួត ឬ ប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ ឬ ការបន្សុំនៃវត្ថុទាំងនោះ។
- (២) ការកាត់កំណាត់សំពត់តាមបណ្តោយ ឬ ទទឹង និងការដេរជាក់ ការដេរជួរជួរដែលអាចស្គាល់ថាជាការទុកវារុំសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្មដោយឡែក។
- (៣) គ្រឿងតុបតែង និង/ឬ ការភ្ជាប់ទាំងអស់ដោយការដេរ ការរុំព័ទ្ធ ការភ្ជាប់ ការចងផ្គុំ គ្រឿងបន្លាស់បន្សុំ ដូចជា ចង រុំ តិបគ្រាប់ ចងរិត ព័ទ្ធជុំវិញ និងចោះប្រហោងតូចៗ។
- (៤) ប្រតិបត្តិការសម្រេចម្តង ឬ ច្រើនដងលើសសៃអំបោះ កំណាត់សំពត់ ឬ វាយនភ័ណ្ឌផ្សេងៗទៀតដូចជា ការធ្វើឱ្យទៅជាស ការជ្រលក់ ការពង្រួញ ការធ្វើឱ្យរលើប ឬ ប្រតិបត្តិការប្រហាក់ប្រហែល។ ឬ
- (៥) ការជ្រលក់ពណ៌ ឬ បោះពុម្ពពណ៌ក្រណាត់សំពត់ ឬ សសៃអំបោះ។

**វិធានទី ៨**

**ការបញ្ជូនទំនិញដេរត្រង់**

ខាងក្រោមនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកជាការបញ្ជូនទំនិញដោយត្រង់ពីភាគីនាំចេញទៅឲ្យភាគីនាំចូល ៖

- (ក) បើសិន ផលិតផលបានដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទឹកដី នៃភាគីតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌូណាមួយ។

- (ខ) បើសិនជា ផលិតផលត្រូវបានដឹកជញ្ជូនដោយមិនឆ្លងកាត់ទឹកដី នៃភាគីតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌូណាមួយ។
- (គ) ផលិតផល ដែលធ្វើការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់មិនមែនភាគីតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌូណាមួយ ឬ ច្រើនដោយមាន ឬ គ្មានការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ឬ ស្តុកទុកជាបណ្តោះអាសន្ននៅក្នុងមិនមែនភាគីនោះ បានចែងថា :
  - (១) ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់គឺបានបង្ហាញភស្តុតាងថាហេតុផលភូមិសាស្ត្រ ឬ ដោយពិចារណាយើងថាជាប់ទាក់ទងទៅនឹងសំណើដឹកជញ្ជូន។
  - (២) ផលិតផលនោះមិនបានធ្វើសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម ឬ ប្រើប្រាស់នៅទីនោះ។ និង
  - (៣) ផលិតផលនោះមិនទទួលបានប្រតិបត្តិការណាមួយនៅទីនោះក្រៅពីការរើទំនិញ និងដុកទំនិញឡើងវិញ ឬ ប្រតិបត្តិការណាមួយតម្រូវឱ្យរក្សាលក្ខណៈសម្បត្តិល្អ។

**វិធានទី ៩**

**ប្រព្រឹត្តកម្មនៃការវេចខ្ចប់**

- (ក) កញ្ចប់ឥវ៉ាន់ និងការវេចខ្ចប់សម្ភារៈសម្រាប់លក់រាយ នៅពេលដែលបានចាត់ចែងជាក្រុមនឹងកញ្ចប់ផលិតផលនឹងមិនត្រូវលើកយកមកពិចារណាថា តើវត្ថុធាតុមិនមែនជាប្រភពដើមទាំងអស់បានប្រើប្រាស់នៅក្នុងការផលិតកម្ម ដើម្បីបំពេញលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលឆ្លើយតបទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរនៃចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគ្រប់រយរបស់ផលិតផលខាងលើនោះ។
- (ខ) នៅពេលដែលផលិតផលមួយជាកម្មវត្ថុ នៃលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យភាគរយសមាមាត្រតម្លៃនៃកញ្ចប់ និងសម្ភារៈវេចខ្ចប់សម្រាប់ការលក់រាយ នឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាក្នុងការវាយតម្លៃជាប្រភពដើមរបស់វាក្នុងករណីការវេចខ្ចប់ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការបង្កើតនូវផលិតផលមួយពេញលេញ។
- (គ) ប្រអប់កុងតឺន័រ និងវត្ថុធាតុវេចខ្ចប់ដែលប្រើប្រាស់ទាំងស្រុងសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនផលិតផល នឹងមិនត្រូវបានចាត់ទុកថាសម្រាប់ការកំណត់ប្រភពដើមនៃទំនិញណាមួយឡើយ។

**វិធានទី ១០**

**គ្រឿងបន្លាស់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈ ឬសម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងទៀត**

- (ក) ប្រភពដើមនៃគ្រឿងបន្លាស់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈ ឬ សម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងទៀត បានបង្ហាញជាផលិតផលនឹងមិនត្រូវចាត់ទុកថា ក្នុងការកំណត់ប្រភពដើមនៃផលិតផលនោះទេ ដោយបានចែងថា គ្រឿងបន្លាស់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និង សម្ភារៈ ឬ សម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងទៀតគឺជា :

- (១) អនុលោមតាមការអនុវត្តស្តង់ដារពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងទីផ្សារក្នុងស្រុករបស់ភាគីនាំចេញ និង
- (២) បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាផលិតផលក្នុងពេលនៃការវាយតម្លៃពន្ធគយ ដោយភាគីនាំចូល។

ទោះជាយ៉ាងណា ប្រសិនបើផលិតផលជាកម្មវត្ថុលើការតម្រូវបំពេញលក្ខខណ្ឌនៃប្រភពដើមក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា តម្លៃនៃគ្រឿងបន្លាស់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈ ឬសម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងទៀតទាំងនោះនឹងត្រូវចាត់ទុកថាជាប្រភពដើម ឬ សម្ភារៈមិនមែនជាប្រភពដើមដូចជាក្នុងករណីដែលអាចកើតមានក្នុងការគណនានៃការបំពេញសមាសធាតុប្រភពដើមតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ។

**វិធានទី ១១**

**វត្ថុធាតុប្រយោល**

ដើម្បីកំណត់ថា តើផលិតផលមួយមានប្រភពដើមនៅក្នុងភាគីមួយ សម្ភារៈប្រយោលណាមួយដូចជាថាមពល និងប្រេងឥន្ធនៈ រោងចក្រ និងគ្រឿងបរិក្ខារ ឬ គ្រឿងម៉ាស៊ីន និងឧបករណ៍បានប្រើដើម្បីទទួលបានផលិតផលនោះ នឹងត្រូវចាត់ទុកថាមានប្រភពដើមទោះជាសម្ភារៈទាំងនោះមានប្រភពដើមនៅក្រៅពីភាគី ឬ នៅក្នុងភាគីក៏ដោយ និងតម្លៃរបស់វានឹងជាថ្លៃដើមដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងរបាយការណ៍គណនេយ្យ នៃផលិតកររបស់ទំនិញនាំចេញ។

**វិធានទី ១២**

**សម្ភារៈដូចគ្នាសុទ្ធសាធ និងអាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាន**

គោលបំណងនៃការបង្កើត ប្រសិនបើផលិតផលជាប្រភពដើម កាលណាផលិតផលនោះត្រូវបានផលិតបានប្រើប្រាស់ជាសម្ភារៈមានប្រភពដើមក្នុងភាគី និងសម្ភារៈមិនមានប្រភពដើមដែលលាយបញ្ចូលគ្នា ឬ ផ្សំបញ្ចូលគ្នាប្រភពដើមនៃសម្ភារៈនោះអាចត្រូវបានកំណត់តាមគោលការណ៍គណនេយ្យអាចទទួលអនុវត្តត្រួតពិនិត្យស្តុក/អនុវត្ត គ្រប់គ្រងសារពើពន្ធដែលអនុវត្តនៅក្នុងភាគីនាំចេញ។

**វិធានទី ១៣**

**វិញ្ញាបនបត្រប្រភពដើម**

សេចក្តីអះអាងថា ផលិតផលមួយនឹងត្រូវបានទទួលប្រព្រឹត្តិកម្មពន្ធគយអនុគ្រោះត្រូវតែមានការបញ្ជាក់ ដោយវិញ្ញាបនបត្រប្រភពដើមមួយបានចេញដោយអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលមួយដែលចាត់តាំងដោយភាគីនាំចេញ និងបានជូនដំណឹងដល់ភាគីផ្សេងទៀតអនុលោមតាមនីតិវិធីបញ្ជាក់ពីប្រតិបត្តិការដូចមានចែងក្នុងបរិសិដ្ឋ យ។



**វិធានទី ១៤**

**ការកែប្រែ និងការពិនិត្យឡើងវិញ**

ឧបសម្ព័ន្ធនេះ នឹងនីតិវិធីបញ្ជាក់នូវប្រតិបត្តិការអាចត្រូវធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើការកែប្រែនៅពេលចាំបាច់ផ្អែកលើសំណើរបស់ភាគីមួយ និងដែលអាចមានការយល់ព្រមពីគណៈកម្មាធិការរួម។

*(ត ទៅរាជកិច្ចលេខ ១៧)*



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/០២១១/១៤២

យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស គម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលនៃសម័យប្រជុំលើកទី១ ទីតិកាលទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា នាថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការជ្រើសតាំងប្រធាន អនុប្រធានទី១ អនុប្រធានទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាេយ្យពោធិសាស ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបញ្ឈប់មុខងារឯកឧត្តម លោកជំទាវ ចំនួន ០៧ រូប ពីទីប្រឹក្សា ជំនួយការ និងជំនួយការខុទ្ទកាល័យ សម្តេចអគ្គមហាេយ្យពោធិសាស ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា តាមសំណើសាមីខ្លួន ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១- ឯកឧត្តម	ជាម	កោសេន	ទីប្រឹក្សា
២- ឯកឧត្តម	ជួប	ច័ន្ទ	ទីប្រឹក្សា
៣- ឯកឧត្តម	ម៉ាត់	សាវុធ	ទីប្រឹក្សា
៤- ឯកឧត្តម	វ៉ាន់	សៀន	ជំនួយការ
៥- ឯកឧត្តម	ស	សំណាង	ជំនួយការ
៦- ឯកឧត្តម	ហេង	សំណាង	ជំនួយការ
៧- លោកជំទាវ	ជា	ផល្គុណ	ជំនួយការខុទ្ទកាល័យ

**មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាេយ្យពោធិសាស ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងសម្តេចអគ្គមហាេយ្យពោធិសាសនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.ល. ១១០២.១៤៦

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៤១ ច.ល  
ដើម្បីចម្លងចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គលេខាធិការរង្វង់រាជធានីភ្នំពេញ



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/០២១១/១៤៣

យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនរោត្តម សម្បូរោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិមូលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ប្រធាន អនុប្រធានទី១ អនុប្រធានទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា នាសម័យប្រជុំដំបូងព្រឹទ្ធសភា នីតិកាលទី២ ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៦
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ជា ស៊ឹម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានបញ្ឈប់មុខងារលោកជំទាវ ឯកឧត្តម ចំនួន ០៥រូប ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ជា **ស៊ឹម** ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងទីប្រឹក្សាអគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា តាមសំណើរបស់សាមីខ្លួន ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

- ១- លោកជំទាវ **ជា និតា**
- ២- ឯកឧត្តម **ម៉ិន សារី**
- ៣- ឯកឧត្តម **ហេង អ៊ុយហ្វូង**
- ៤- ឯកឧត្តម **យស យុទ្ធិ**
- ៥- ឯកឧត្តម **យ សុខឡេង**

**មាត្រា ២:** សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣:** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខនេះតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខ និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ.ល. ១១០២.១៤៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៥០ ច.ល  
 ដើម្បីចម្លងចែក  
 រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 អគ្គនាយកដ្ឋានការងាររាជរដ្ឋាភិបាល  
 យន ជិនកេន



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៤៧

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតទក្ខិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១:** តែងតាំងឯកឧត្តម **សូ ត្រីត** ជាទីប្រឹក្សាអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី មានឋានៈស្មើ អនុរដ្ឋលេខាធិការ ។
- មាត្រា ២:** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ។
- មាត្រា ៣:** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ពស. ១១០២.១៥១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៤ ៧ ច.ល  
 ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី  
 រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 អគ្គនាយកដ្ឋានការងាររាជរដ្ឋាភិបាល

**យុន ជិនកេន**



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/០២១១/១៤៩

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតទត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃ ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ត្រូវបានដកហូតឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **ឧត្តមសេនីយ៍ឯក** ពីលោក **ម៉ឺក ដារ៉ា** អគ្គលេខាធិការនាយករដ្ឋមន្ត្រីនគរបាលជាតិជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ ។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឲ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៤ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ពស. ១១០២.១៥៣

លេខ: ១៤ ៧ ច.ល  
ដើម្បីចម្លងចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គលេខាធិការនគរបាលជាតិ

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៥០

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សម្បូរហោរាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាសិរីរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ជំឿងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី** ជាភិច្ចបញ្ជាមណៈ ជូនសពលោកវិសេនីយ៍ឯក **ឯក សុន** អគ្គលេខ ០៦១៦ នាយនគរបាលជាតិជាន់ខ្ពស់ ក្រសួងមហាផ្ទៃ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអោយបានសំរេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃច្បាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

៣ល.១១០២.១៥៤

លេខ: ១៤៨ ប.ល  
 រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

**យ៉ន ជិនកេន**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**ព្រះរាជក្រឹត្យ  
យើង**

នស/រកត/០២១១/១៥១

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

**ត្រៀមសព្វព្រះរាជទាន**

**ចំពោះ**

ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ជាសមាជិក សមាជិកា មន្ត្រីអគ្គលេខាធិការដ្ឋាននៃក្រុមប្រឹក្សាអ្នកច្បាប់ និង មេធាវីរាជរដ្ឋាភិបាល  
ចំនួន៣៣រូប មានស្នាដៃល្អនិងស្មារតីទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ក្នុងការបំពេញភារកិច្ចជូនរាជរដ្ឋាភិបាល

**នូវ**

**ក-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេរីចម្បង :**

- |            |             |            |            |         |
|------------|-------------|------------|------------|---------|
| ១-ឯកឧត្តម  | ហេង ចេន     | ចេន ធីន    | ៦-ឯកឧត្តម  | ឈឹម អេង |
| ២-ឯកឧត្តម  | សំ សុខផល    | ៧-ឯកឧត្តម  | ឈី ស៊ីន    | ស៊ីន ឡា |
| ៣-លោកជំទាវ | ឈី តូចឆ្មេង | ៨-ឯកឧត្តម  | គី តិច     |         |
| ៤-ឯកឧត្តម  | ហេង ជី      | ៩-ឯកឧត្តម  | សុខ ចាន់ថន |         |
| ៥-ឯកឧត្តម  | សុរ ចាន់ធី  | ១០-ឯកឧត្តម | សុត គីមសាន |         |

**ខ-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារត៍ន្ទ ថ្នាក់ មហាសេរីចម្បង :**

- |           |         |           |             |
|-----------|---------|-----------|-------------|
| ១-ឯកឧត្តម | ហោង សេង | ២-ឯកឧត្តម | ឈឹម សារិន្ទ |
|-----------|---------|-----------|-------------|

**គ-គ្រឿងឥស្សរិយយស សុវត្តរាជ ថ្នាក់ មហាសេរីចម្បង :**

- |         |          |
|---------|----------|
| ឯកឧត្តម | ហួត ហាក់ |
|---------|----------|

**ឃ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា :**

- |           |               |           |            |
|-----------|---------------|-----------|------------|
| ១-ឯកឧត្តម | ជឹម សុខហាក់   | ៤-ឯកឧត្តម | អ៊ុក រ៉ូ   |
| ២-ឯកឧត្តម | ម៉ីន ហុន      | ៥-ឯកឧត្តម | ទុ ទេពិន្ទ |
| ៣-ឯកឧត្តម | ត្រាង់ សិឌ្ឍិ |           |            |

**ង-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារត៍ន្ទ ថ្នាក់ មហាសេនា :**

- |           |              |           |             |
|-----------|--------------|-----------|-------------|
| ១-ឯកឧត្តម | ទុច សីលហាយ   | ៥-ឯកឧត្តម | ឡុន ទិទុ    |
| ២-ឯកឧត្តម | អ៊ុក ស៊ីនណាត | ៦-លោកស្រី | ទួន ម៉ីនធឿន |
| ៣-ឯកឧត្តម | សុ ត្រៃត     | ៧-លោក     | ទួន បុណ្ណិម |
| ៤-ឯកឧត្តម | ឡុន ជាក់     |           |             |




- ច-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបតី :
  - ១-ឯកឧត្តម អ៊ុក សុរិ ៣-ឯកឧត្តម គិត យៀង
  - ២-ឯកឧត្តម ផែ សុខខេង
- ឆ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ សេនា :
  - ១-ឯកឧត្តម ឡេង សែ ៣-ឯកឧត្តម ឈី សឃុត្តិ
  - ២-ឯកឧត្តម ធិព្វ ច័ន្ទវិបុល ៤-ឯកឧត្តម សំ ធី
- ជ-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្ស្រូធិ :
  - ឯកឧត្តម ធិ អង់តុនី

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ពស. ១១០២. ១៥៥

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១ ៤២ ច.ល  
ដើម្បីបង្គាប់បែក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គលេខាធិការរង្វង់រដ្ឋាភិបាល



ហង់ ជិនកេន





**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៥៥

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតធិត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦០៩/៦១៧ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ ស្តីពីការតែងតាំងថ្នាក់ដឹកនាំ និងសមាជិក នៃក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១:** ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយលោកជំទាវ **សុទ ចាន់សុធា** អគ្គលេខាធិការរងក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចសង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌ នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយក ស្ថិតក្នុងភាពទំនេរគ្មានបៀវត្សរយៈពេល ០១ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃ ០១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១២ ។
- មាត្រា ២:** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជាមិនរាយការណ៍ ។
- មាត្រា ៣:** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៤:** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ. ១១០២. ១៥៩

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ ១៦៧ ច.ល  
នៃប្រកាសរបស់  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលរដ្ឋាភិបាល

យ៉ង ជិនកេន



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/០២១១/១៥៦

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ NS/KRT-34 ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ក្រាស់បង្គាប់បង្កើត ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងផែនការ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសុខាភិបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០២ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកិច្ចការនារី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦០២/១៨១ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពី ការបង្កើតវិទ្យាស្ថានយុវជន និងក្រុមប្រឹក្សានាយក នៃក្រុមប្រឹក្សាបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់



- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពី លក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦០២/១៦៣ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពី លក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤០១/០៨៥ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពី លក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃ ក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

### ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានតាំងសិប័មន្ត្រីរាជការរបស់ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង ទៅក្នុងឋានន្តរសក្តិអនុមន្ត្រី នៃក្របខ័ណ្ឌ មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល គិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅដូចមានរាយនាមខាង ក្រោម:

ល.រ	នាម និងគោត្តនាម	ភេទ	ឋានន្តរសក្តិ និងថ្នាក់
១	ទេព ញ៉ី	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
២	ភាគ លីណេ	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៣	កឹម មុនីក្រៃ	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៤	ឡាយ សុខធន់	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៥	យ៉ា សៅ	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៦	ខៀម ច័ន្ទយុត្តា	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៧	អ៊ុន សុចន្ទ្យាដារ៉ា	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៨	ទើ សេកសេន	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤
៩	អ៊ុំ មុរ៉ា	ប	អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១៤

**មាត្រា ២ :** ត្រូវបានតាំងសិប័មន្ត្រីរាជការរបស់ក្រសួង ស្ថាប័ន ទៅក្នុងឋានន្តរសក្តិមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម:

ល.រ	នាម និងគោត្តនាម	ភេទ	ឋានន្តរសក្តិ និងថ្នាក់
<b>ក្រសួងកិច្ចការទៅ</b>			
តាំងសិប័មគិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ			
១	ក្រង់ ស៊ីថាវី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២	កុច ពុទ្ធារម្យ	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	មន្ត្រី ច័ន្ទលិល	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
<b>ក្រសួងសុខាភិបាល</b>			
តាំងសិប័មគិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ			
	អ៊ុន សុខា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



២	ហ៊ុំ ចាន់សុភ័ក្រ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣	ចាន់ កុឡារី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤	សោម កុឡារី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

**ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ**

តាំងសិប្បកិច្ចចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ

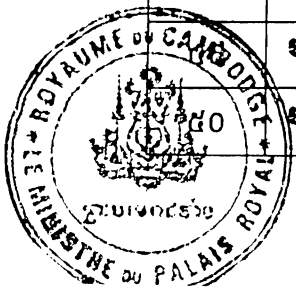
១	ប្រាក់ សុភក្ដារី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២	ចន្ទី ម៉ឺនសុផល	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣	ស័ក្ដ ម៉ឺនណារី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤	សុស សោភា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥	ណាល ច័ន់ណេត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៦	ថាច់ សុផានិត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៧	អ៊ុយ មីលិត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៨	អ៊ុន សុផលឡេន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៩	សុទ្ធ ចិនសាល	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១០	នុត ជាណេត	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១១	ធី កេត្រឺនៈ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១២	វ៉ៃត ចិប៊ុក	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៣	គង់ សោភា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៤	ឈឹម ម៉ៅ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៥	ឃឹម កុម្ភា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៦	ចល ជីវ័ន្ត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៧	កន ចន្ទីរា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៨	ហេង សុជាតិ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៩	ឃីន សុចន្ទ្រានី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២០	ឈឹម ធីត្តា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២១	ហាង សេរីធម្មរតន៍	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២២	សម្បុរ ចំរើន	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៣	ហា សុជាតា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៤	មីន មុរិន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	ជូ ប្រសិដ្ឋ	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	ហួត វណិត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	វ៉ែ សុផាវ៉ាន់	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



២៨	<b>រឿត ឪណ្ណារិទ្ធ</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៩	<b>ភាំង ធីលីណា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣០	<b>ចាន់ សុខន</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
<b>ក្រសួងសុខាភិបាល អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវជនសិស្សធានា</b>			
តាំងសិបតិកតាប័ព្វថ្ងៃទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ			
១	<b>យិន ពុទ្ធាវី</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២	<b>ចាន់ សារីធី</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
៣	<b>ចល សំភារ</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
៤	<b>កែត បូរី</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥	<b>កេត តុតា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៦	<b>ខុម ផលឡើន</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៧	<b>ខៀវ សុផល</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៨	<b>យន ក្រសួង</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៩	<b>យិន ស្រីមុំ</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១០	<b>ជុំយ ចាន់ថា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១១	<b>ខែត តុត្តិ</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១២	<b>ចេច ចាន់ឡើន</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៣	<b>ចាន់ សម្ភស្ស</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៤	<b>ចេន សុកុល</b>	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៥	<b>ជូ សត្យា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៦	<b>ជុំ បញ្ញា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៧	<b>ជា សុបណ្ណារី</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៨	<b>ជា ម៉ែនឡើន</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៩	<b>ឡើន ពិសិដ្ឋ</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២០	<b>ឌី កេតា</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២១	<b>គាន់ ហ៊ុនស</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	<b>គឹក ម៉ែនឌុន</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	<b>គុន យ៉ាច</b>	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



២៤	រៀង ពុទ្ធិ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៥	ទូច កេនា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៦	ប៊ុន វិសាល	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៧	តី ណុ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៨	យស់ វិជ្ជាជីវ័រ	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៩	រស់ សិរីកេន:	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣០	រឿន វិទ្ធិពល្យ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣១	រូន សុខគ្រី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣២	លឹម កេន្រធមុតី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៣	លាត គន្ធា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៤	ចង្ស កេសរា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៥	សុខ សារ៉ាត់	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៦	សើ ណារឹត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៧	សុក សុផាន់ណា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៨	សែត សុវិយា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៩	សំរឿន សុខ:ចម្បុតិ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤០	ហាស ត្រា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤១	ហាស សុគន្ធានី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤២	ស៊ុយ សុត្រាវិបុល	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៣	ហេង សិវនី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៤	ហាញ់ គឹមច័ន្ទពន្លាវាយ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៥	ហោ ស៊ីដេត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៦	ហ៊ុន កក្កី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៧	ហុក សុទា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤៨	ហ៊ាន ជេតចាន់	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	ហុន សេដ្ឋា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	ហុន ចន្ទ្រាថេត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



៥១	ហៃ សុផារី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥២	ឡេង ឆន្ទា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥៣	អឿ លេដាធី	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥៤	អ៊ុក មុន្ត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥៥	អ៊ុច ឆន្ទា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥៦	អ៊ុន លេង	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

**ក្រសួងផែនការ**

តាំងសិបបាត់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ

១	អ៊ុន ចាន់ធា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២	អ៊ុំ សៅគុណ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣	សាត ម៉េងស្រីន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៤	ហង្ស ពិសិដ្ឋ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៥	លី លីហេង	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៦	មិត្ត ម៉ុនឫស	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

តាំងសិបបាត់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ

៧	កង វិចិត្ត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៨	តែ សំណាង	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៩	សាន្ត ចុំរ៉ាល	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១០	សី ហ៊ានេង	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១១	ត្រៀម សាមុក	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១២	លឹម ច័ន្ទធី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៣	លឹម ចាន់ធា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

តាំងសិបបាត់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ

១៤	អ៊ុំ លាងយឹម	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៥	ផល ចន្ទមិយា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

តាំងសិបបាត់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ

	យឹម សុចន្ទានី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
	ឆឹម សុភ័ក្ត្រា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



១៨	ថៃ សុភាន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
១៩	ហ៊ិន មករា	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២០	គុយ ឃីហៀង	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២១	ធីន សុផារ៉ា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២២	កាន់ សារី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៣	អ៊ុយ សុផារីត្ន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
កាំងសិបបាប័តិថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ			
២៤	ឈុន ធុម	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៥	សៅ ចេនា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៦	កៅ ចិន្តា	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៧	ម៉ែន មរិមុណ៍	ស	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៨	ជួន ចាន់ដាត	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៩	នាម ធួនី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣០	អេន សុធិចិត្រ	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣១	សៅ សេន	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣២	ស៊ឹម ស្រី	ប	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤

**មាត្រា ៣ :** ត្រូវបានកាំងសិបមន្ត្រីរាជការរបស់ក្រសួងសុខាភិបាល ទៅក្នុងឋានន្តរសក្តិមន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម:

ល.រ	នាម និងគោត្តនាម	ភេទ	ឋានន្តរសក្តិ និងថ្នាក់
កាំងសិបគិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ តទៅ			
១	សេន សាភី	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
កាំងសិបគិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ			
២	ត្រុយ រតនា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
៣	ជួន សុខណេត	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
៤	ជ័យ វិធានី	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
៥	ឈុន សមសោភា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
	ម៉ែន គុណា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
	ស៊ី សត្វា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
	ហ៊ុន សុគ្រី	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣





៩	អ៊ុយ ធុន្ទី	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១០	ទួន គេនសឃ្យត្តិ	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១១	ច័ន្ទ ពិសី	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១២	ចាន់ ចីរៈ	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៣	ឡាន ហុយហុន	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៤	អេន សឃ្យត្តិ	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៥	គង់ ភារា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៦	ស៊ុន ណារ៉ា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៧	សេន សារ៉ាត់	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៨	លៅ គីមសាន	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
១៩	ប៊ុន សិរិនីធីរា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២០	ចែម មេនា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២១	ហ៊ុន មេនា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២២	ថន សុផា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២៣	ម៉េត ភារាមុន	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២៤	ចាន់ សុភ័ស្ត	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២៥	ចន្ទ្យា ចាន់ណាធុន	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២៦	ហេន សុខារ៉ាតី	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៣
២៧	សុន ហាម	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៨	សាយ ខាហ្វឺរី	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
២៩	ស្រស់ លីតា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣០	សិន សុសោភា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣១	រិត លត្តិណា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣២	អ៊ុន ចារិទ្ធ	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៣	ថៃ គុសល	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៤	សាំង សោត៍ណា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៥	ចាន់ រស្មី	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៦	ខុំ មករា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៧	លី កែវធីតា	ស	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤
៣៨	ខុំ ធីតា	ប	មន្ត្រីសុខាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ១៤



បានតាំងសំបុត្រមន្ត្រីរាជការរបស់ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ទៅក្នុង

ឋានន្តរសក្តិ អនុម័ត្រីការបរទេស នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាន់ខ្ពស់ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម:

ល.រ	នាម និងគោត្តនាម	ភេទ	ឋានន្តរសក្តិ និងថ្នាក់
១	យស សុខេមរៈ	ប	អនុម័ត្រីការបរទេស ថ្នាក់លេខ ១៤

មាត្រា ៥ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

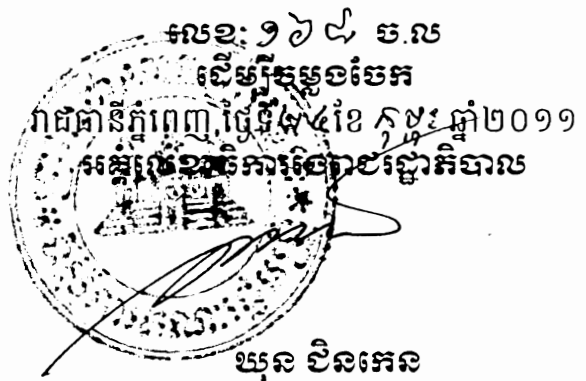
មាត្រា ៦ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល អនុវត្តឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៧ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខនេះតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ពល. ១១០២.១៦០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**  
លេខ: ៣៤ រកស(ក.បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពី**

**ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាបច្ចេកទេសរបបសន្តិសុខសង្គម**  
**សម្រាប់ជនទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

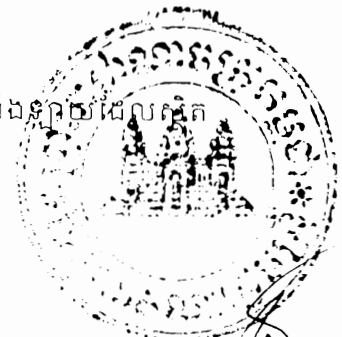
- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០៣ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៣៩៧/០១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៩៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការងារ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៩០២/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីរបបសន្តិសុខសង្គមសម្រាប់ជនទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការងារ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧ ស្តីពីការបង្កើតបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
- បានទទួលការឯកភាពពីគណៈរដ្ឋមន្ត្រីក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គនាថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១

**សម្រេច**

**ជំពូកទី១**  
**បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាបច្ចេកទេសរបបសន្តិសុខសង្គមសម្រាប់ជនទាំងឡាយដែលស្ថិត



នៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការងារដែលសរសេរជាអក្សរកាត់ថា **ក.ប.ស.ស.** ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តរបបសន្តិសុខសង្គមឲ្យកាន់តែប្រសើរឡើងថែមទៀត។

**ជំពូកទី២**  
**សមាសភាព និងតួនាទីភារកិច្ច**

**មាត្រា ២.-**

សមាសភាពរបស់ **ក.ប.ស.ស.** រួមមាន៖

- តំណាងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ: ១រូប ប្រធាន
- តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ: ១រូប សមាជិក
- តំណាងក្រសួងសុខាភិបាល: ១រូប សមាជិក
- តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី: ១រូប សមាជិក
- តំណាងក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ: ២រូប សមាជិក
- តំណាងបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម: ១រូប សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍។

សមាសភាពជាក់ស្តែងត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ។

**មាត្រា ៣.-**

**ក.ប.ស.ស.** មានតួនាទីផ្តល់យោបល់លើផ្នែកបច្ចេកទេសជូនរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងមានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

ក-សិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីការអភិវឌ្ឍន៍បច្ចេកទេសគ្រប់គ្រងនិងរបបសន្តិសុខសង្គមឲ្យបានសមស្របតាមស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ច ដោយសហការជាមួយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម។

ខ-ផ្តល់យោបល់អំពីបែបបទចាំបាច់ផ្សេងៗទៀត សម្រាប់អនុវត្តច្បាប់ស្តីពីរបបសន្តិសុខសង្គមសម្រាប់ជនទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការងារ។

គ-សិក្សាស្រាវជ្រាវនិងផ្តល់យោបល់អំពីជំងឺវិជ្ជាជីវៈ ដែលទាក់ទងនឹងមុខរបរប្រើកម្លាំងកាយមុខរបរដែលប៉ះពាល់ដោយជាតិពុល និងមុខរបរដែលត្រូវអនុវត្តក្នុងលក្ខខណ្ឌឬតំបន់មានលក្ខណៈមិនប្រក្រតី ដែលនាំឲ្យកម្មករនិយោជិតកើតជំងឺផ្សេងៗ។

ឃ-សិក្សាស្រាវជ្រាវនិងផ្តល់យោបល់អំពីដំណើរការ និងការអភិវឌ្ឍន៍នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម។

ង-ផ្តល់យោបល់ផ្នែកបច្ចេកទេសផ្សេងៗទៀតក្នុងករណីចាំបាច់ ។

**មាត្រា ៤.-**

ការផ្តល់យោបល់ផ្នែកបច្ចេកទេសនេះ ត្រូវឈរលើមូលដ្ឋានបម្រើផលប្រយោជន៍ដល់ភាគីពាក់ព័ន្ធ ដោយស្របតាមស្ថានភាពជាក់ស្តែង ។

**ជំពូកទី៣**  
**ការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ ក.ប.ស.ស.**

**មាត្រា ៥.-**

សមាជិក **ក.ប.ស.ស.** ត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធាន ។  
បែបបទ និងរបៀបរបបការងាររបស់**ក.ប.ស.ស.** ត្រូវកំណត់ដោយបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង។

**មាត្រា ៦.-**

ក្នុងករណីចាំបាច់ ប្រធាន**ក.ប.ស.ស.** មានសិទ្ធិស្នើសុំអ្នកបច្ចេកទេសឬអ្នកឯកទេសពីក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីផ្តល់យោបល់។



**ក.ម.ស.ស.** មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់គ្រារបស់ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ។

**មាត្រា ៧-**

**ក.ម.ស.ស.** មានលេខាធិការដ្ឋានមួយជាជំនួយការ ដែលមានទីតាំងនៅក្នុងគ្រឹះស្ថានបេឡាជាតិ របបសន្តិសុខសង្គម ។

ការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់លេខាធិការដ្ឋាន **ក.ម.ស.ស.** ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាស របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ។

**ជំពូកទី៤**

**ប្រភពធនធាន**

**មាត្រា ៨-**

**ក.ម.ស.ស.** មានកញ្ចប់ថវិកាដោយឡែក នៅក្នុងក្របខណ្ឌថវិកាប្រចាំឆ្នាំរបស់ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ។

**ជំពូកទី៥**

**អវសានប្បញ្ញត្តិ**

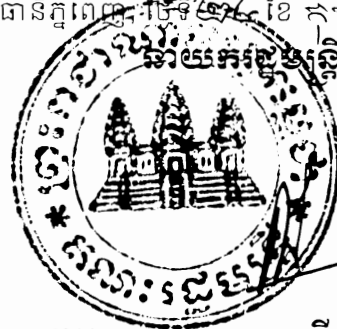
**មាត្រា ៩-**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ១០-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១០
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ៣៥. រកត/០៥. បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពី**

**វិធានការងារមេត្តាស្តីពីការងារផ្សារពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសុខាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៦/០០២ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពីការត្រួតពិនិត្យថ្នាំជក់
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងសុខាភិបាល
- បានទទួលការឯកភាពពីគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គ នាថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១



**សម្រេច**

**ជំពូកទី១**

**បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ**

**មាត្រា ១.-**

អនុក្រឹត្យនេះ មានគោលដៅកំណត់អំពីវិធានការហាមឃាត់ ចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផល ថ្នាំជក់ ។

**មាត្រា ២.-**

អនុក្រឹត្យនេះមានគោលបំណង ៖

- ចូលរួមក្នុងការការពារសុខុមាលភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ
- បង្កើនប្រសិទ្ធភាពត្រួតពិនិត្យលើការផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់
- ទប់ស្កាត់រាល់មធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយដែលទាក់ទាញអតិថិជន ឱ្យប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់
- កាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់
- កាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់នៃការប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់ ទៅលើសុខភាព បរិស្ថាន សេដ្ឋកិច្ច និងសង្គម ។

**មាត្រា ៣.-**

អនុក្រឹត្យនេះ មានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ នៅក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ជំពូកទី២**

**សមត្ថកិច្ចគ្រប់គ្រង**

**មាត្រា ៤.-**

ក្រសួងសុខាភិបាល ជាស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចក្នុងការណែនាំ និងត្រួតពិនិត្យការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ផលិតផលថ្នាំជក់ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានមជ្ឈមណ្ឌលជាតិលើកកម្ពស់សុខភាពជា សេនាធិការ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ ក្រសួងសុខាភិបាលត្រូវសហការជាមួយក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធដែលមាន សមត្ថកិច្ច ។

**ជំពូកទី៣**

**វិធានការចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់**

**មាត្រា ៥.-**

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ តាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយជាប្រភេទ ឬជាអក្សរ ឬជាសំឡេង តាមរយៈវិទ្យុ ទូរទស្សន៍ ទស្សនាវដ្តី ស៊ីឌី វីស៊ីឌី ឌីវីឌី និងតាមសេវាទូរគមនាគមន៍ផ្សេងទៀត ត្រូវហាមឃាត់ ។



**មាត្រា ៦..**

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ជាផ្ទាំងរូបភាព ផ្ទាំងប៉ាណូ ផ្ទាំងបដា ផ្ទាំងតំនូរ ឬបណ្ណ ផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់ផ្សេងៗទៀត ជាសាធារណៈ និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ ជា រូបភាពចល័ត នៅលើជញ្ជាំងរថយន្ត ឬលើយានជំនិះគ្រប់ប្រភេទ ត្រូវហាមឃាត់ ។ ចំពោះការដាក់តាំង បង្ហាញ ឬការបិទរូបសញ្ញា ឬឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ អាចធ្វើទៅបានតែនៅនឹងកន្លែងលក់ ឬតូបលក់ ឬក្នុងហាងលក់បារីផ្ទាល់តែប៉ុណ្ណោះ ។

ទំហំ និងចំនួនរូបសញ្ញា ឬឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ ដែលដាក់តាំងបង្ហាញ ឬបិទនៅនឹងកន្លែងលក់ ឬតូបលក់ ឬក្នុងហាងលក់បារី ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល ។

**មាត្រា ៧..**

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ដល់សាធារណជន នៅតាមទីកន្លែងសាធារណៈណាមួយ ដូច ជាក្នុងកម្មវិធីប្រគំតន្ត្រី ឬកម្មវិធីកីឡា ឬកម្មវិធីផ្សេងៗទៀត និងការផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់ ដល់ អតិថិជនដោយផ្ទាល់ ដោយភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនផលិតថ្នាំជក់ ត្រូវហាមឃាត់ ។

**មាត្រា ៨..**

ការឧបត្ថម្ភកម្មវិធីក្នុងការប្រគំតន្ត្រី ឬកម្មវិធីកីឡា ឬកម្មវិធីសាធារណៈផ្សេងៗទៀត ជា ផលិតផលថ្នាំជក់ ឬជាសម្ភារៈដែលបង្ហាញពីឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ ត្រូវហាមឃាត់ លើកលែងតែការ ឧបត្ថម្ភជាសម្ភារៈ ឬជាថវិកា ក្នុងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ ឬសកម្មភាពជាប្រយោជន៍ដល់សង្គមជាតិ ដែល មិនបង្ហាញពីចេតនាកេងយកចំណេញផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ឬការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ ។

**មាត្រា ៩..**

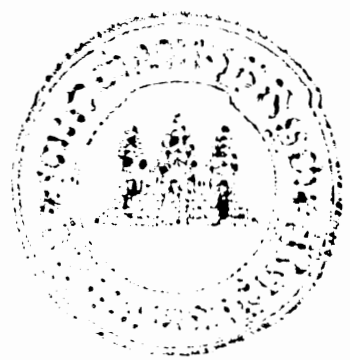
គ្រប់បណ្តាញផ្សព្វផ្សាយទាំងអស់ ត្រូវចូលរួមសហការអនុវត្តមាត្រា៥ មាត្រា៦ និងមាត្រា៧ នៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

**ជំពូកទី៤  
ទណ្ឌកម្ម**

**មាត្រា ១០..**

ក្រុមហ៊ុនថ្នាំជក់ ផលិតករក្នុងស្រុក អ្នកនាំចូលផលិតផលថ្នាំជក់ អាជីវករ អ្នកពាក់ព័ន្ធនឹងការ ផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកចែកចាយផលិតផលថ្នាំជក់ ដែលមិនគោរពបទប្បញ្ញត្តិនៃអនុក្រឹត្យនេះត្រូវទទួល ទណ្ឌកម្មដូចតទៅ ៖

- ព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ





- ដកហូតផ្ទាំងរូបភាព ផ្ទាំងប៉ាណូ ផ្ទាំងបដា ផ្ទាំងគំនូរ ឬបណ្ណផ្សព្វផ្សាយផលិតផលផ្ទាំងក់ផ្សេងៗទៀត
- ផ្អាកការប្រកបអាជីវកម្មជាបណ្តោះអាសន្ន
- បិទអាជីវកម្មជាស្ថាពរ ក្នុងករណីមិនរាងចាល ។

**ជំពូកទី៥**

**អន្តរប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ១១.-**

បន្ទាប់ពីអនុក្រឹត្យនេះចូលជាធរមានរយៈពេល០៦(ប្រាំមួយ)ខែ ក្រុមហ៊ុនផ្ទាំងក់ ផលិតករក្នុងស្រុក អ្នកនាំចូលផលិតផលផ្ទាំងក់ អាជីវករ អ្នកពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកចែកចាយផលិតផលផ្ទាំងក់ ដែលកំពុងផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលផ្ទាំងក់របស់ខ្លួន ត្រូវបញ្ឈប់ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនេះ ។

**ជំពូកទី៦**

**អវសានប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ១២.-**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ១៣.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ- កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

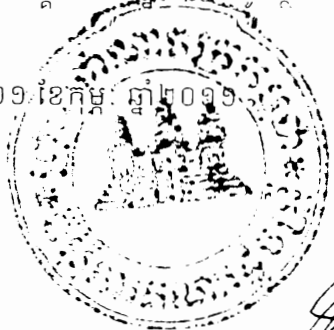
**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**  
**លេខ: ៣៦.អនក្រ.បក**

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពី**

**ផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០៨/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីជីវសុវត្ថិភាព
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៥ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងពូជដំណាំ និងសិទ្ធិអ្នកបង្កាត់ពូជដំណាំ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១០៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីការបន្ថែមមុខងារភារកិច្ចឱ្យក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ និង បង្កើតនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង នាយកដ្ឋានផែនការនិងស្ថិតិ នាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និង មជ្ឈមណ្ឌលព័ត៌មាននិងឯកសារកសិកម្ម ចំណុះក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកែសម្រួលអគ្គនាយកដ្ឋាននៃក្រសួងទៅជាអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ការដំឡើងរដ្ឋបាលព្រៃឈើ រដ្ឋបាលជលផលឱ្យមានថ្នាក់ស្មើអគ្គនាយកដ្ឋាន ការដំឡើងនាយកដ្ឋានក្សេត្រសាស្ត្រ និងកែលំអដឹកសិកម្មឱ្យទៅជាអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម និង ការកែសម្រួលអគ្គនាយកដ្ឋានចំការកៅស៊ូ ទៅជាអគ្គនាយកដ្ឋានកៅស៊ូ ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានទទួលការឯកភាពពីគណៈរដ្ឋមន្ត្រីក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គ នាថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១



**សម្រេច**  
**ជំពូកទី១**  
**បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ**

**មាត្រា ១.-**

អនុក្រឹត្យនេះ មានគោលដៅកំណត់ អំពីផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

**មាត្រា ២.-**

អនុក្រឹត្យនេះ មានគោលបំណងដូចតទៅ ៖

- ពង្រឹងការទទួលខុសត្រូវ និងភាពជឿទុកចិត្តគ្នា រវាងភាគីអ្នកផលិត និងភាគីអ្នកទិញ ដោយឈរលើគោលការណ៍ស្មើភាព និងយុត្តិធម៌
- ធានាឲ្យមានភាពច្បាស់លាស់អំពីតម្លៃ ការប្រមូលទិញ និងការផ្គត់ផ្គង់ផលិតផលកសិកម្ម តាមបរិមាណនិងគុណភាព
- បង្កើនការប្រមូលទិញ ការកែច្នៃ និងការនាំចេញផលិតផលកសិកម្ម
- រួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិ និងកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ស្របតាមគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

**មាត្រា ៣.-**

អនុក្រឹត្យនេះ មានវិសាលភាពអនុវត្ត លើអាជីវកម្មផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យាគ្រប់ប្រភេទ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

**មាត្រា ៤.-**

វាក្យសព្ទសំខាន់ៗដែលប្រើក្នុងអនុក្រឹត្យនេះ មាននិយមន័យដូចតទៅ ៖

**ផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា** សំដៅដល់ផលិតកម្មកសិកម្ម ដោយមានការធានាអំពីតម្លៃ បរិមាណ និងគុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀត ដែលមានការព្រមព្រៀងគ្នាមុនការផលិត។

**កិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម** សំដៅដល់ការព្រមព្រៀង លើអាជីវកម្មផលិតកម្មកសិកម្ម ដែលបានធ្វើឡើងរវាងភាគីពីរ ឬច្រើន ដើម្បីដាក់ឲ្យប្រតិបត្តិតាមផ្លូវច្បាប់ ហើយត្រូវមានចែងពីលក្ខខណ្ឌតម្រូវនានាជាមុន។

**អាជីវកម្មផលិតកម្មកសិកម្ម** សំដៅដល់មុខរបរផលិត លក់ ទិញ ផលិតផលកសិកម្ម ៖

- ការដាំដុះដំណាំគ្រប់ប្រភេទ
- កោសយូរវប្បកម្ម រុក្ខវប្បកម្ម វារីវប្បកម្ម បសុវប្បកម្ម
- ការផលិតពូជដំណាំ ពូជសត្វ ពូជវិជ្ជាជីវិត និងពូជរុក្ខជាតិ
- ការកែច្នៃផលិតផលកសិកម្ម
- ការប្រមូលទិញ ផលិតផលកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ទីផ្សារ រោងចក្រកែច្នៃ ឬការនាំចេញ។

**ភាគីអ្នកផលិត** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ដែលមានមុខរបរក្នុងផលិតកម្មកសិកម្ម។

**ភាគីអ្នកទិញ** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ដែលធ្វើអាជីវកម្មទិញផលិតផលកសិកម្ម ស្របតាមនីតិវិធីនៃច្បាប់ជាធរមាន។

**សហគមន៍កសិកម្ម** សំដៅដល់សហគមន៍អភិវឌ្ឍកសិកម្ម សហភាពសហគមន៍អភិវឌ្ឍកសិកម្ម និងបុរេសហគមន៍អភិវឌ្ឍកសិកម្ម។



## **ជំពូកទី២** **ស្ថាប័ន និងយន្តការសម្របសម្រួល**

### **មាត្រា ៥.-**

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ជាស្ថាប័ននាំមុខក្នុងការទាក់ទង សម្របសម្រួល និងផ្តល់សេវាជំនាញតាមសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កភាពងាយស្រួល ដល់ការអភិវឌ្ឍផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា។ ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទត្រូវធ្វើការតាមដាន វាយតម្លៃការងារទាំងនេះ និងធ្វើរបាយការណ៍ជូនរាជរដ្ឋាភិបាល។

### **មាត្រា ៦.-**

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទត្រូវសហការជាមួយក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីអនុវត្តតួនាទីដូចខាងក្រោម ៖

- តភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងរវាងអ្នកវិនិយោគទុន និងកសិករ ផលិតករ អ្នកកែច្នៃ ក្នុងក្របខណ្ឌនៃផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា
- ពង្រឹង ជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តដល់ការបង្កើតសមាគម សហគមន៍កសិកម្ម ឬអង្គការកសិករនានា ដែលជាមូលដ្ឋាន សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា
- លើកកម្ពស់ស្តង់ដារ ចំណាត់ថ្នាក់ និងគុណភាពផលិតផលកសិកម្ម ឲ្យស្របតាមតម្រូវការទីផ្សារ និងនិយាមអន្តរជាតិ
- ចូលរួមសម្រុះសម្រួលក្នុងការដោះស្រាយទំនាស់ និងបញ្ហាផ្សេងៗក្នុងការអនុវត្តកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ដោយឈរលើមូលដ្ឋានច្បាប់ជាធរមាន
- បង្កភាពងាយស្រួលក្នុងការទទួលបានសិទ្ធិស្របច្បាប់ លើដីធ្លីតាមច្បាប់ជាធរមាន សម្រាប់ភាគីអ្នកផលិត កសិករ ក្នុងការធ្វើកសិធុរកិច្ច និងកសិឧស្សាហកម្ម
- បង្កភាពងាយស្រួល ក្នុងការទទួលបានសេវាគាំទ្របច្ចេកទេស ពូជដំណាំ ពូជវារីជាតិ ពូជរុក្ខជាតិ ពូជសត្វល្អ មធ្យោបាយផលិតកម្មផ្សេងៗ ដី ថ្នាំកសិកម្មប្រកបដោយគុណភាពខ្ពស់
- លើកកម្ពស់ការធ្វើប្រពលវប្បកម្ម ពិពិធកម្មកសិកម្ម និងការប្រកួតប្រជែងដើម្បីឆ្លើយតបនូវតម្រូវការទីផ្សារក្នុងស្រុក និងការនាំចេញ
- បង្កភាពងាយស្រួលដល់ការធ្វើកសិធុរកិច្ច កសិឧស្សាហកម្ម និងការនាំចេញ
- ពង្រឹង ពង្រីកសមត្ថភាព ក្នុងការត្រួតពិនិត្យអនាម័យ និងភូតតាមអនាម័យ។

### **មាត្រា ៧.-**

ត្រូវបានបង្កើតយន្តការមួយដែលមានឈ្មោះហៅថា គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ។

ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈកម្មាធិការនេះ ត្រូវកំណត់ដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

សមាសភាពនៃគណៈកម្មាធិការនេះមានដូចខាងក្រោម ៖

១. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
២. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងមហាផ្ទៃ
៣. រដ្ឋលេខាធិការទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី



៤. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	០១ រូប	សមាជិក
៥. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	០១ រូប	សមាជិក
៦. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងបរិស្ថាន	០១ រូប	សមាជិក
៧. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់	០១ រូប	សមាជិក
៨. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម	០១ រូប	សមាជិក
៩. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	០១ រូប	សមាជិក
១០. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងយុត្តិធម៌	០១ រូប	សមាជិក
១១. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន	០១ រូប	សមាជិក
១២. រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល	០១ រូប	សមាជិក
១៣. អគ្គលេខាធិការ ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍកម្ពុជា		សមាជិក
១៤. អគ្គលេខាធិការក្រុមប្រឹក្សាស្តារអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្ម និងជនបទ		សមាជិក
១៥. អភិបាលនៃគណៈអភិបាលរាជធានី ខេត្ត		សមាជិក
១៦. អគ្គនាយកដ្ឋានការអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ		សមាជិក
១៧. ប្រធានសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា		សមាជិក
១៨. តំណាងសភាមុខរបរ និងមីក្រូសហគ្រាស		សមាជិក ។

**គណៈកម្មាធិការនេះមានភារកិច្ច ៖**

- រៀបចំគោលនយោបាយ ផែនការយុទ្ធសាស្ត្រ ដើម្បីលើកស្ទួយផលិតកម្មកសិកម្មតាមកិច្ចសន្យា
- សម្របសម្រួល និងពង្រឹងនូវសុខដុមនីយកម្មរវាងភាគីនៃកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម
- ធ្វើអន្តរាគមន៍ ឬ សម្រុះសម្រួលការខ្វែងគំនិត ឬ ទំនាស់ដែលអាចលេចចេញពីកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ដែលស្ថាប័នជំនាញពុំអាចដោះស្រាយបាន ឬ ទំនាស់ដែលមានលក្ខណៈ តម្រូវឲ្យមានការដោះស្រាយអន្តរស្ថាប័ន។

គណៈកម្មាធិការនេះមាន នាយកដ្ឋានកសិ-ឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ជាជំនួយការ ។

**ជំពូកទី៣**  
**សិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីអ្នកផលិត និងភាគីអ្នកទិញ**

**មាត្រា ៨.-**

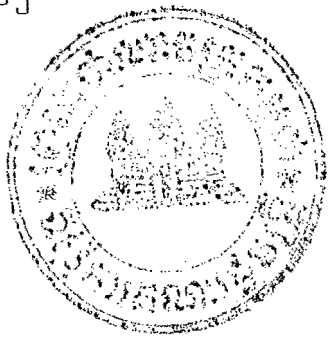
ភាគីអ្នកផលិត មានសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ច ៖

- គោរពតាមលក្ខខណ្ឌផលិតកម្មកសិកម្ម ស្របតាមការព្រមព្រៀង
- ដំណើរការផលិតកម្មកសិកម្ម ស្របតាមរដូវកាល និងពេលវេលាកំណត់
- អនុវត្តបច្ចេកវិទ្យា និងវិធីសាស្ត្រផលិត ស្របតាមតម្រូវការរបស់ភាគីអ្នកទិញ
- ផ្គត់ផ្គង់ផលិតផលស្របតាម ចំណាត់ថ្នាក់ គុណភាព បរិមាណ និងពេលវេលាកំណត់
- ទទួលយកការទូទាត់តម្លៃផលិតផល ស្របតាមតម្លៃដែលបានព្រមព្រៀង។

**មាត្រា ៩.-**

ភាគីអ្នកទិញ មានសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ច ៖

- គោរពតាមលក្ខខណ្ឌផលិតកម្មកសិកម្ម ស្របតាមការព្រមព្រៀង



- កំណត់យថាប្រភេទទំនិញ បរិមាណ គុណភាព ទឹកនៃឯង និងកាលបរិច្ឆេទនៃការប្រគល់ទទួល
- ផ្តល់សម្ភារកសិកម្ម ពូជរុក្ខជាតិ ពូជដំណាំ ពូជវារីជាតិ ពូជសត្វ ឥណទានជាមុន សេវាបច្ចេកទេស និងមធ្យោបាយ ឬជំនួយផ្សេងៗទៀត ដល់ភាគីអ្នកផលិតតាមការព្រមព្រៀង ដើម្បីធានាដល់ដំណើរការ និងទទួលបានលទ្ធផលល្អ
- ទូទាត់តម្លៃផលិតផលកសិកម្ម តាមឯកតាច្បាស់លាស់ និងគុណភាពតាមតម្លៃដែលបានព្រមព្រៀង
- ទូទាត់តម្លៃទំនិញជូនភាគីអ្នកផលិតតាមលក្ខខណ្ឌ និងតាមដំណាក់កាលពេលវេលាកំណត់តាមការព្រមព្រៀង។

**ជំពូកទី៤**

**ទម្រង់និងការអនុវត្តកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម**

**មាត្រា ១០.-**

កិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ក្រោមការសម្របសម្រួលតាមរយៈយន្តការដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧ នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

កិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិក្នុងក្រមរដ្ឋប្បវេណី ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

**មាត្រា ១១.-**

នៅពេលមានវិវាទទាក់ទងនឹងការអនុវត្តកិច្ចសន្យាផលិតកម្មកសិកម្ម ភាគីអ្នកផលិត និងភាគីអ្នកទិញ ត្រូវដោះស្រាយតាមការសម្រុះសម្រួលគ្នាជាមុន ផ្អែកតាមលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យា។

ក្នុងករណីមិនអាចដោះស្រាយបាន ភាគីវិវាទអាចអនុវត្តតាមរយៈយន្តការ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧ នៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

**ជំពូកទី៥**

**អវសានប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ១២.-**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

**មាត្រា ១៣.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

- កន្លែងទទួល៖
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានទ្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - បុគ្គលិករាយការណ៍រដ្ឋមន្ត្រី
  - បុគ្គលិករាយការណ៍រដ្ឋមន្ត្រី លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា ១៣
  - រាជកិច្ច
  - ចាត់តាំង-ការប្បញ្ញត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៤២ រ.ជ.ក. អនក្រ. ត្រ

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំនួន ២៤៤គ្រឿង ជូនមន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដែលមានស្នាដៃក្នុងការបំពេញភារកិច្ច បម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

**ក-មេដាយមាសការងារ**

១-	ឯកឧត្តម	ហុន	ហ៊ឿន	ប្រធានទីភ្នាក់ងារជាតិមុខរបរ និងការងារ
២-	លោក	សុខ	សុទ្ធាត្ថ	ប្រធានផ្នែក នៃទីភ្នាក់ងារជាតិមុខរបរ និងការងារ
៣-	លោក	ឈី	សុដា	នាយកវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៤-	លោក	ឃុន	ស័ង្សារិទ្ធ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
៥-	លោក	ថុំ	ចាន់ដល	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការ ស្ថិតិ និងនីតិកម្ម
៦-	លោក	រស់	ជាតុន	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការ ស្ថិតិ និងនីតិកម្ម
៧-	លោក	តុច	តុនី	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានវិវាទការងារ
៨-	លោក	ឃី	សារិន	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម
៩-	លោក	នាង	សាត់	នាយករង មជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រិន កម្ពុជា-ឥណ្ឌា
១០-	លោក	ម៉ៅ	ហ៊ឿន	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
១១-	លោកស្រី	ពេជ្រ	ស្ថាសិរី	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
១២-	លោក	ខួន	តឹមឈាន	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
១៣-	លោក	លន់	តុច	នាយករង សាលាមធ្យមសិក្សាបច្ចេកទេស ហ្សឺ វ៉េ សេ

១៤-	លោក	ហុន	សុភន្ទ	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
១៥-	លោក	ឈុប	សាវ៉ាត	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រៃវែង
១៦-	លោក	ឌុប	ចាន់គុ	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តរតនគិរី
១៧-	លោក	ឃ្មៅប	លីនណា	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
១៨-	លោក	ប៉ែន	ពិសិដ្ឋ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចការងារ
១៩-	លោកស្រី	សួស	តុន្នី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម

**ខ-បេដាយប្រធានការងារ**

១-	លោក	ខុំ	ម៉ុំ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចការងារ
២-	លោក	នុត	សោត៍ណ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានការងារកុមារ
៣-	លោក	ស៊ីម	ហុន	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម
៤-	លោក	សាន	សេង	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានព័ត៌មានទីផ្សារការងារ
៥-	លោក	ចូន	សេដ្ឋា	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
៦-	លោក	សុន	ស៊ីឡេង	នាយករង បេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
៧-	លោក	ចាន់	សុនី	នាយករង វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៨-	លោក	ម៉ុន	ទិយា	នាយករង វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៩-	លោក	ម៉ុម	សុម៉ាច	នាយករង វិទ្យាស្ថានជាតិបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
១០-	លោក	យ៉ុង	ខេមរា	ប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្តព្រះសីហនុ
១១-	លោកស្រី	ប៉ែម	សុខច័ន្ទ	នាយិការងារ វិទ្យាស្ថានជាតិបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
១២-	លោកស្រី	ម៉ក់	ចំណាន	នាយិការងារ វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តកំពត
១៣-	លោកស្រី	ណន	សុឡោម	នាយិការងារ វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តកំពត
១៤-	លោក	ថា	សានហុន	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិវាទការងារ
១៥-	លោក	ឌិត	ហេង	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
១៦-	លោក	សិរីត	វី	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
១៧-	លោក	ម៉ម	ស្រេង	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
១៨-	លោក	អ៊ុំ	វីរៈ	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានព័ត៌មានទីផ្សារការងារ
១៩-	លោក	ម៉េង	ហុន	ប្រធានការិយាល័យ នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
២០-	លោក	សុន	សុដា	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
២១-	លោក	មាស	សារិទ្ធ	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
២២-	លោក	អ៊ុន	ស្រ្ទ	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
២៣-	លោក	ស្រីត	ឆល្លី	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
២៤-	លោក	ចាន់	ផា	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាបាត់ដំបង
២៥-	លោកស្រី	តាជ	សាត្រីត	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាបាត់ដំបង
២៦-	លោក	ផាន់	សុខុម	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ធំ
២៧-	លោកស្រី	លីម	ច័ន្ទនារី	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ
២៨-	លោក	ជ័យ	ច័ន្ទថា	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្តស្វាយរៀង
២៩-	លោក	យក់	សុទ្ធាត	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្តកោះកុង
៣០-	លោក	ម៉ៅ	ស្រេង	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះវិហារ
៣១-	លោក	ឡីង	សុខថា	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តក្រចេះ



៣២-	លោក	<b>ចិន</b>	<b>តឹមសាន</b>	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តក្រចេះ
៣៣-	លោកស្រី	<b>ឈេរ៉ូប</b>	<b>ឈេរ៉ូត</b>	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៣៤-	លោកស្រី	<b>ឆាន</b>	<b>ឆាន់</b>	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៣៥-	លោក	<b>ត្រី</b>	<b>ហ្វឺន</b>	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកែប
៣៦-	លោក	<b>ស៊ីម</b>	<b>ស៊ី</b>	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈខេត្តឧត្តរមានជ័យ
៣៧-	លោកស្រី	<b>កែត</b>	<b>កៅ</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៣៨-	លោក	<b>ស</b>	<b>តុន្នី</b>	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៣៩-	លោកស្រី	<b>មូល</b>	<b>ឆាន់</b>	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៤០-	លោក	<b>ឌុន</b>	<b>សោតន</b>	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
៤១-	លោក	<b>យិន</b>	<b>សុនី</b>	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៤២-	លោក	<b>ឌីន</b>	<b>ចូរី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៤៣-	លោកស្រី	<b>អាន</b>	<b>សុយី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចការងារ
៤៤-	លោក	<b>ឆេស</b>	<b>មូនី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចការងារ
៤៥-	លោកស្រី	<b>ម៉ែត</b>	<b>សុតន្ត</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម
៤៦-	លោកស្រី	<b>អ៊ុយ</b>	<b>មូន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
៤៧-	លោក	<b>យីម</b>	<b>ជា</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៤៨-	លោក	<b>នាយ</b>	<b>សុភា</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៤៩-	លោក	<b>ឈូ</b>	<b>ឧសេស</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៥០-	លោក	<b>ជិន</b>	<b>ត័រ</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៥១-	លោក	<b>ហេង</b>	<b>ចាន់</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៥២-	លោក	<b>តឡូ</b>	<b>ហូ</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានព័ត៌មានទីផ្សារការងារ
៥៣-	លោក	<b>ស្វី</b>	<b>ខេមរិន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានព័ត៌មានទីផ្សារការងារ
៥៤-	លោក	<b>ឌិត</b>	<b>ឌី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានព័ត៌មានទីផ្សារការងារ
៥៥-	លោក	<b>អ៊ុន</b>	<b>តុន្នី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានស្តង់ដារជាតិសមត្ថភាព
៥៦-	លោកស្រី	<b>ឆន</b>	<b>ឆតន្ត</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានស្តង់ដារជាតិសមត្ថភាព
៥៧-	លោក	<b>តិវ</b>	<b>តុន្នា</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន
៥៨-	លោក	<b>ស</b>	<b>ទូមសុភាន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន
៥៩-	លោក	<b>ស្នួន</b>	<b>សុខឃើន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៦០-	លោក	<b>កែត</b>	<b>រុនា</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
៦១-	លោកស្រី	<b>កែត</b>	<b>សម្បត្តិ</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៦២-	លោក	<b>អ៊ុន</b>	<b>សាម៉េត</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចាម
៦៣-	លោក	<b>អ៊ុំ</b>	<b>សាសនា</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចាម
៦៤-	លោក	<b>ឡៃ</b>	<b>ឡូ</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបាត់ដំបង
៦៥-	លោកស្រី	<b>យី</b>	<b>តឹមជូ</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបាត់ដំបង
៦៦-	លោក	<b>ម៉ីង</b>	<b>តុន្នា</b>	នាយកមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រៃវែង
៦៧-	លោក	<b>តាន់</b>	<b>តឹមយ៉ិត</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ធំ
៦៨-	លោកស្រី	<b>សុត</b>	<b>រ៉ុនី</b>	នាយិកាមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ

៦៩-	លោក	<b>ម៉ែម</b>	<b>ពោន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្វាយរៀង
៧០-	លោក	<b>ធីន</b>	<b>ហាត</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
៧១-	លោកស្រី	<b>ឈឹម</b>	<b>និមល</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៧២-	លោក	<b>រ័ត្ន</b>	<b>ឆន្ទ្យ</b>	នាយកមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៧៣-	លោកស្រី	<b>អ៊ុយ</b>	<b>សារឿន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៧៤-	លោក	<b>ប៊ុន</b>	<b>បូរិន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៧៥-	លោក	<b>ហេង</b>	<b>ណារុន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពត
៧៦-	លោកស្រី	<b>កុល</b>	<b>សុធី</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពត
៧៧-	លោក	<b>ប៊ុន</b>	<b>នាធី</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តក្រចេះ
៧៨-	លោកស្រី	<b>សូ</b>	<b>សាខន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
៧៩-	លោក	<b>សិរី</b>	<b>ធី</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
៨០-	លោក	<b>ស្រី</b>	<b>សាម៉ន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកែប
៨១-	លោក	<b>ពៅ</b>	<b>ពន្លឺង</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកែប
៨២-	លោក	<b>នាម</b>	<b>ចាន់</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តប៉ៃលិន
៨៣-	លោក	<b>អ៊ុយ</b>	<b>ចំណាន</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
៨៤-	លោក	<b>ម៉ួន</b>	<b>សុខមេសា</b>	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
៨៥-	លោក	<b>ហេង</b>	<b>តឹមស៊ុន</b>	នាយកមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
៨៦-	លោក	<b>ជួប</b>	<b>តឹមសាន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
៨៧-	លោក	<b>ផុន</b>	<b>ចៅត្រីម</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៨៨-	លោក	<b>សាម</b>	<b>អេងស្រីន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចាម
៨៩-	លោក	<b>សុខ</b>	<b>សេរីច្បា</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបាត់ដំបង
៩០-	លោក	<b>ឈុន</b>	<b>សុខន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៩១-	លោក	<b>កើត</b>	<b>ទិចិត្រ</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចំរើន
៩២-	លោកស្រី	<b>តុប</b>	<b>ត្រីស៊ីយ៉ាន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចំរើន
៩៣-	លោក	<b>ជុំ</b>	<b>សុតុណា</b>	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ
៩៤-	លោក	<b>ព្រាម</b>	<b>វ៉ាន់</b>	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្វាយរៀង
៩៥-	លោកស្រី	<b>ឯក</b>	<b>តុន្ត្រី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
៩៦-	លោក	<b>ជុំ</b>	<b>សារឿន</b>	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៩៧-	លោក	<b>ខេង</b>	<b>រតនី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពត
៩៨-	លោកស្រី	<b>សារឿន</b>	<b>កញ្ញាណ</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៩៩-	លោក	<b>សាវ</b>	<b>សាវិទ្ធី</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តប៉ៃលិន
១០០-	លោក	<b>កែ</b>	<b>ស៊ីម</b>	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តប៉ៃលិន
១០១-	លោកស្រី	<b>អ៊ុយ</b>	<b>នាង</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
១០២-	លោក	<b>ជូ</b>	<b>សៅសុត្តន្ត</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
១០៣-	លោក	<b>ចាន់</b>	<b>សុភាព</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតបឋម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
១០៤-	លោក	<b>ដៅ</b>	<b>សំបូ</b>	មន្ត្រី នៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍មុខជំនាញ កម្ពុជា-ថៃ
១០៥-	លោកស្រី	<b>អ៊ុយ</b>	<b>ពុទ្ធិណា</b>	មន្ត្រី នៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍មុខជំនាញ កម្ពុជា-ថៃ
<b>ក-មេដាយសំរិទ្ធការងារ</b>				
១-	លោក	<b>សុន</b>	<b>រីជា</b>	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ

២-	លោក	ឡឿន	ហុក	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុនិងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៣-	លោក	តាំង	សុភ័ក្ត្រ	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានការងារកុមារ
៤-	លោក	ឌីល	សុផល	នាយករងសាលាមធ្យមសិក្សាបច្ចេកទេស ហ្សឺ វ៉េ សេ
៥-	លោកស្រី	ចាន់	ទិដ្ឋិកា	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៦-	លោក	ឈុន	សុខា	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៧-	លោក	យ៉ាង	តុន្តា	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាបាត់ដំបង
៨-	លោក	ម៉ុញ	សុភ័ក្ត្រ	ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាបាត់ដំបង
៩-	លោក	យ៉ាង	នី	ប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានការងារកុមារ
១០-	លោកស្រី	តាំង	ឈឿន	ប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តបាត់ដំបង
១១-	លោក	ថៃ	ចូរ៉ា	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
១២-	លោកស្រី	ឈីន	សារ៉េត	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ចាម
១៣-	លោក	អ៊ុក	ចាន់ឡេង	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្វាយរៀង
១៤-	លោក	ណាម	ច័ន្ទតារា	អនុប្រធានមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តមណ្ឌលគីរី
១៥-	លោក	ឈីម	ទិដ្ឋិកា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
១៦-	លោក	ស៊ីន	វណ្ណារ៉ា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
១៧-	លោក	ឈាង	វណ្ណី	អនុប្រធានការិយាល័យនៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុនិងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
១៨-	លោក	យ៉ាង	ឈីជា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចការងារ
១៩-	លោក	ឡុន	សុតុន្តា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានវិទ្យាការងារ
២០-	លោកស្រី	អេង	សូមុនី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
២១-	លោកស្រី	ម៉ុ	ម៉ុ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានពេទ្យការងារ
២២-	លោក	សោម	សុវណ្ណារិទ្ធ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានស្តង់ដារជាតិសមត្ថភាព
២៣-	លោក	ម៉ុន	ហៀង	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានស្តង់ដារជាតិសមត្ថភាព
២៤-	លោក	ខៀវ	សារឿន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានស្តង់ដារជាតិសមត្ថភាព
២៥-	លោក	សៀម	សាង	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន
២៦-	លោក	ពេជ្រ	សុពណ៍	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
២៧-	លោក	ស្វី	វណ្ណៈ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
២៨-	លោក	ឧត	ម៉ុឡុនី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
២៩-	លោក	ហ៊ុន	វណ្ណារ៉ា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៣០-	លោក	ស្រី	សុភា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៣១-	លោក	សេង	តាសនា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
៣២-	លោក	សោ	សារីតុន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៣៣-	លោក	ម៉ៅ	តន្តា	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តបាត់ដំបង
៣៤-	លោក	នួន	ត្រី	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៣៥-	លោក	កែវ	ជាំភីនី	នាយកមជ្ឈមណ្ឌលនៃមន្ទីរការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៣៦-	លោក	យ៉ុន	វិយ៉ាង	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ធំ
៣៧-	លោក	ខៀវ	ប្រុស	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកោះកុង
៣៨-	លោក	អ៊ុន	តន្តា	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកោះកុង

៣៩-	លោក	តាំង	ហ៊ុយ	នាយកមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះវិហារ
៤០-	លោក	ហ៊ុំ	ស្រឡា	ប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តក្រចេះ
៤១-	លោកស្រី	សោម	សានធីសោមា	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៤២-	លោក	ម៉ៅ	ចំរុន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៤៣-	លោក	ដាន់	មុនី	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៤៤-	លោក	ឆាយ	តិបនេន	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៤៥-	លោក	វ៉ាត	រតនៈ	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ធំ
៤៦-	លោក	អ៊ុន	ជារ៉ុ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្វាយរៀង
៤៧-	លោក	ឆាន់	សុខ	អនុប្រធានការិយាល័យ នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
៤៨-	លោក	សរ	កុសល	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៤៩-	លោក	ឆាយ	ករុណា	នាយករងមជ្ឈមណ្ឌល នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
៥០-	លោក	តាន់	សម្បត្តិ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងកិច្ចការអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ
៥១-	លោក	អ៊ុន	សុផាធី	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ
៥២-	លោក	សេក	ច័ន្ទជាធី	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
៥៣-	លោក	ស៊ី	សុចិន្ទា	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
៥៤-	លោក	ទូច	ពិសិដ្ឋ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៥៥-	លោក	អ៊ុន	ជំនោរ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៥៦-	លោកស្រី	អ៊ូ	រុំសុភារី	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៥៧-	លោកស្រី	ម៉ុក	ធីជា	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តមនៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រិនកម្ពុជា-អណ្ណា
៥៨-	លោក	សេន	រេត	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពាណិជ្ជសាស្ត្រ
៥៩-	លោក	ឡាយ	នុតសិដ្ឋិសិដ្ឋិ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តបាត់ដំបង
៦០-	លោក	ហោង	ស៊ីតាំងថា	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តបាត់ដំបង
៦១-	លោក	ឈាន	សារិទ្ធ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ព្រៃកូនខ្លា
៦២-	លោក	នេត	សាម៉ែន	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ព្រៃកូនខ្លា
៦៣-	លោក	ម៉ែម	ស៊ីនួន	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៦៤-	លោក	ហ៊ុន	ពុទ្ធិពិសិដ្ឋ	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
៦៥-	លោក	ដាន់	ម៉ូនីកា	គ្រូបង្រៀនកម្រិតឧត្តម នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តប៉ៃលិន
៦៦-	លោក	ឈុយ	រុន	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាន នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសព្រះកុសមៈ

៦៧-	លោក	<b>សួស</b>	<b>វិឌ្ឍន្ត</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាននៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រិនកម្ពុជា- ឥណ្ឌា
៦៨-	លោក	<b>ឆ័យ</b>	<b>ឡានីន</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាន នៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រិន កម្ពុជា- ឥណ្ឌា
៦៩-	លោក	<b>តាំង</b>	<b>ណារិន</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាន នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៧០-	លោក	<b>បាច់</b>	<b>សុភាព</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាន នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តស្វាយរៀង
៧១-	លោក	<b>ព្រហ្ម</b>	<b>តាសនា</b>	គ្រូបង្រៀនកម្រិតមូលដ្ឋាន នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តប៉ៃលិន
៧២-	លោក	<b>សោ</b>	<b>សោយ</b>	គ្រូមធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិ នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
៧៣-	លោក	<b>បូល</b>	<b>រ៉ាន់</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៧៤-	លោក	<b>ម៉ី</b>	<b>ច័ន្ទបណ្ឌិត</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៧៥-	លោកស្រី	<b>ច្នួង</b>	<b>តារា</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៧៦-	លោកស្រី	<b>នាយ</b>	<b>ពិសី</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៧៧-	លោក	<b>ឌួច</b>	<b>ពន្លាណយ</b>	មន្ត្រី នៃលេខាធិការដ្ឋានអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ
៧៨-	លោក	<b>ម៉ិច</b>	<b>សុចិត្រា</b>	មន្ត្រី នាយកដ្ឋានផែនការ ស្ថិតិ និងនីតិកម្ម
៧៩-	លោក	<b>សូ</b>	<b>សុចា</b>	មន្ត្រី នាយកដ្ឋានផែនការ ស្ថិតិ និងនីតិកម្ម
៨០-	លោកស្រី	<b>ម៉ែន</b>	<b>សេដ្ឋា</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម
៨១-	លោកស្រី	<b>ជួប</b>	<b>សុដានី</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានមុខរបរ និងហត្ថពលកម្ម
៨២-	លោក	<b>ចៅ</b>	<b>ម៉ុនហុក</b>	មន្ត្រី នៃនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
៨៣-	លោកស្រី	<b>ឯក</b>	<b>ចាន់ឌូ</b>	មន្ត្រី នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
៨៤-	លោកស្រី	<b>ម៉េត</b>	<b>ម៉ាយីនជា</b>	មន្ត្រី នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
៨៥-	លោក	<b>ម៉ូត</b>	<b>រដ្ឋា</b>	មន្ត្រី នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
៨៦-	លោក	<b>ហ៊ុយ</b>	<b>ច័ន្ទពិសី</b>	មន្ត្រី នៃបេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម
៨៧-	លោក	<b>តង់</b>	<b>រ៉ាតុន</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានជាតិពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា
៨៨-	លោក	<b>ពេញ</b>	<b>សុវណ្ណធួ</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៨៩-	លោក	<b>ឌួច</b>	<b>ជីណូ</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៩០-	លោកស្រី	<b>ស៊ីម</b>	<b>រ៉ាតុន</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម
៩១-	លោក	<b>ម៉ែន</b>	<b>សាតុន</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាបាក់ដំបង
៩២-	លោក	<b>យីម</b>	<b>សារ៉ាត់</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តកំពត
៩៣-	លោក	<b>ចាន់</b>	<b>សំរុយ</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តកំពត
៩៤-	លោក	<b>អិម</b>	<b>ស៊ីតុន</b>	មន្ត្រី នៃវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសខេត្តកំពត
៩៥-	លោក	<b>សៅ</b>	<b>ឌីណា</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
៩៦-	លោកស្រី	<b>មេឡីន</b>	<b>សុចិតា</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រាជធានីភ្នំពេញ
៩៧-	លោក	<b>ចន</b>	<b>រត្នី</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៩៨-	លោក	<b>ម៉ែន</b>	<b>សុដាន</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
៩៩-	លោក	<b>ផន</b>	<b>ផុន</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តកណ្តាល
១០០-	លោក	<b>លេងឡីន</b>	<b>ជំនោ</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបាត់ដំបង
១០១-	លោក	<b>លីក</b>	<b>ផល្លា</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបាត់ដំបង
១០២-	លោកស្រី	<b>យី</b>	<b>ឌួចឌី</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រៃវែង
១០៣-	លោក	<b>ឌុប</b>	<b>ឌួចឌី</b>	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រៃវែង

១០៤-	លោក	ស្មុច	សុភារ:	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តសៀមរាប
១០៥-	លោក	តង់	ហៀង	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ
១០៦-	លោក	ចាន់	ស្រីត	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ
១០៧-	លោក	ប៊ុន	សុផល	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តតាកែវ
១០៨-	លោក	អ៊ុំ	សុជា	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
១០៩-	លោកស្រី	សារីន	រីតា	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
១១០-	លោក	លាង	ធីន	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
១១១-	លោក	ហៀប	ហនិត	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
១១២-	លោក	សុភន្ទ	ពិដា	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តពោធិ៍សាត់
១១៣-	លោក	ម៉េត	ធួន្នារ	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះសីហនុ
១១៤-	លោកស្រី	យន	ពិសិវ័ត្ត	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះសីហនុ
១១៥-	លោក	ព្រហ្ម	ច័ន្ទចិត្ត	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះសីហនុ
១១៦-	លោក	វ័ត្ត	សាសនា	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះសីហនុ
១១៧-	លោកស្រី	សំ	សាវ៉ាត	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តព្រះវិហារ
១១៨-	លោក	ដាន់	វិស័យ	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តរតនគិរី
១១៩-	លោក	អ៊ុន	ជូរី	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តមណ្ឌលគិរី
១២០-	លោកស្រី	អ៊ុន	ឌឿ	មន្ត្រី នៃមន្ទីរការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

មាត្រា ២..

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

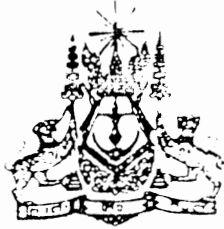
កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



សម្តេចប្រធានក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ហ៊ុន សែន



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧៣ រ.ជ.ន.ក. ប.ជ.ក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយបុណ្យសារភ័ណ្ណ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយបុណ្យសារភ័ណ្ណ** ថ្នាក់ **អនុប្រធាន** ជូនមន្ត្រីរាជការ ចំនួន០៤ រូប នៃមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡា ខេត្តស្វាយរៀង ដែលមានស្នាដៃក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបំរើជាតិមាតុភូមិ លើវិស័យអប់រំ កន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

១-លោក	គង់	សារឿន	ប្រធានមន្ទីរអប់រំ យុវជននិងកីឡា
២-លោក	ថ័ង	សារិន	អនុប្រធានមន្ទីរអប់រំ យុវជននិងកីឡា
៣-លោក	តេ	ឆ្មាស់	អនុប្រធានមន្ទីរអប់រំ យុវជននិងកីឡា
៤-លោក	ចាន់	សំណាស់	ប្រធានការិ.បុគ្គលិក នៃមន្ទីរអប់រំ យុវជននិងកីឡា


**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជននិងកីឡា និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តស្វាយរៀង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**



សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី **ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧៤ អនក្រ.ត្រ ប្រ.ជ ប្រ.ជ

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីរាជការ និងបុគ្គលិកសិក្សា ចំនួន៤២៩ រូប នៃមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡា ខេត្តស្វាយរៀង ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបំរើជាតិមាតុភូមិ លើវិស័យអប់រំ កន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

**ក-មេដាយមាសការងារ:**

១	លោក យស់ អូន	ប្រធានការិ.បឋម.មត	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
២	លោក គង់ ទិត្យកុមារ	ប្រធានការិ.កីឡា	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៣	លោក ខៀវ សំអុល	ប្រធានការិ.អធិការកិច្ច	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៤	លោក សំ ភិន	អនុប្រធានការិ.រដ្ឋបាល	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៥	លោក ប៊ី យ៉ារី	អនុប្រធានការិ.ផែនការ	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៦	លោក ហឹង ទិចខេ	អនុ.ការិ.មធ្យមសិក្សា	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៧	លោក ដួន រ៉ាំ	នាយក	វិទ្យាល័យ ប៊ុនរ៉ានី.ហស ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
៨	លោក ញឹក ក្រើន	អនុប្រធាន	ការិយាល័យ អយក	ស្រុកចន្ទ្រា
៩	លោក ឈឹម យោន	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងរុន	ស្រុកចន្ទ្រា



១០	លោក សំ វិទ្ធីសិល	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ប៉ុនរ៉ានី.ហាស ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១១	លោក យឹម សារ៉េត	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ច្រេស	ស្រុកចន្ទ្រា
១២	លោកស្រី កែន អែង	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា មេសច្វក	ស្រុកចន្ទ្រា
១៣	លោក ឥន សាកុន	ប្រធាន	ការិយាល័យ.អយក	ក្រុងស្វាយរៀង
១៤	លោក គយ សេង	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា កន្ទុយវៃ	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥	លោក ទិត ថា	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ២៥	ក្រុងស្វាយរៀង
១៦	លោកស្រី ទុំ ទីណា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះសីហនុ	ក្រុងស្វាយរៀង
១៧	លោក អ៊ុក សោភ័ណ្ណ	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា សាមគ្គី	ក្រុងស្វាយរៀង
១៨	លោក ភឿក សារ៉ែន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពភ្នាអកនាត	ក្រុងស្វាយរៀង
១៩	លោក មុំ ណារិន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ស្វាយតឿ	ក្រុងស្វាយរៀង
២០	លោក ជែ សុផា	អនុប្រធាន	ការិយាល័យ អយកក្រុង	ក្រុងបាវិត
២១	លោក ឈឹម គឹមអ៊ុល	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាប្រសប់លាក់	ក្រុងបាវិត
២២	លោក ជ័យ សារឹម	បុគ្គលិកទីបាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា បាវិត	ក្រុងបាវិត
២៣	លោក ហុង តូ	បុគ្គលិកទីបាត់ការ	វិទ្យាល័យ ជីភូ	ក្រុងបាវិត
២៤	លោក មាស សុវី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាបាវិត	ក្រុងបាវិត
២៥	លោក សុខ ភក្តី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ច្រកម្ទេស	ក្រុងបាវិត
២៦	លោក ប្រាក់ ចាន់ថា	អនុប្រធាន	ការិយាល័យ អយក	ស្រុករមាសហែក
២៧	លោក សូ សាបុន	អនុប្រធាន	ការិយាល័យ អយក	ស្រុករមាសហែក
២៨	លោក អ៊ុំ ម៉ុល	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ទួលសុក្រំ	ស្រុករមាសហែក
២៩	លោក កែវ ពិទ្ធុរ្យ	មន្ត្រី	ការិយាល័យ .អយក	ស្រុករមាសហែក
៣០	លោក ព្រំ សន	មន្ត្រី	ការិយាល័យ. អយក	ស្រុករមាសហែក
៣១	លោក កៅ សារ៉ែន	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុករមាសហែក
៣២	លោក សេក សាផាត	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុករមាសហែក
៣៣	លោកស្រី ព្រំ សុគន្ធមារិន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ខ្នារលោត	ស្រុករមាសហែក
៣៤	លោក គង់ តាំ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ខ្នារលោត	ស្រុករមាសហែក
៣៥	លោកស្រី ចាប ស៊ីណាត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាត្រពាំងព្រីង	ស្រុករមាសហែក
៣៦	លោក ប្រុញ វិទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ រមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
៣៧	លោក តូច សារ៉ែង	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា អង្គញ់	ស្រុករមាសហែក

៣៨	លោកស្រី ឥន ចួន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ជ្រៃធំ	ស្រុករមាសហែក
៣៩	លោក សោម សំអុន	នាយក	វិទ្យាល័យសម្តេច ជា ស៊ីមអំពិល	ស្រុករមាសហែក
៤០	លោក កឹម ហែនសូរ្យសែន	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ ត្រពាំងព្រីង	ស្រុករមាសហែក
៤១	លោក ឯម សុត	នាយក	សាលាគុរុកេសល្យខេត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៤២	លោក សៅ ស៊ីថា	នាយករង	សាលាគុរុកេសល្យខេត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៤៣	លោក ទូច ធីយ៉ា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា អនុវត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៤៤	លោក នាង កុន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាជៀង អំ សេដ្ឋា ពងទឹក	ស្រុករំដួល
៤៥	លោកស្រី អែម សំអូន	នាយិកា	សាលាបឋមសិក្សា បាក្រុង	ស្រុករំដួល
៤៦	លោក ប៉ារី ចាន់ដារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន កំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៤៧	លោក ចាន់ សុវណ្ណារ៉ា	នាយក	អនុវិទ្យាល័យម៉ឺនជ័យ	ស្រុករំដួល
៤៨	លោកស្រី កែន រត្ននា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋម.កូរ សាមុតកំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៤៩	លោក ប៊ុល ផន	នាយក	សាលាបឋម.ហ.ស.សំរោង	ស្រុករំដួល
៥០	លោក នួន សុជា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋម.កូរ សាមុតកំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៥១	លោក ជូ រ៉ាន់ណេត	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា សង្កែ	ស្រុករំដួល
៥២	លោក សុខ សុន	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ សោឯម ធ្មា	ស្រុករំដួល
៥៣	លោកស្រី ចាន់ ណារិន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សង្កែ	ស្រុករំដួល
៥៤	លោក សរ សំអែង	នាយក	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៥៥	លោក ប្រាក់ ឡាន់	នាយករង	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៥៦	លោក មុំ សាម៉េត	នាយករង	អនុវិទ្យាល័យ ខ្ជាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៥៧	លោក ឃួន សារ៉ា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា សំបូរ	ស្រុកស្វាយទាប
៥៨	លោកស្រី ទេព ណាក់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម៉ឺងសំផន	ស្រុកស្វាយទាប
៥៩	លោកស្រី អិន ចន្ទ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ខ្ជាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៦០	លោក ណិប សុង	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហស.ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៦១	លោក ចន្ទ វុឌ្ឍិ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ស្វាយរំពារ	ស្រុកស្វាយទាប
៦២	លោកស្រី ម៉ៅ ទូច	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃទទឹង	ស្រុកស្វាយទាប
៦៣	លោក ព្រ៉ាំ ផាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា បន្ទាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៦៤	លោក គុដ ហឿន	អនុប្រធាន	ការិយាល័យអយក.ស្រុក	ស្រុកស្វាយរៀង
៦៥	លោក ម៉ែន សាម៉ាក់	អនុប្រធាន	ការិយាល័យអយក ស្រុក	ស្រុកស្វាយរៀង

៦៦	លោក	ព្រំ	ស៊ីវិល	នាយក	វិទ្យាស័យហ៊ុន សែន ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៦៧	លោក	មាក	ឆរតនា	នាយករង	វិទ្យាស័យ ពោធិ៍ធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៦៨	លោក	ស	ធីន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាមង្គលរកាភម	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៦៩	លោកស្រី	មាស	គិនណារី	នាយិការងារ	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិ៍ធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧០	លោក	ទន់	សុក	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧១	លោកស្រី	រស់	ចាន់ធួ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា វត្តទ្រា	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧២	លោកស្រី	ឈុំ	ថេត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា រការ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៣	លោកស្រី	អ៊ូ	សារ៉ែន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយផ្អែម	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៤	លោកស្រី	អ៊ុំ	សាផាត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ក្រោលគោ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៥	លោក	ម៉ុំ	ខាយ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ ពោធិ៍ធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៦	លោក	កង	សាបាន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាស័យ បាសាក់	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៧	លោក	រស់	ចំរើន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យហស.ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៨	លោក	សូ	គា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ឈូកមាស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៧៩	លោក	យស់	ពៅ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
៨០	លោក	ជា	ចំរើន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
៨១	លោក	កែវ	វន្តី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
៨២	លោក	ជា	សាខន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
៨៣	លោក	ទុំ	ឆន	អនុប្រធាន	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៤	លោក	ឡុក	សុង	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ.ហស. កំពង់រោទិ៍	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៥	លោក	កែវ	ហាក់	នាយករង	អនុវិទ្យាស័យជ័យជំនះ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៦	លោក	យ៉ន	ភិន	គ្រូបង្រៀន	វិ. មិត្តភាពកម្ពុជា វ.ណ.ព្រះពន្លា	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៧	លោក	ភោគ	តុលា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាស័យហស. ស្វាយតាយាន	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៨	លោក	ទុំ	ស៊ុន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា មហាវន័	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៨៩	លោក	ស៊ុន	សុខុម៉ាលី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាត្រដែត	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៩០	លោក	ស្រី	សាម៉ុល	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សាហស.បន្ទាយក្រាំង	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៩១	លោក	ដួង	សារិត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា វត្តព្យូ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
៩២	លោក	សូ	ឆន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងកំពិស	ស្រុកកំពង់រោទិ៍

៩៣	លោកស្រី ប្រាក់ រង់នៅ	នាយិការងារ	សាលាបឋមសិក្សាហស.ខ្សែត្រ	ស្រុកកំពង់រោទិ
៩៤	លោក សោម ឈឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាព្រៃភ្នំត្រ	ស្រុកកំពង់រោទិ
៩៥	លោកស្រី ចាន់ សុភារី	នាយិការងារ	សាលាមត្តេយ្យកុមារថ្មី	ក្រុងស្វាយរៀង
៩៦	លោកស្រី ម៉ៅ សារី	អនុប្រធានការិ.បុគ្គលិក	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៩៧	លោក កឹម កន្តា	នាយក	វិទ្យាល័យស្វាយរៀង	ខេត្តស្វាយរៀង
៩៨	លោក គង់ សាយ	មន្ត្រីការិ.អ.ក.ប	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង

**ខ-មេដាយប្រាក់ការងារ:**

១	លោកស្រី នេត សុវណ្ណា	អនុប្រធានការិ.បឋម.មត	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
២	លោក ញាណ សាខឿន	អនុប្រធានការិ.អធិការកិច្ច	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៣	លោក គង់ ឈួន	អនុប្រធានការិ.មធ្យមសិក្សា	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៤	លោក ស៊ុក វិរៈប្បទិ	អនុប្រធានការិ.បុគ្គលិក	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៥	លោក សួស ឌីណា	មន្ត្រីការិ.រដ្ឋបាល	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
៦	លោក ញ៉ែម ផុល	នាយករង	អនុវិទ្យាល័យ ច្រេស	ស្រុកចន្ទ្រា
៧	លោក ម៉ម សុវណ្ណ	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
៨	លោក មុំ សង្ហា	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ ទួលស្នី	ស្រុកចន្ទ្រា
៩	លោក អ៊ុំ គង់	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ដូនទែ	ស្រុកចន្ទ្រា
១០	លោក សូ ណូ	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា បារាយណ៍	ស្រុកចន្ទ្រា
១១	លោក ខាត់ សាត	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ចំបក់ធំ	ស្រុកចន្ទ្រា
១២	លោក ហាស ដា	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សាហស.កោះគោ	ស្រុកចន្ទ្រា
១៣	លោក ពត ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យប៊ុរ៉ានីហ៊ុន សែន ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១៤	លោកស្រី មាស ម៉ាណេត	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ព្រៃគគីរ	ស្រុកចន្ទ្រា
១៥	លោក កែន វុទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យប៊ុរ៉ានី ហ៊ុន សែន ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១៦	លោក ខៀវ ប៊ុនថន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១៧	លោកស្រី អ៊ុំ ស៊ីវន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា មេសថ្នក	ស្រុកចន្ទ្រា
១៨	លោកស្រី ឡុង ណារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃគគីរ	ស្រុកចន្ទ្រា
១៩	លោកស្រី ហ៊ឹង ឆវីថន	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ក្រុងស្វាយរៀង
២០	លោកស្រី វ័ត្ត ចាន់ម៉ាលី	មន្ត្រី	ការិយាល័យ. អយក	ក្រុងស្វាយរៀង
២១	លោក ទុន សុផល	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា កន្ទុយវៃ	ក្រុងស្វាយរៀង

២២	លោក អ៊ុង សុខុម	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ២ ធ្នូ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៣	លោកស្រី ប្រាក់ សុផាណា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះសីហនុ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៤	លោក ឃ្នាំង កាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាហស.គយត្របែក	ក្រុងស្វាយរៀង
២៥	លោក ស៊ូ សារិទ្ធ	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
២៦	លោកស្រី ជុំ ម៉ារ៉ាន	នាយិការង	សាលាបឋមសិក្សា ជម្ពូត្រីក្សា	ក្រុងស្វាយរៀង
២៧	លោក អ៊ុន សារ៉ានី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយតឿ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៨	លោក ពុត សារិន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ក្រសាំងជ្រៃ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៩	លោក នាង សារី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះទន្លេ	ក្រុងស្វាយរៀង
៣០	លោកស្រី អន សុគ្គានី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ៧មករា	ក្រុងស្វាយរៀង
៣១	លោក លាក់ សាណាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចុងព្រែក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣២	លោកស្រី បែន រដ្ឋា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៣	លោក គង់ វិទ្ធី	នាយករង	វិទ្យាល័យ ជីកូ	ក្រុងបាវិត
៣៤	លោក ហែន ម៉ិល្លេ	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាបាវិត កណ្តាល	ក្រុងបាវិត
៣៥	លោក ជិន សូថា	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សាហ៊ុន សែនបាវិត	ក្រុងបាវិត
៣៦	លោក ជា សេន	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	អនុវិទ្យាល័យ បាទី	ក្រុងបាវិត
៣៧	លោក ងួន សំអុល	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	អនុវិទ្យាល័យ ប្រាសាទ	ក្រុងបាវិត
៣៨	លោក តែ សុខ	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សាប៊ុន.ន.ហស.ជីកូ	ក្រុងបាវិត
៣៩	លោកស្រី គង់ សារី	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយកណ្តាល	ក្រុងបាវិត
៤០	លោក ទេព វិរៈ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ជីកូ	ក្រុងបាវិត
៤១	លោក សោម ចន្ទី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ធ្នូក	ក្រុងបាវិត
៤២	លោក ពេញ ពន្លឺ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ បាវិត	ក្រុងបាវិត
៤៣	លោក យូ សោភី	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ បាវិត	ក្រុងបាវិត
៤៤	លោក សេក ចាន់ណារ៉េត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាហ៊ុន សែនបាវិត	ក្រុងបាវិត
៤៥	លោក ម៉ី ស៊ាត	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ស្រុករមាសហែក
៤៦	លោក សៅ យុន	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ស្រុករមាសហែក
៤៧	លោក ព្រំ ចាន់កុសល	នាយករង	វិទ្យាល័យរមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
៤៨	លោក ចាប សំអឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ឧសាមគ្គី	ស្រុករមាសហែក
៤៩	លោក ខែក សារិន	នាយក	អនុវិទ្យាល័យហ៊ុន សែនមុខដា	ស្រុករមាសហែក

៥០	លោក ម៉ៅ គឹមលី	នាយក	វិទ្យាស័យ រមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
៥១	លោក ជុំ យ៉ា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ត្បែងរាំ	ស្រុករមាសហែក
៥២	លោក ជាន់ សំអាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា កំពង់ផ្កា	ស្រុករមាសហែក
៥៣	លោក កឹម សារ៉េត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា អណ្តូងពោធិ៍	ស្រុករមាសហែក
៥៤	លោក ភិន រ៉ាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា អណ្តូងពោធិ៍	ស្រុករមាសហែក
៥៥	លោកស្រី ប៊ុល សុវណ្ណារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ខ្នាលោត	ស្រុករមាសហែក
៥៦	លោកស្រី ម៉ុក សុខា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា កាខុប	ស្រុករមាសហែក
៥៧	លោក ឃួន លី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា វត្តដូង	ស្រុករមាសហែក
៥៨	លោកស្រី ប៊ក់ ផល្លា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហ៊ុនសែនមុខដា	ស្រុករមាសហែក
៥៩	លោកស្រី ពៅ វណ្ណី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ជីកដី	ស្រុករមាសហែក
៦០	លោកស្រី កែវ ស៊ីណា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងព្រីង	ស្រុករមាសហែក
៦១	លោក ស្រី រ៉ាន់ដា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាស័យ ត្រពាំងព្រីង	ស្រុករមាសហែក
៦២	លោក ម៉ី សាខឿន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យ រមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
៦៣	លោកស្រី កឹម សុជាតា	នាយករង	សាលាគរុកោសល្យខេត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៦៤	លោក កឹម និព្វតា	គ្រូឧទ្ទេស	សាលាគរុកោសល្យខេត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៦៥	លោក ចាន់ បូណា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា អនុវត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៦៦	លោក គង់ វិទ្ធី	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ស្រុករំដួល
៦៧	លោក អ៊ុយ សាផាន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យកំពង់សំរោង	ស្រុករំដួល
៦៨	លោក កែវ វិចិត្រ	នាយករង	អនុវិទ្យាស័យ សោមងម ធ្មា	ស្រុករំដួល
៦៩	លោក ហែម រ៉ាលី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ជ័យមុនី	ស្រុករំដួល
៧០	លោក អ៊ុយ ថាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ជ័យមុនី	ស្រុករំដួល
៧១	លោក សួន ម៉ាក់សុរ៉ា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាស័យហ៊ុនសែន កំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៧២	លោក ប៊ែន វិត	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាស័យស្វាយចេក	ស្រុករំដួល
៧៣	លោក ស៊ិន សាន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាស័យសៅយ៉ាត	ស្រុករំដួល
៧៤	លោក ចាន់ រ៉ាន់ដា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា វត្តថ្មី	ស្រុករំដួល
៧៥	លោក សូ វី	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា បុសមន	ស្រុករំដួល
៧៦	លោក ទេព សំអាត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សង្កែ	ស្រុករំដួល
៧៧	លោកស្រី ហែន ចំប៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សង្កែ	ស្រុករំដួល

៧៨	លោក អ៊ុង ផុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋម.ជៀង អំ សេដ្ឋា ពងទឹក	ស្រុករំដួល
៧៩	លោក ញាណ ខេមរា	នាយក	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ពងទឹក	ស្រុករំដួល
៨០	លោក ដូង សម្បត្តិ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពេជ្រមន្ត្រី	ស្រុកស្វាយទាប
៨១	លោកស្រី វង់ សុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បន្ទាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៨២	លោក សូ ឈឿន	នាយករង	សាលាបឋម.កែវមុំ-នួនមុតបែកបាន	ស្រុកស្វាយទាប
៨៣	លោក ឆាយ ប៊ុរី	នាយករង	អនុវិទ្យាល័យ ពពែត	ស្រុកស្វាយទាប
៨៤	លោក វង្ស ចាន់	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ខ្នាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៨៥	លោក សុខ សំអែន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ គគីសោម	ស្រុកស្វាយទាប
៨៦	លោក ស្រី ចាន់ធឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយទន្ទឹម	ស្រុកស្វាយទាប
៨៧	លោក ចាន់ គីមសែន	នាយករង	វិទ្យាល័យហស.ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៨៨	លោក អន វុត្តាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃរំដួល	ស្រុកស្វាយទាប
៨៩	លោក ចឹក សុខុន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន វ្យែណ ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៩០	លោក រស់ ឈន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ប្រសូតិ	ស្រុកស្វាយទាប
៩១	លោកស្រីប្រាក់ ចន្ទី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ស្វាយតាយាន	ស្រុកស្វាយទាប
៩២	លោកស្រីឆាយ ធឿន	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា បន្ទាយ	ស្រុកស្វាយទាប
៩៣	លោកស្រី ឥន្ទ សារ៉ាន់	បណ្ណារក្ស	សាលាបឋមសិក្សា សំបូរ	ស្រុកស្វាយទាប
៩៤	លោក វង់ យ៉ឹង	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា បាសាក់	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៩៥	លោក គង់ ខា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាស្វាយតាភ្នំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៩៦	លោក កែវ កុសល	នាយក	សាលាបឋមសិក្សាវត្តស្វាយ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៩៧	លោក គង់ ណារិន	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ គោកព្រីង	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៩៨	លោក ម៉ៅ ឡុងឌី	នាយក	វិទ្យាល័យសាមគ្គីដូនស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
៩៩	លោក ថោង អុំ	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០០	លោក យស់ សុគន្ធា	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០១	លោក សូ សាម៉ិន	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០២	លោក នេត សូថា	មន្ត្រី	ការិយាល័យ.អយក	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៣	លោកស្រី ម៉ៅ ស៊ីណាត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៤	លោកស្រី ស៊ុន ស៊ីនួន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ក្តីស្នា	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៥	លោកស្រី អ៊ុក សុជាតិ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បាសាក់	ស្រុកស្វាយជ្រំ

១០៦	លោក ជា ឡើង	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ដក់ព	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៧	លោក ចាន់ វិ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាកុមិថ្មី	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៨	លោក ប៊ូ ប៊ុនណារ៉ាត់	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យឈើទាល	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១០៩	លោកស្រី អ៊ូ សារ៉ាយ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យពោធិរាជ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១១០	លោកស្រី រស់ សារី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ.ហស.ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១១១	លោក សំ សុភាព	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ.ហស.ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១១២	លោក ទេព សំបាត់	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ.ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១១៣	លោក ហាស់ សារិន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១១៤	លោក គឹម ខុន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១១៥	លោក ភោគ សេងលីម	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១១៦	លោក ជ័យ សេរីវឌ្ឍនា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១១៧	លោក ទេព សារុន	មន្ត្រី	ការិយាល័យអយក	ស្រុកកំពង់រោទិ
១១៨	លោក សេក ហឿន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ព័មករា	ស្រុកកំពង់រោទិ
១១៩	លោក ម៉ឹង ហ៊ាន់	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ភ្នំស្រូវ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២០	លោក ឃុត សាផន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ខ្សែត្រ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២១	លោក គង់ ឡើង	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ថ្មី	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២២	លោក ជឹង រដ្ឋា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ត្នោត	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៣	លោក ប៉ាល់ សារ៉ាន់	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ជុបព្រិង	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៤	លោក នូយ យ៉ែន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងត្រាវ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៥	លោក ស្រី ហុកហ៊ាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងថ្នា	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៦	លោកស្រី ឡូក សារ៉ង់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ភ្នំស្រូវ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៧	លោក ឈុន ហុន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយតាយាន	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៨	លោកស្រី សុខ ចំប៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា រាមជោរ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១២៩	លោក ភោគ ភន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា តាប៉ៅ	ស្រុកកំពង់រោទិ
១៣០	លោក ហ៊ុន រ៉ា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃរឺបីស	ស្រុកកំពង់រោទិ
១៣១	លោកស្រី សុខ ច័ន្ទដានី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ហ៊ុនសែន ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
១៣២	លោកស្រី សេក ស៊ីផល	នាយិកា	សាលាមត្តេយ្យ កុមារថ្មី	ក្រុងស្វាយរៀង
១៣៣	លោក ប៊ែន ថៃ	មន្ត្រីការិ.ផែនការ	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង



១៣៤	លោក	ពៅ	ពិសី	មន្ត្រីការិ.កីឡា	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
១៣៥	លោក	ទុំ	ចន្ទី	មន្ត្រីការិ.យុវជន	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង
១៣៦	លោក	នួន	ផល្លា	មន្ត្រីការិ.អកប	មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡា	ខេត្តស្វាយរៀង

**គ-មេដាយសំរិទ្ធការខារ:**

១	លោក	ប៉ៅ	ចាប	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ទួលស្លី	ស្រុកចន្ទ្រា
២	លោក	នាង	សាខន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងធ្នូក	ស្រុកចន្ទ្រា
៣	លោក	ព្រំ	សាវ៉ាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃគគីរ	ស្រុកចន្ទ្រា
៤	លោកស្រី	ឡឹង	ថាន់ណា	នាយិការង	សាលាបឋមសិក្សា ទួលអំពិល	ស្រុកចន្ទ្រា
៥	លោក	រាន់	សេង	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ហស.កោះគោ	ស្រុកចន្ទ្រា
៦	លោក	ស៊ឹម	តា	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងធ្នូក	ស្រុកចន្ទ្រា
៧	លោក	ធាន	ស៊ីឌីម	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ទួលស្លី	ស្រុកចន្ទ្រា
៨	លោក	នង	គន្ធា	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃគគីរ	ស្រុកចន្ទ្រា
៩	លោក	ខៀវ	មា	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក ស្រុក	ស្រុកចន្ទ្រា
១០	លោក	ស៊ុំង	សាភាន់	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ស្រុកចន្ទ្រា
១១	លោក	សឹង	សាលន់	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យប៊ុនរ៉ានី.ហស ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១២	លោក	នង	វុត្តា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចំបក់ធំ	ស្រុកចន្ទ្រា
១៣	លោក	ឯម	រដ្ឋា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចំការលាវ	ស្រុកចន្ទ្រា
១៤	លោក	សូ	សំអឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បារាយណ៍	ស្រុកចន្ទ្រា
១៥	លោក	ញឹម	សាន់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សំរោង	ស្រុកចន្ទ្រា
១៦	លោក	យិន	សុផល	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយថ្លឹង	ស្រុកចន្ទ្រា
១៧	លោក	ហ៊ុំម	ចន្ទ្រា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចន្ទ្រា	ស្រុកចន្ទ្រា
១៨	លោក	ប៉ែន	សុផេន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ២ ធ្នូ	ក្រុងស្វាយរៀង
១៩	លោកស្រី	សូ	ផល្លី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ២ ធ្នូ	ក្រុងស្វាយរៀង
២០	លោកស្រី	ប៉ែន	សារ៉េន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ២ ធ្នូ	ក្រុងស្វាយរៀង
២១	លោកស្រី	សំ	សុធារី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះសីហនុ	ក្រុងស្វាយរៀង
២២	លោកស្រី	ម៉ម	វណ្ណៈ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះសីហនុ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៣	លោក	សាន	ភាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះសីហនុ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៤	លោក	ចាប	ប៊ុនធឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង

២៥	លោក តូច សុវណ្ណថង	គ្រូបង្រៀន	សាលា បឋមសិក្សា ជម្ពូព្រឹក្សា	ក្រុងស្វាយរៀង
២៦	លោកស្រី ស្រី អូន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយតឿ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៧	លោក ម៉ៅ ប៊ុនធឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ក្រសាំងជ្រៃ	ក្រុងស្វាយរៀង
២៨	លោក ប្រាក់ ពេជ្រម៉ានី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សាមគ្គី	ក្រុងស្វាយរៀង
២៩	លោកស្រី ទេព សារ៉េត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពន្លាអកនាក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣០	លោក អ៊ុំ សារ៉ាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះទន្លេ	ក្រុងស្វាយរៀង
៣១	លោក ម៉ែ សុខុម	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា៧ មករា	ក្រុងស្វាយរៀង
៣២	លោកស្រី សោម សាគុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា៧ មករា	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៣	លោកស្រី សូ ចាន់នារី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចុងព្រែក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៤	លោក ញឹក ឡាយ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ហ៊ុន សែន ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៥	លោកស្រី ផង់ ដារី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ហ៊ុន សែន ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៦	លោក កែវ សុខា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុន សែន ចេក	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៧	លោក សុខ សារ៉ាន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ស្វាយតឿ	ក្រុងស្វាយរៀង
៣៨	លោក ថោង សារ៉ាន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ថ្នាញ	ក្រុងបារិត
៣៩	លោក ម៉ាយ សាម៉ន	នាយករង	វិទ្យាល័យ ជីភូ	ក្រុងបារិត
៤០	លោក លេញ សឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ច្រកម្តេស	ក្រុងបារិត
៤១	លោក ម៉ៅ ណុល	នាយករង	សិក្សាបឋមសិក្សា ព្រៃអង្គុញ	ក្រុងបារិត
៤២	លោក កៅ សាមន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃទប់	ក្រុងបារិត
៤៣	លោក សូផាត វិរៈពន្លក	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សាប៊ុន.ហាស.ជីភូ	ក្រុងបារិត
៤៤	លោក មាស យ៉ុន	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងផ្លុង	ក្រុងបារិត
៤៥	លោក ជុំ សាឡន	បុគ្គលិកទីចាត់ការ	សាលាបឋមសិក្សា ថ្នាញ	ក្រុងបារិត
៤៦	លោក សីម ពន្លក	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បារិត	ក្រុងបារិត
៤៧	លោក សួស ឆឹមផល្លុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បារិត	ក្រុងបារិត
៤៨	លោក ថង សុខ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស. បារិត	ក្រុងបារិត
៤៩	លោក ស៊ី កុសល្យ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស. បារិត	ក្រុងបារិត
៥០	លោក សាញ៉ា ចូ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃអង្គុញ	ក្រុងបារិត
៥១	លោក ភី ឆាយ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ បារិត	ក្រុងបារិត
៥២	លោក នង មួន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ប៊ុន.ហាស. ជីភូ	ក្រុងបារិត

៥៣	លោក កែវ សារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បារិត	ក្រុងបារិត
៥៤	លោក យក់ គឹមហួន	គ្រូឧទ្ទេស	សាលាគរុកោសល្យ	ខេត្តស្វាយរៀង
៥៥	លោកស្រី ម៉ុំ សុមន្តា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា អនុវត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៥៦	លោក ទេព មឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា អនុវត្ត	ក្រុងស្វាយរៀង
៥៧	លោក កែវ សារិទ្ធ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សាហ.ស ភូមិក្រូច	ស្រុករំដួល
៥៨	លោក ម៉ឹម វុទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ទួលច្រេស	ស្រុករំដួល
៥៩	លោក ថាញ់ សុភាព	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា កំពង់អំពិល	ស្រុករំដួល
៦០	លោក ម៉ៅ វ៉ាន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យសៅ យ៉ាត	ស្រុករំដួល
៦១	លោក ដុំ សារ៉ុន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ កំពង់សំរោង	ស្រុករំដួល
៦២	លោក ប៊ែន និន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពង្រ	ស្រុករំដួល
៦៣	លោកស្រី ប៊ុន ថាវី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ធ្មា	ស្រុករំដួល
៦៤	លោក នាង នី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម្រាក	ស្រុករំដួល
៦៥	លោក ឥន សំអាត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម៉ឺនជ័យ	ស្រុករំដួល
៦៦	លោក គង់ សារ៉ាត់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម៉ឺនជ័យ	ស្រុករំដួល
៦៧	លោក ម៉ែន សារិន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ទួលប្រស្រី	ស្រុករំដួល
៦៨	លោក ខុល សាផាត	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ សៅ យ៉ាត	ស្រុករំដួល
៦៩	លោក ខូ អ៊ាន់	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយចេក	ស្រុករំដួល
៧០	លោក ឈឿង សូត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា វង្សកៀង	ស្រុករំដួល
៧១	លោក ឆាយ សារ៉ាន់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ថ្មាធ្មង់	ស្រុករំដួល
៧២	លោក ពៅ ព្យុង	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រែកពក	ស្រុករំដួល
៧៣	លោកស្រី កឹម សារី	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ម៉ឺនជ័យ	ស្រុករំដួល
៧៤	លោក នាង សារី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ទួលសាលា	ស្រុករំដួល
៧៥	លោក ប៊ែន នួន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា កំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៧៦	លោកស្រី ព្រាប សារ៉េត	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ៊ុនសែន កំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៧៧	លោក រស់ ហៃ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ.ស កំពង់ចក	ស្រុករំដួល
៧៨	លោក ចាន់ នារិន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា សង្កែ	ស្រុករំដួល
៧៩	លោក នុត បូ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម្រាក	ស្រុករមាសហែក
៨០	លោក ដុក សុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ជ្រៃធំ	ស្រុករមាសហែក

៨១	លោក ដួង ដារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ជ្រៃធំ	ស្រុករមាសហែក
៨២	លោក ដួង ម៉ឺ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ជីកដី	ស្រុករមាសហែក
៨៣	លោក កែវ គឹម	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ក្រសាំង	ស្រុករមាសហែក
៨៤	លោក ផេង ប៉ន់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ត្បែងរ៉ា	ស្រុករមាសហែក
៨៥	លោក អ៊ុន ប៊ុនទ្រី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ត្បែងរាម	ស្រុករមាសហែក
៨៦	លោកស្រីម៉ៅ វត្តិ	នាយិការងារ	សាលាបឋមសិក្សា ចន្ទី	ស្រុករមាសហែក
៨៧	លោក ម៉ៅ វ៉ែន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ម្រាម	ស្រុករមាសហែក
៨៨	លោក អុង ម៉េត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា កំរែង	ស្រុករមាសហែក
៨៩	លោក សោម ធន	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ គគីរ	ស្រុករមាសហែក
៩០	លោក សុខ សារ៉េត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពោន	ស្រុករមាសហែក
៩១	លោក ពៅ យ៉ុក	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ ដូង	ស្រុករមាសហែក
៩២	លោក អ៊ុក ឆេន្ទី	នាយិការងារ	សាលាបឋមសិក្សា កំពង់ត្រាច	ស្រុករមាសហែក
៩៣	លោកស្រី ហេ ផារី	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ទួលស្រុក	ស្រុករមាសហែក
៩៤	លោក ទែន ជា	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា គគីរ	ស្រុករមាសហែក
៩៥	លោក អ៊ូ ធី	នាយករង	អនុវិទ្យាល័យ ត្រពាំងរុន	ស្រុករមាសហែក
៩៦	លោកស្រី គឹម សារឹម	នាយិការងារ	អនុវិទ្យាល័យ ស្វាយទន្ទឹម	ស្រុករមាសហែក
៩៧	លោក គង់ សួន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា រមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
៩៨	លោក អ៊ុច ស៊ុំ	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិ៍ធំ	ស្រុករមាសហែក
៩៩	លោក អេង កែន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា តាហង់	ស្រុករមាសហែក
១០០	លោក ឃីន ស៊ីណាត	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ហស.សំបូរ	ស្រុករមាសហែក
១០១	លោក សរ សុខ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស.សំបូរ	ស្រុកស្វាយទាប
១០២	លោក ពៅ មាសស្នែ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស.សំបូរ	ស្រុកស្វាយទាប
១០៣	លោក មាស សាផាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពេជ្រមន្តី	ស្រុកស្វាយទាប
១០៤	លោក អុក ឆឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃឈើទាល	ស្រុកស្វាយទាប
១០៥	លោក ទិត សុខុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពេជ្រមន្តី	ស្រុកស្វាយទាប
១០៦	លោក អ៊ុង សាខឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ម្លឹង សំផន	ស្រុកស្វាយទាប
១០៧	លោក ស្រី សុវណ្ណមន្តី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សារ៉ាយ	ស្រុកស្វាយទាប
១០៨	លោក ស្រី សំអុល	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា សារ៉ាយ	ស្រុកស្វាយទាប

១០៩	លោក ម៉ៅ សុខុន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា កន្លៀងរាយ	ស្រុកស្វាយទាប
១១០	លោកស្រី សរ រតនវិបុល	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា បន្ទាយ	ស្រុកស្វាយទាប
១១១	លោក រាម សាមួន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា តានូ	ស្រុកស្វាយទាប
១១២	លោក រាជ វៃម	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ថ្មកព្រីង	ស្រុកស្វាយទាប
១១៣	លោក សូស សំអាត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃឈើទាល	ស្រុកស្វាយទាប
១១៤	លោក សុខ ឆុន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ពេជ្រមន្តី	ស្រុកស្វាយទាប
១១៥	លោក ហ៊ឹង ស៊ីសុវណ្ណា	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា អង្គស្វាយ	ស្រុកស្វាយទាប
១១៦	លោក ឡឹក សារិន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា តានូ	ស្រុកស្វាយទាប
១១៧	លោក សុខ សារុត	នាយករង	អនុវិទ្យាល័យ សំបូរ	ស្រុកស្វាយទាប
១១៨	លោក សូ សឿ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ព្រៃដួល	ស្រុកស្វាយទាប
១១៩	លោក អ៊ុំ ឈន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា សាមគ្គីរង្សី	ស្រុកស្វាយទាប
១២០	លោក ងួន សាខឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា កំពោតទូក	ស្រុកស្វាយទាប
១២១	លោកស្រី ព្រំ សារារី	មន្ត្រី	ការិយាល័យ អយក	ស្រុកស្វាយទាប
១២២	លោក ហឹង ឆោម	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៣	លោក ព្រំ សាផាត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ដូនស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៤	លោក មាស ប៊ុល	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា សូរ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៥	លោក តី សុង	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ឈូកមាស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៦	លោក ហឹង ណេង	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ឬស្សីព្រៃ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៧	លោក ប៊ុត សាត	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ជិស្សារ៉ាងឡី	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៨	លោក កង សុខចន្ទី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិពិសិ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១២៩	លោកស្រី ប្រាក់ សារឿន	នាយិកា	សាលាបឋមសិក្សា ព្រែកទប់	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣០	លោកស្រី គង់ ហុន	នាយិកា	សាលាបឋមសិក្សា ភូមិធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣១	លោក ស៊ីម សុខុម	លេខាធិការ	សាលាបឋមសិក្សា ក្រោលគោ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣២	លោក សោម សុធារី	លេខាធិការ	វិទ្យាល័យ សាមគ្គីដូនស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៣	លោក សោម អឿង	លេខាធិការ	វិទ្យាល័យហស.ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៤	លោកស្រីពៅ ស៊ីណាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយជ្រំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៥	លោកស្រី នាង ត្រូ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៦	លោកស្រី នាង អិត	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយព្រហ្មិត	ស្រុកស្វាយជ្រំ

១៣៧	លោកស្រី ម៉ែន ផល្លីន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា តាដៃ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៨	លោកស្រី ឡុង សុវណ្ណារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ក្រោលគោ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៣៩	លោកស្រី គឹម ឡាឌី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤០	លោកស្រី កឹម វណ្ណៈ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រែកទប់	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤១	លោកស្រី ទិត ឌី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ចារ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤២	លោកស្រី ខាយ សុភី	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ពោធិ៍រាជ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៣	លោកស្រី សួស ពៅ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ចំបក់	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៤	លោកស្រី ឈុន វុទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ សាមគ្គីដូនស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៥	លោក ពោជ ធី	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ អង្គតាសូ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៦	លោក សៅ អុន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ហស.តាដៃ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៧	លោក ងួន សាខន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហស.ក្រោលគោ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៨	លោក រែន សំអូន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហស.ក្រោលគោ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៤៩	លោក សៅ សម្បត្តិ	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ស្វាយធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៥០	លោក ម៉ៅ រស់	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ គោកព្រីង	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៥១	លោក ស ឈិន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ សាមគ្គីដូនស	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៥២	លោក ខឹម រ៉ាន់	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ កៀនតាស៊ីវ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៥៣	លោក ព្រំ គុណ	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ពោធិ៍ធំ	ស្រុកស្វាយជ្រំ
១៥៤	អ្នកគ្រូ ប្រាក់ ពុទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥៥	លោក អ៊ុយ វ៉ាសនា	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥៦	លោក ទូច ប៊ុនលីន	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥៧	លោក ប៊ែន ណារត្នី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥៨	លោក វ៉ា វុទ្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ ស្វាយរៀង	ក្រុងស្វាយរៀង
១៥៩	លោក ពោជ សុវណ្ណ	នាយក	អនុវិទ្យាល័យ សំយ៉ាង	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦០	លោក ឃ្លោក ស៊ីថា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ បន្ទាយក្រាំង	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦១	លោក សុខ លីនណារ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃធំ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦២	លោក ទុំ ឆាន់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ត្រពាំងលាច	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៣	លោក ម៉ុំ ហន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រះពន្លា	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៤	លោក សរ សុវណ្ណី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិមង្គល	ស្រុកកំពង់រោទិ៍

១៦៥	លោក	សុខ	ជេសថា	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិ៍ក្រូច	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៦	លោក	ព្រំ	សាបាន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា រាជមន្ទីរ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៧	លោក	ស្រី	កិរៈ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស សំយោង	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៨	លោក	សោម	សំ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស កំពង់រោទិ៍	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៦៩	លោក	នាង	ភឿន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស កំពង់រោទិ៍	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧០	លោក	កែន	សារួន	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃចំណារ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧១	លោក	ហៃ	ប្រាណ	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ថ្មី	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧២	លោក	ម៉ាន់	បូរ៉ា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ឬស្សីអម	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៣	លោក	ប៊ូ	ជួន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃធ្លក	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៤	លោក	មាស	ឌី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃស្នៀង	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៥	លោក	ខាំ	ជឿន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃតាញ៉យ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៦	លោក	ចាន់	ប៊ុនរន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា សាមគ្គីគនមុនី	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៧	លោក	សែនសូ	សុខលី	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា សាមគ្គីមុនីសាគរ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៨	លោក	ចាន់	កន់	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ហស ខ្សែត	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៧៩	លោក	នុត	យ៉ែន	នាយក	សាលាបឋមសិក្សា ពោធិ៍ម្លុម	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៨០	លោក	ផឹង	សារី	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា ព្រៃម្ចាស់	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៨១	លោក	ម៉ែន	សារ៉ែន	នាយករង	សាលាបឋមសិក្សា តាប៉ោ	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៨២	លោកស្រី	ណេប	សាំង	នាយិការង	សាលាបឋមសិក្សា ហស ត្នោត	ស្រុកកំពង់រោទិ៍
១៨៣	លោកស្រី	ពៅ	ថេរៈមុនី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយទន្ទឹម	ស្រុករមាសហែក
១៨៤	លោកស្រី	ខៀវ	ថាត	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យហ.ស ជ្រៃធំ	ស្រុករមាសហែក
១៨៥	លោកស្រី	ប្រាក់	គន្ធី	គ្រូបង្រៀន	វិទ្យាល័យ រមាសហែក	ស្រុករមាសហែក
១៨៦	លោកស្រី	សូ	វ៉ាន់នឿន	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ជីកដី	ស្រុករមាសហែក
១៨៧	លោក	ស្មៅញូ	ស៊ា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យហ.ស មុខដា	ស្រុករមាសហែក
១៨៨	លោកស្រី	ប៉ក់	គង្គា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យហ.ស មុខដា	ស្រុករមាសហែក
១៨៩	លោក	ពៅ	សុភាព	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ត្រពាំងរុន	ស្រុករមាសហែក
១៩០	លោក	ហែន	ចណ្ណា	គ្រូបង្រៀន	អនុវិទ្យាល័យ ព្រៃបិទមាស	ស្រុករមាសហែក
១៩១	លោក	សោម	នី	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ឧត្តមសាមគ្គី	ស្រុករមាសហែក
១៩២	លោកស្រី	ហ៊ុ	បូផា	គ្រូបង្រៀន	សាលាបឋមសិក្សា ស្វាយទន្ទឹម	ស្រុករមាសហែក

១៩៣	លោកស្រី សន សុម៉ាលី	គ្រូបង្រៀន	សាលាមត្តេយ្យកុមារថ្មី	ក្រុងស្វាយរៀង
១៩៤	លោក រាជ ណារិន	គូបង្រៀន	សាលាបំពេញវិជ្ជា	ក្រុងស្វាយរៀង
១៩៥	លោក ហ៊ឹម សុវិយអង្គារ	គូបង្រៀន	សាលាបំពេញវិជ្ជា	ក្រុងស្វាយរៀង

**មាត្រា ២.-**


រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជននិងកីឡា និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាល ខេត្តស្វាយរៀង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**គំនូងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីសនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន





# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

**ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល**  
Ministry of Industry, Mines and Energy  
លេខ : ១៧០ អនក្រ.បក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

## ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

### រដ្ឋប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ២២ /១១ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី០៥.០១.២០១១ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ថប ហ្វេម ហ្គាមេន ចុះថ្ងៃទី៣០.១២.២០១០

### ស រ ប ប

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ថប ហ្វេម ហ្គាមេន តំណាង ដោយ លោក LAM CHUN CHOY ISAACS សញ្ជាតិចិន(ហុងកុង) អាយុ៥៣ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ KJ0098786 ចុះថ្ងៃទី១៦.១០.២០០៩ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ Flat- 22B, Canaryside, 8 Shung Shung Street, Yau Tong, Hong Kong. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើត រោងចក្រ លើមុខសញ្ញា ដូចខាងក្រោម ៖

-ឈ្មោះផលិតផល  
សម្លៀកបំពាក់

លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Rev.4 Coce  
១៩១០

-ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ " ថប ហ្វេម ហ្គារមេន ( TOP FAME GARMENTS LIMITED. ) "

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ " ភូមិម័ល សង្កាត់ដង្កោ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ "

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការ ចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែល បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមាន ជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការ ផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែល បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗ ទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាម អាណត្តិនិងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពី ការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជ ក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀត គ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែ ទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះ មុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបាន កំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មាន ជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខ រោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

- ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ
- ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់
- គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅ កន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការ រោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុង ប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួល ទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

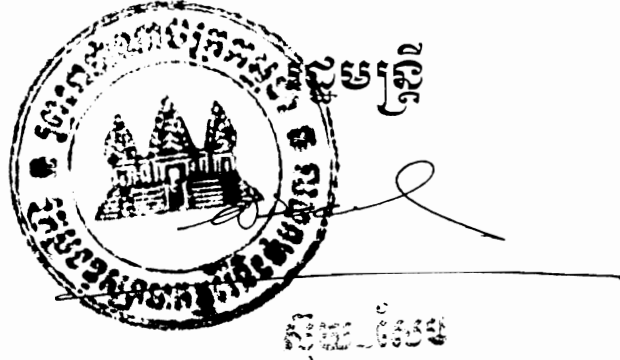
**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។  
-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

- មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវ:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  - រាជកិច្ច
  - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
  - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
  - ក្រសួងបរិស្ថាន
  - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
  - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
  - ដូចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ស៊ី ធីតា វិបស្ស



**ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល**  
Ministry of Industry, Mines and Energy  
លេខ : ១៧១ អនក្រ.បក ប្រក

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ**

**រដ្ឋប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ២៧២០ /១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី៣១.១២.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ថប សេនធីរ មេនូហ្វេកធីរីង ចុះថ្ងៃទី២៣.១២.២០១០

**ស រ ប ប**

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ថប សេនធីរ មេនូហ្វេកធីរីង តំណាង ដោយ លោកស្រី EBIE YIN FONG HUI សញ្ជាតិអាមេរិកាំង អាយុ៥៦ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 112899144 ចុះថ្ងៃទី២២.០១.២០០៤ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ 36C3 Sky Line, Tower 39 Wang Kwong Rd, Kowloon Bay, Hong Kong. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញាដូចខាងក្រោម ៖

-ឈ្មោះផលិតផល	លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Rev.4 Code
សម្លៀកបំពាក់	១៤១០

-ផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ " ថប សេនធីរ មេនូហ្វេកទ័រីង ( TOP CENTER MANUFACTURING LTD.) "

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ " ភូមិទួលពង្រ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ "

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមានជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអាណត្តិនិងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀត គ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មានជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្អាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខរោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

- ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ
- ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់
- គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅ កន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការ រោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ នឹងទៀងទាត តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុង ប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួល ទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

*(Handwritten signature)*

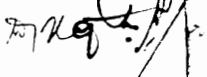
**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តិល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

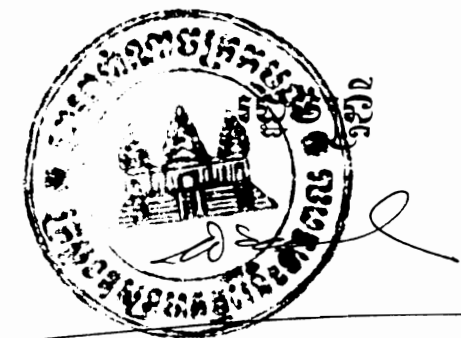
**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។ 

- ចម្លងជូន:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  - រាជកិច្ច
  - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
  - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
  - ក្រសួងបរិស្ថាន
  - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
  - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  - “ដើម្បីជូនប្រាប”
  - ដូចប្រការ១៥ “ដើម្បីអនុវត្ត”
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ស៊ុយ វ៉ែង